

Excellence in seaming

Garment

Великолепные продукты ноу-хау и последовательная инновация являются традиционными для PFAFF INDUSTRIAL из Кайзерслаутерна с 1862 года. Как предприятие, занимающее ведущие позиции в области технологий, PFAFF INDUSTRIAL производит современное швейное и сварочное оборудование для обработки изделий из текстиля и кожи.

Ассортимент продукции для швейного производства включает в себя высокоскоростные швейные машины, стандартные и специальные швейные машины, швейные автоматы и специализированные швейные рабочие места. В области сварки, процесс соединения материала без иглы и нитки, PFAFF INDUSTRIAL более 50 лет является инновационным лидером и обладает обширной производственной программой, включающей машины для сварки горячим воздухом, горячим клином и с помощью ультразвука. PFAFF INDUSTRIAL – это единственный во всем мире производитель швейных и сварочных решений с различными методами сварки. Эта исключительная компетентность выражена в нашем фирменном слогане “Excellence in seaming”.

С помощью этого издания «GARMENT» Вы получите наш общий каталог, в котором отображен ассортимент продукции PFAFF для швейной промышленности, существующий на данный момент. Он включает в себя машины для пошива не только классической верхней одежды, сорочки/блузы, брюк, джинсов, женского нижнего белья, но и специальные машины для изготовления защитной, спортивной и рабочей одежды.

Убедитесь в инновационных и высокопроизводительных решениях из дома PFAFF INDUSTRIAL.

Excelentní výrobní Know-how a neustálá inovace – to charakterizuje tradiční značku PFAFF INDUSTRIAL z Kaiserslauternu již od roku 1862. Jako tahoun v oblasti technologie šití a svařování poskytuje PFAFF INDUSTRIAL nejmodernější řešení při zpracování textilních materiálů a kůže.

Výrobní portfolio v oblasti šití obsahuje rychloběžné, standardní a speciální šicí stroje, šicí automaty a zařízení pro mechanizaci šití. Ve svařovací technice, tedy metodě spojování bez jehel a nití, je PFAFF INDUSTRIAL již více než 50 let na čele inovačních trendů a má pro tuto techniku spojování nejširší výrobní program svařecích strojů pracujících s horkým vzduchem, horkým klínem nebo ultrazvukem. PFAFF INDUSTRIAL je ve světě jediný, kdo nabízí řešení šicích a svařovacích problémů různými svařovacími metodami. Tato jedinečná způsobilost je vyjádřena i v našem firemním sloganu „Excellence in seaming“.

V této publikaci „GARMENT“ dostáváte náš ucelený katalog, obsahující současné PFAFF-Portfolio pro oděvní průmysl. To zahrnuje řešení nejen pro klasické oblasti svrchního ošacení, jako jsou košile, blůzy, kalhoty, džínsové prádlo, ale též speciální oblasti jako např. ochranné obleky, sportovní a pracovní ošacení.

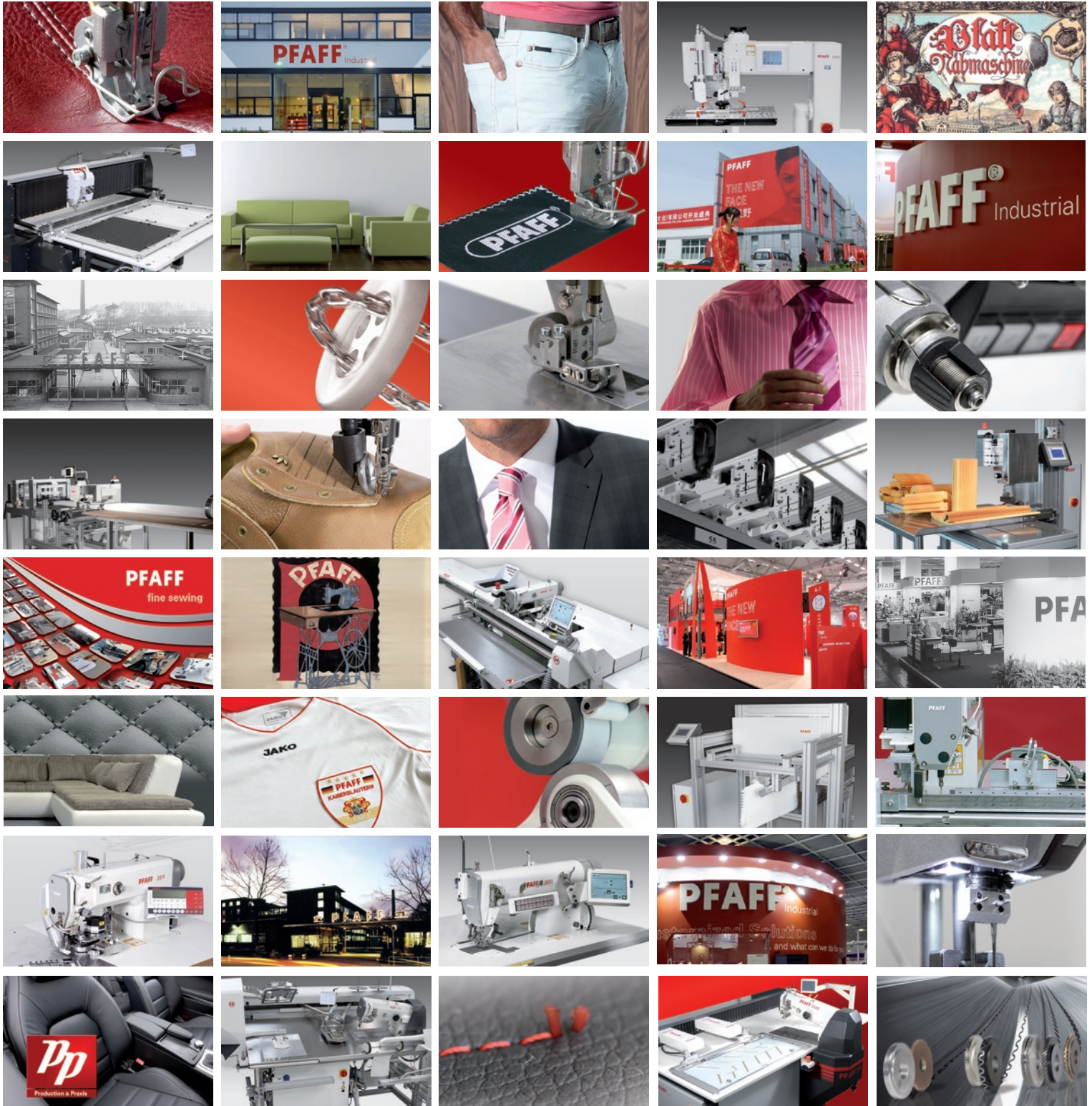
Přesvědčete se sami o inovativních a výkonných řešeních z produkce PFAFF INDUSTRIAL.

Отлично продуктивно ноу-хау и непрекъсната иновация- зад това стои историческата марка PFAFF INDUSTRIAL от 1862 година. Като лидер в технологиите PFAFF INDUSTRIAL произвежда най-модерните решения за шиене и заваряване на текстилни материали и кожа.

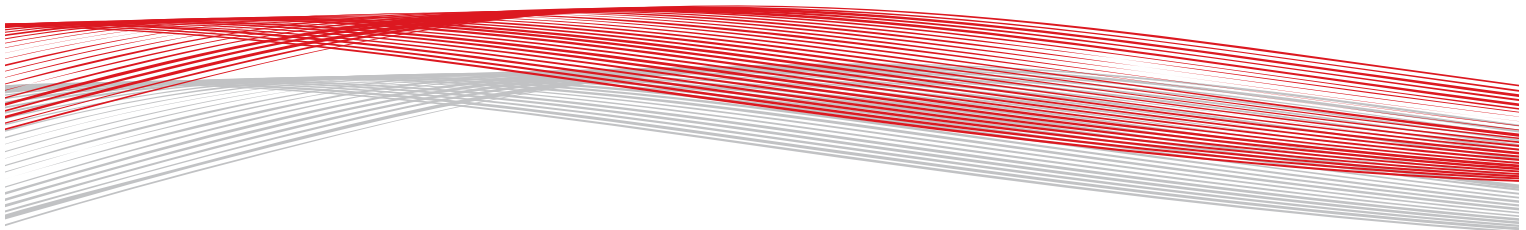
В областта на шиенето продуктивното портфолио обхваща скоростни шевни машини, стандартни и специални шевни машини, шевни автомати, устройства за оборудване на шевни машини. В заваръчната техника, метод на свързване без игла и конец, PFAFF INDUSTRIAL е лидер в иновациите от над 50 години и притежава най-обширната продуктова програма за тази свързваща техника - заваръчни машини с горещ въздух, с горещ клин и ултразвук. PFAFF INDUSTRIAL е единственият доставчик в световен мащаб на решения за шиене и заваряване с различни методи на заваряване. Този уникален опит изразяваме също и във фирменото си мото „Върховни постижения в шиенето“.

С тази публикация „ОБЛЕКЛО“ Вие получавате нашия пълен каталог, в който е отразено актуалното портфолио на PFAFF. То обхваща не само решения за класическата сфера - горно облекло, риза/блуза, панталони, дънки, сутиени/бельо, но и специални сфери като напр. предпазно облекло, спортно и работно облекло.

Убедете се в иновативните и високопродуктивни решения от PFAFF INDUSTRIAL.



Excellence in seaming





## Программа машин / Strojní program / Програма на машините

|   |       |
|---|-------|
| Одноигольные швейные машины с плоской платформой (челночный стежок) | 7-17  |
| Jednojechlový plochý šicí stroj                                     |       |
| Едноиглова права машина (еднолицев бод)                             |       |
| Машины зигзаг с плоской платформой (челночный стежок)               | 19-25 |
| Síkacak ploché stroje (Vázaný steh)                                 |       |
| Зиг-заг плоски машини   |       |
| Машины с цилиндрической платформой и сметывающего стежка            | 27-30 |
| Ramenové, stehovací a podrážecí stroje                              |       |
| Машины с цилиндрично рамо за изработване на тропоски                |       |
| Автоматы для пришивания пуговиц                                     | 31-36 |
| Automaty na našívání knoflíků                                       |       |
| Копчешиеци машини   |       |
| Машины цепного стежка   | 37-46 |
| Stroje s řetězovým stehem   |       |
| Верижни машини  |       |
| Интегрированные рабочие места                                       | 47-56 |
| Integrovaná a uspořádaná pracovní místa                             |       |
| Интегрирани обособени работни места                                 |       |
| Швейные установки   | 57-65 |
| Automatic sewing units  |       |
| Шевни автомати  |       |
| Сварочные машины  | 67-74 |
| Svařovací stroje  |       |
| Заваръчни машини  |       |
| Новые технологии швейного привода                                   | 76-77 |
| New powerful drive technology                                       |       |
| New powerful drive technology                                       |       |
| Blue Competence / Blue Competence / Синя компетенция                | 78-79 |
| Запасные части / Náhradní díly / Резервни части                     | 80-81 |
| Showroom + испытательный центр                                      | 82-83 |
| Předváděcí sál + testovací centrum                                  |       |
| Изложбена зала и тест център  |       |
| Символы / Symboly / Символи   | 84-85 |
| Содержание по классам машин   | 86-87 |
| Obsah členěný podle tříd strojů                                     |       |
| Съдържание по класове на машините                                   |       |



Одноигольные швейные машины с плоской платформой (челночный стежок)  
Jednoehlový plochý šicí stroj  
Едноиглова права машина (еднолицев бод)



|  |    |
|--|----|
| PFAFF 2081/2083                        | 8  |
| PFAFF 2081/2083 Пулер (-748/02)        | 9  |
| PFAFF 2081/2083 Обрезка края (-731/01) | 10 |
| PFAFF 487-6/61                         | 11 |
| PFAFF 487-731/14                       | 12 |
| PFAFF 487-104/02                       | 13 |
| PFAFF 487-19/19                        | 14 |
| PFAFF Plusline 2481-980/30             | 15 |
| PFAFF Plusline 2481-906/11             | 16 |
| PFAFF Plusline 2483                    | 17 |

# 2081/2083



## Одноигольная швейная машина двойного челночного стежка с нижним и игольным транспортом

- Машина с 50-летней традицией без масла в поддоне
- Стабильная длина стежка и качество шва
- Увеличенный челнок (G) с запасом нитки на 50% больше по сравнению с обычными челноками (опция)
- Высокая гибкость за счет регулируемого подъема игловодителя (с 30,0 до 36,0 мм). Машина для материалов различной толщины.
- Эксцентрик для наклона рейки
- Увеличенный проход под рукавом машины (300 мм)
- Замена ножа и ловителя для устройства обрезки нити без новой юстировки
- Интегрированные решения для автоматического подъема прижимной лапки, устройство закрепки без сжатого воздуха
- Длина стежка до 6 мм – вперед и назад (PFAFF 2081/2083 в исполнении C)
- -909/14: зажим нитки для чистого начала стежка (опция)
- Опция: Шитье без смазки с помощью простой замены челнока (макс. количество стежков: 4.000/мин.)

### Типовая область применения

- 2081:**
- Стачивающие работы
- 2083:**

- Технологические операции в различных областях швейной промышленности

### Технические данные

- Макс. длина стежка: 6,0 мм
- Макс. количество стежков: 5.500/мин
- Проход под лапкой: 13,0 мм

## Jednoehlový stroj s vázaným stehem se spodním a jehelním podáváním

- 50 let „Suché stroje“ (žádná olejová vana)
- Dobrá rovnoměrnost stehů a kvalita švu
- Velký chapač (G) s kapacitou o 50% větší oproti obvyklým chapačům (Option)
- Velká flexibilita díky přestavitelnému zdvihu jehelní tyče (30,0 na 36,0 mm): Jeden stroj pro všechny tloušťky materiálu
- Excentr pro nastavení sklonu podavače
- Velká průchodnost pod ramenem stroje (300 mm)
- Výměna nože a chytače bez dalšího seřizování
- Integrované řešení pro zvedání přítlačné patky, zpátkovací zařízení bez tlakového vzduchu
- Délka stehu až 6 mm - vpřed a vzad (u PFAFF 2081/2083 v C-verzi)
- -909/14: svěrka nitě pro čistý začátek šití (Option)
- Option: šití bez oleje po prosté výměně chapače (max. rychlost šití: 4.000/min)

### Typická oblast použití

- 2081:**
- Šteповání
- 2083:**
- Všeobecné pracovní operace v v rozličných oblastech oděvního průmyslu

### Technická data

- Max. délka stehu: 6,0 mm
- Max. rychlost šití: 5.500/min.
- Průchodnost pod patkou: 13,0 mm

## Високо производителна права машина с долен и иглен транспорт

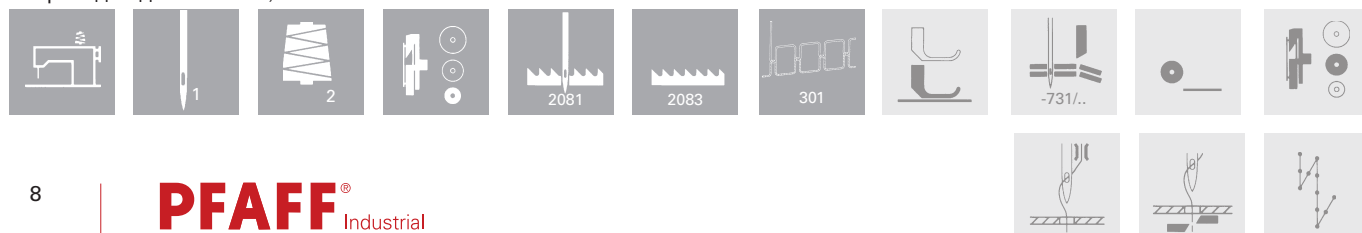
- 50 години "суха машина" (без вана пълна с масло)
- Високо качество на шева
- Голям грайфер (G) с 50% повече обем
- Изключително функционална, поради хода на иглената щанга (30,0 до 36,0 мм): Една машина за материали с различни дебелини
- Эксцентрик за положението на зъбите
- Голям просвет (300 мм)
- Смяна на ножовете без допълнителна настройка
- Интегрирани решения за повдигане на крачето, автоматична затяжка без сгъстен въздух
- Дължина на бода до 6 мм напред и назад - (при PFAFF 2081/2083 in C-версия)
- -909/14: Клема за конца за чист старт (опция)
- Опция: Сух грайфер (макс. брой бодове: 4.000/мин.)

### Общи шевни операции

- 2081:**
- Лицеви тегели
- 2083:**
- Общи шевни операции в областта на конфекцията

### Технически данни

- Макс. дължина на бода: 6,0 мм
- Макс. брой бодове: 5.500/мин.
- Просвет под крачето: 13,0 мм





2081/2083



New drive  
technology  
P40CD

## Высокоскоростная швейная машина с пулером

- Машина с 50-летней традицией без масла в поддоне
- Стабильная длина стежка и качество шва
- Увеличенный челнок (G) с запасом нитки на 50% больше по сравнению с обычными челноками (опция)
- Высокая гибкость за счет регулируемого подъема игловодителя (с 30,0 до 36,0 мм). Машина для материала различной толщины.
- Эксцентрик для наклона рейки
- Увеличенный проход под рукавом машины (300 мм)
- Замена ножа и ловителя для устройства обрезки нити без новой юстировки
- Интегрированные решения для автоматического подъема прижимной лапки, устройство закрепки без сжатого воздуха
- Длина стежка до 6 мм – вперед и назад (PFAFF 2081/2083 в исполнении C)
- -909/14: зажим нитки для чистого начала стежка (опция)
- Опция: Шитье без смазки с помощью простой замены челнока (макс. количество стежков: 4.000/мин.)

### Типовая область применения

- Длинные швы во всех областях швейной промышленности, особенно на труднотранспортируемых материалах

### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин
- Проход под лапкой: 13,0 мм

## Vysoce výkonný rychloběžný stroj s pulerem

- 50 let „Suché stroje“ (žádná olejová vana)
- Dobrá rovnoměrnost stehů a kvalita švu
- Velký chapač (G) s kapacitou o 50% větší proti obvyklým chapačům (Option)
- Velká flexibilita díky přestavitelnému zdvíhu jehelní tyče (30,0 na 36,0 mm): Jeden stroj pro všechny tloušťky materiálu
- Excentr pro nastavení sklonu podavače
- Velká průchodnost pod ramenem stroje (300 mm)
- Výměna nože a chytače bez dalšího seřizování
- Integrované řešení pro zvedání přítlačné patky, zpátkovací zařízení bez tlakového vzduchu
- Délka stehu až 6 mm - vpřed a vzad (u PFAFF 2081/2083 v C-verzi)
- -909/14: svěrka nitě pro čistý začátek šití (Option)
- Option: šití bez oleje po prosté výměně chapače (max. rychlost šití: 4.000/min)

### Typická oblast použití

- Dlouhé švy ve všech oblastech oděvní výroby, zejména s obtížně podávatelnými materiály

### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/min.
- Průchodnost pod patkou: 13,0 mm

## Високо скоростна права машина с пулер

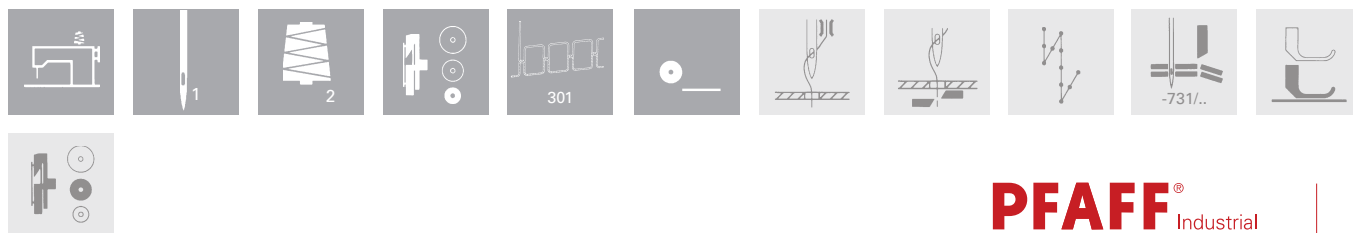
- 50 години „суха машина“ (без вана пълна с масло)
- Високо качество на шева
- Голям грайфер (G) с 50% повече обем (опция)
- Изключително функционална поради хода на иглената шанга (30,0 до 36,0 мм): Една машина за материални с различни дебелини
- Эксцентрик за положението на зъбите
- Голям просвет (300 мм)
- Смяна на ножовете за рязане на конца без допълнителна настройка
- Интегрирани решения за повдигане на крачето, автоматична затяжка без сгъстен въздух
- Дължина на бода до 6 мм - напред и назад -(при PFAFF 2081/2083 in C-версия)
- -909/14: Клема за конца за чист старт (опция)
- Опция: Сух грайфер (макс. брой бодове: 4.000/мин.)

### Приложение

- Дълги шевове в конфекцията и капризни тъкани

### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/мин.
- Просвет под крачето: 13,0 мм





New drive  
technology  
P40CD



Одноигольная швейная машина двойного челночного стежка с игольным транспортом и обрезкой кромки

- Машина с 50-летней традицией без масла в поддоне
- Стабильная длина стежка и качество шва
- Увеличенный челнок (G) с запасом нитки на 50% больше по сравнению с обычными челноками (опция)
- Высокая гибкость за счет регулируемого подъема игловодителя (с 30,0 до 36,0 мм). Машина для материала различной толщины.
- Эксцентрик для наклона рейки
- Увеличенный проход под рукавом машины (300 мм)
- Замена ножа и лловителя для устройства обрезки нити без новой юстировки
- Интегрированные решения для автоматического подъема прижимной лапки, устройство закрепки без сжатого воздуха
- Длина стежка до 6 мм – вперед и назад (PFAFF 2081/2083 в исполнении C)
- -909/14: зажим нитки для чистого начала стежка (опция)
- Опция: Шитье без смазки с помощью простой замены челнока (макс. количество стежков: 4.000/мин.)

#### Типовая область применения

- Швы с аккуратно обрезанной кромкой

#### Технические данные

- Макс. длина стежка: 6,0 мм
- Макс. количество стежков: 5.500/мин
- Проход под лапкой: 13,0 мм

Jednoehlový stroj s vázaným stehem se spodním a jehelním podáváním a odřezem krajů

- 50 let „Suché stroje“ (žádná olejová vana)
- Dobrá rovnoměrnost stehů a kvalita švu
- Velký chapač (G) s kapacitou o 50% větší oproti obvyklým chapačům (Option)
- Velká flexibilita díky přestavitelnému zdvíhu jehelní tyče (30,0 na 36,0 mm): Jeden stroj pro všechny tloušťky materiálu
- Excentr pro nastavení sklonu podavače
- Velká průchodnost pod ramenem stroje (300 mm)
- Výměna nože a chytače bez dalšího seřizování
- Integrované řešení pro zvedání přítlačné patky, zpátkovací zařízení bez tlakového vzduchu
- Délka stehu až 6 mm - vpřed a vzad (u PFAFF 2081/2083 v C-verzi)
- -909/14: svěrka nitě pro čistý začátek šití (Option)
- Option: šití bez oleje po prosté výměně chapače (max. rychlost šití: 4.000/min)

#### Typická oblast použití

- Švy se současným čistým odřezem hrany materiálu

#### Technická data

- Max. délka stehu: 6,0 mm
- Max. rychlost šití: 5.500/min.
- Průchodnost pod patkou: 13,0 mm

Права машина с иглен транспортом и обрязване на канта

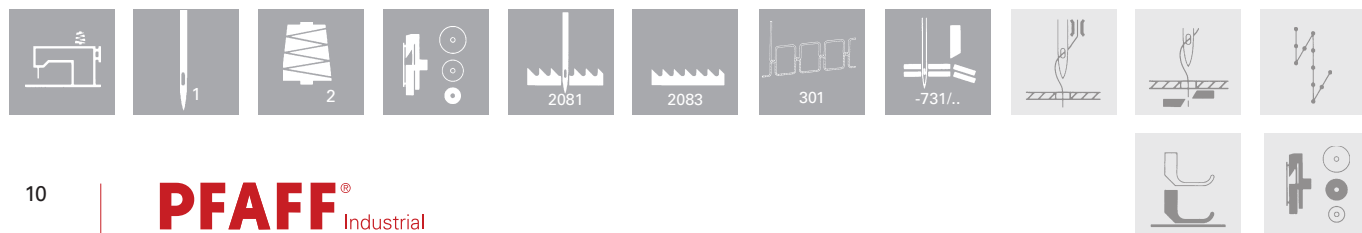
- 50 години „суха машина“ (без вана пълна с масло)
- Високо качество на шева
- Голям грайфер (G) с 50% повече обем (опция)
- Изключително функционална поради хода на иглената щанга (30,0 до 36,0 мм):
- Една машина за материали с различни дебелини
- Эксцентрик за положението на зъбите
- Голям просвет (300 мм)
- Смяна на ножовете за рязането на конците без допълнителна настройка
- Иновативни решения за повдигане на крачето, автоматична затяжка без сгъстен въздух
- Дължина на бода до 6 мм - напред назад (при PFAFF 2081/2083 в C-версия)
- -909/14: Клема за конета за чист старт (опция)
- Опция: Шевна зона без масло или сух грайфер (макс. брой бодове: 4.000/мин)

#### Шевни операции

- с обрязване на канта.

#### Технически данни

- Макс. дължина на бода: 6,0 мм
- Макс. брой бодове: 5.500/мин.
- Просвет под крачето: 13,0 мм





487-6/61



### Высокоскоростная швейная машина с нижним и верхним дифференциальным транспортом

- Обработка посадки и шитье без смещения за счет верхнего дифференциального транспортера
- Быстрая регулировка верхнего транспортера с контрольным индикатором. С помощью этого устройства возможен предварительный выбор двух позиций транспортера и при необходимости вызов с помощью колесного выключателя (опция -918/14).
- Увеличенный челнок (G) с запасом нитки на 50% больше по сравнению с обычными челноками
- Опция: программируемое управление посадкой (-918/55)
- Отдельно регулируемое давление верхнего транспорта оптимизирует обработку сложных материалов
- Опция: Устройство плавающей лапки для работы со сложными материалами при низком давлении прижимной лапки (-918/38)

#### Типовая область применения

- Обработка посадки и шитье без смещения тонких и среднетяжелых материалов.

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин
- Макс. длина стежка: 4,5 мм

### Rychloběžný stroj se spodním a měnitelným horním podáváním

- Zpracování navolnění příp. šití bez vzájemného posunu vrstev s využitím měnitelného horního podávání
- Rychlopřestavení horního podávání s optickou kontrolou: toto zařízení umožňuje předvolit dvě libovolné hodnoty podávání a přepínat je kolenním spínačem (-918/14)
- Velký chapač (G) s kapacitou o 50% větší oproti obvyklým chapačům
- Option: Programovatelné řízení navolnění (-918/55)
- Separátně nastavitelný přítlak horního podávání optimalizuje zpracování problematických materiálů
- Option: zařízení s plovoucí patkou pro práce s malým tlakem přítlačné patky u problematických materiálů (-918/38)

#### Typická oblast použití

- Zpracování navolnění příp. šití bez vzájemného posunu vrstev u jemných až středně těžkých materiálů

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm

### Права машина с долен- и променлив горен транспорт

- Възможност за изработване на набор с помощта на променливия горен транспорт.
- Бързо превключване на горния транспорт: Възможност за настройка на две стойности на набора ,които да бъдат извиквани с помощта на колениния педал (-918/14)
- Голям грайфер (G) с 50% повече обем
- Опция: Програмируемо управление на набора (-918/55)
- Възможност за отделна настройка на горния транспорт
- Опция: Приспособление за плаващо краче за набори с малък натиск на крачето (-918/38)

#### Приложение

- Изработване на набори респективно не разместени тегели при фини до средно тежки тъкани.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм





Высокоскоростная швейная машина с нижним и верхним дифференциальным транспортом + устройство обрезки кромки

- Обработка посадки и шитье без смещения за счет верхнего дифференциального транспортера
- Надежное и мощное устройство обрезки кромки
- Быстрая регулировка верхнего транспортера с контрольным индикатором. С помощью этого устройства возможен предварительный выбор двух позиций транспортера и при необходимости вызов с помощью колённого выключателя (опция -918/14).
- Увеличенный челнок (G) с запасом нитки на 50% больше по сравнению с обычными челноками
- Опция: программируемое управление посадкой (-918/55)
- Отдельно регулируемое давление верхнего транспорта оптимизирует обработку сложных материалов
- Опция: Устройство плавающей лапки для работы со сложными материалами при низком давлении прижимной лапки (-918/38)

#### Типовая область применения

- Обработка воротника (сорочка)

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Ширина подрезки: 5 мм

Rychloběžný stroj se spodním a měnitelným horním podáváním, + zařízení na odřez krajů

- Zpracování navolnění příp. šití bez vzájemného posunu vrstev s využitím měnitelného horního podávání
- Spolehlivý a výkonný odřez krajů
- Rychlopřestavení horního podávání s optickou kontrolou: toto zařízení umožňuje předvolit dvě libovolné hodnoty podávání a přepínat je kolenním spínačem (-918/14)
- Velký chapač (G) s kapacitou o 50% větší oproti obvyklým chapačům
- Option: Programovatelné řízení navolnění (-918/55)
- Separátně nastavitelný přítlak horního podávání optimalizuje zpracování problematických materiálů
- Option: zařízení s plovoucí patkou pro práci s malým tlakem přítlačné patky u problematických materiálů (-918/38)

#### Typická oblast použití

- Zpracování límců (košile)

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/min.
- Max. délka стежка: 4,5 мм
- Odstup ořezu: 5 мм

Права машина с долен- и променлив горен транспорт + устройство за обрязване на канта

- Възможност за изработка на набор с помощта на променливия горен транспорт
- Високо производителен механизъм за обрязване на канта
- Устройство за бързо превключване на горния транспорт: С помощта на това устройство могат да бъдат настроени две стойности на набора, които да бъдат извиквани с помощта на коленния педал (-918/14)
- Голям грайфер (G) с 50% повече обем
- Опция: Программуемо управление за набор (-918/55)
- Възможност за отделна настройка на горния транспорт
- Опция: Приспособление за плаващо краче за набори с малък натиск на крачето (-918/38)

#### Приложение

- Изработване на яки (риз)

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Резерва: 5 мм





### Высокоскоростная швейная машина с нижним и верхним дифференциальным транспортом

- Оснащена специальным аппаратом для стачивания плечевых швов сорочки
- Обработка посадки и шитье без смещения за счет верхнего дифференциального транспортера
- Быстрая регулировка верхнего транспортера с контрольным индикатором. С помощью этого устройства возможен предварительный выбор двух позиций транспортера и при необходимости вызов с помощью колесного выключателя (опция -918/14).
- Увеличенный челнок (G) с запасом нитки на 50% больше по сравнению с обычными челноками
- Опция: программируемое управление посадкой (-918/55)
- Отдельно регулируемое давление верхнего транспорта оптимизирует обработку сложных материалов
- Опция: Устройство плавающей лапки для работы со сложными материалами при низком давлении прижимной лапки (-918/38)

#### Типовая область применения

- Стачивание и растрачивание плечевых швов

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин
- Макс. длина стежка: 4,5 мм

### Rychloběžný stroj se spodním a měnitelným horním podáváním

- Vybavený speciálním aparátom umožňujícím sešítí dvou na pravé straně dovnitř založených hran látek a současně všítí třetí, mezi ně zprava vložené vrstvy materiálu
- Zpracování navolnění příp. šití bez vzájemného posunu vrstev s využitím měnitelného horního podávání
- Rychlopřestavení horního podávání s optickou kontrolou: toto zařízení umožňuje předvolit dvě libovolné hodnoty podávání a přepínat je kolenním spínačem (-918/14)
- Velký chapač (G) s kapacitou o 50% větší oproti obvyklým chapačům
- Option: Programovatelné řízení navolnění (-918/55)
- Separátně nastavitelný přítlak horního podávání optimalizuje zpracování problematických materiálů
- Option: zařízení s plovoucí patkou pro práce s malým tlakem přítlačné patky u problematických materiálů (-918/38)

#### Typická oblast použití

- Současné šití a proštepování ramenních švů

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm

### Права машина с долен и променлив горен транспорт

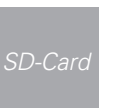
- Окомплектована със специален апарат за водене на два материала
- Възможност за изработка на набор с помощта на променливия горен транспорт
- Устройство за бързо превключване на горния транспорт. С помощта на това устройство могат да бъдат настроени две стойности на набора, които могат да бъдат извикани с помощта на колелен педал: (-918/14)
- Голям грайфер (G) с 50% повече обем
- Опция: Програмируемо управление за набор (-918/55)
- Възможност за отделна настройка на горния транспорт при преработката на критични материали
- Опция: Приспособление за плаващо краче за набори с малък натиск на крачето (-918/38)

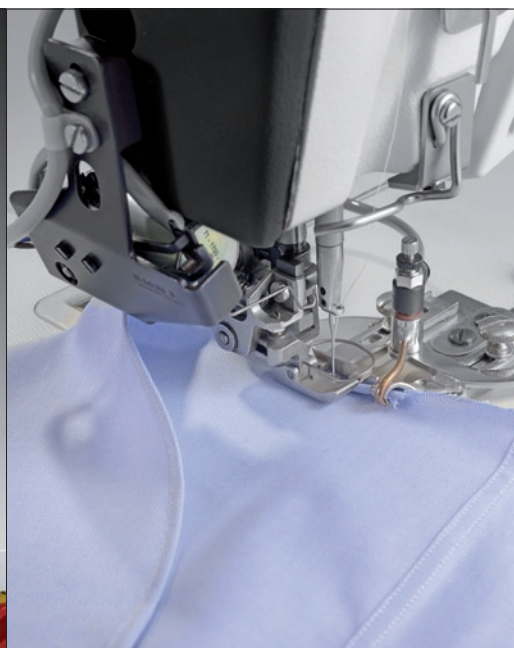
#### Приложение

- Изработване на раменни шевове

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм





### Специальное рабочее место для подгибки низа сорочки

- Оснащено специальным комплектом рабочих швейных органов для подгибки низа сорочек и блузок по криволинейному срезу (стандартная ширина подгибки 5 мм)
- Обработка посадки и шитье без смещения за счет верхнего дифференциального транспортера
- Быстрая регулировка верхнего транспортера с контрольным индикатором. С помощью этого устройства возможен предварительный выбор двух позиций транспортера и при необходимости вызов с помощью колесного выключателя (опция -918/14).
- Увеличенный челнок (G) с запасом нитки на 50% больше по сравнению с обычными челноками
- Опция: программируемое управление посадкой (-918/55)
- Отдельно регулируемое давление верхнего транспорта оптимизирует обработку сложных материалов
- Устройство плавающей лапки для работы со сложными материалами при низком давлении прижимной лапки (-918/38)

#### Типовая область применения

- Подгибка низа сорочки, блузки и подкладки юбки

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин
- Макс. длина стежка: 4,5 мм

### Speciálně uspořádané pracovní místo pro snadnou manipulaci

- Vybavené speciální sadou dílů pro lemování košil a blůz, vhodné též pro silně zakřivené švy (šířka lemu 5 mm = Standard)
- Zpracování navolnění příp. šití bez vzájemného posunu vrstev s využitím měnitelného horního podávání
- Rychlopřestavení horního podávání s optickou kontrolou: toto zařízení umožňuje předvolit dvě libovolné hodnoty podávání a přepínat je kolenním spínačem (-918/14)
- Velký chapač (G) s kapacitou o 50% větší oproti obvyklým chapačům
- Option: Programovatelné řízení navolnění (-918/55)
- Separátně nastavitelný přítlak horního podávání optimalizuje zpracování problematických materiálů
- Zařízení s plovoucí patkou pro práce s malým tlakem přítlačné patky u problematických materiálů (-918/38)

#### Typická oblast použití

- Košile, halenky a vložky sukní

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm

### Специално обособено работно място за леки тъкани

- Окомплектовано със специален комплект за подгъви на ризи, бузи, както и за силно извити подгъви (Стандартна ширина на подгъва 5 мм)
- Изработване на набори с помощта на променлив горен транспорт
- Приспособление за бързо превключване на горния транспорт: С помощта на това приспособление могат да бъдат програмирани две положения на горния транспорт и при необходимост да бъдат извикани с помощта на колесен педал (-918/14)
- Голям грайфер (G) с 50% повече обем
- Опция: Програмно управление за набор (-918/55)
- Възможност за отделна настройка на горния транспорт при шиенето на критични материали
- Плаващо краче за набори с малък натиск на крачето при преработването на критични тъкани (-918/38)

#### Приложение

- Изработване на подгъви на ризи, блузи и хастари.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм





## Высокоскоростная швейная машина для отделочных строчек на мелких деталях

- Быстрый и точный угловой стежок с помощью сенсора (воспроизводимое качество)
- Различные углы и контуры материала легко изменяются с помощью панели управления Touch-Screen
- Стабильное расстояние до кромки за счет электронно управляемого направителя кромки
- Высокая точность воспроизведения швейных процессов (высокая точность стежка – стабильная длина стежка)
- Программируемая остановка машины перед изменением направления шва или перед углом
- Переменные ширина отстрочки и длина стежка
- 99 швейных программ с 25 отрезками шва каждая – возможность изменения в любое время

### Типовая область применения

- Отстрачивание воротников, манжет, клапанов, погон, рукавных планок и т.д.

### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.500/мин
- Макс. длина стежка: 3,5 мм
- Расстояние до кромки: 1 – 18,5 мм
- Расстояние от сенсора до иглы: 20 мм

## Inteligentní rychloběžný stroj pro obštepování malých dílů

- Rychlé a přesné provádění rohových švů s využitím precizní sensoriky (reprodukovatelná kvalita)
- Rozličné úhly a obrysy šitých dílů volitelně jednoduše pomocí dotykového ovládacího panelu
- Stejněměrný odstup krajů díky elektronicky řízenému vedení krajů
- Výborná opakovatelnost šicího procesu (vysoká přesnost štepování – stejnoměrná délka stehu)
- Programovatelný stop šití před změnou směru šití, popř. před rohy a úhly
- Proměnná šířka obštepování a délka stehu
- 99 šicích programů po 25 úsecích kdykoli pružně měnitelných

### Typická oblast použití

- Obšití límců, manžet, patek, nárameníků, ramenních přezek a pod.

### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.500/min.
- Max. délka stehu: 3,5 mm
- Odstup hrany: 1 - 18,5 mm
- Předzásazení senzoru před jehlou: 20 mm

## Интегрирано работно място за шиене на малки детайли

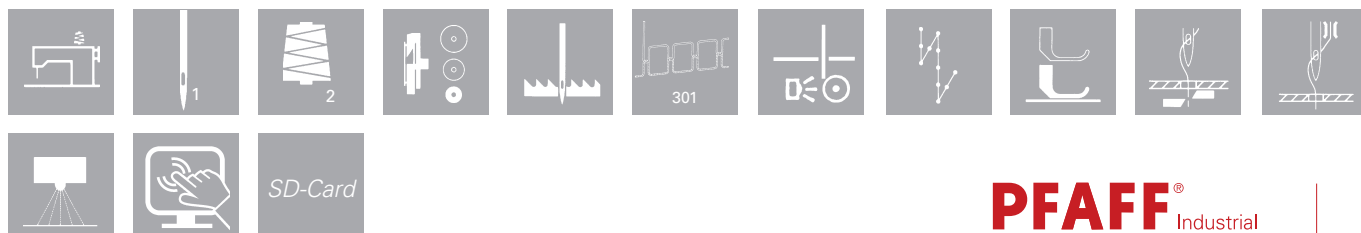
- Бързо и точно изработване на ъглови бодове посредством прецизна сензорика
- Различни ъгли и контури на шевния детайл се напасват и променят лесно посредством „Touch-Screen“ обслужващ панел
- Равномерно отстояние на канта посредством електронен водач по канта
- Изключителна точност при възпроизвеждане на шевните процеси (абсолютно еднаква дължина на бода)
- Възможност за програмиране „стоп на шиене“ преди смяна посоката на шиене т.е преди ъгли и чупки
- Свободно програмиране на различни отстояния от канта и на различни дължини на бода
- Макс. 99 шевни програми с макс. 25 шевни отсечки с възможност да бъдат променяни по всяко време

### Приложение

- Шиене на малки детайли като яки, маншети, капаци, пагони и др.

### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.500/мин.
- Макс. дължина на бода: 3,5 мм
- Резерва: 1 - 18,5 мм
- Отстояние на сензора от иглата: 20 мм





## Высокоскоростная швейная машина для стачивания и пришивания мешковины кармана

- На одной машине возможно стачивание и пришивание мешковины кармана
- Простой переход с помощью коленного выключателя со стачивающего шва на сметывающий шов
- Регулировка длины стежка при помощи панели управления BDF-S3
- Вызов из памяти всех стандартных регулировок, например, закрепка в начале и конце шва.
- 99 швейных программ с 25 отрезками шва каждая – возможность изменения в любое время

### Типовая область применения

- Изготовление карманов на пиджаках, пальто
- Обработка шлицы на юбках

### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.500/мин
- Макс. длина стежка: 6,0 мм

## Inteligentní rychloběžný stroj k uzavření a upevnění kapsních váčků

- S jediným strojem: kapsní váček přišít, uzavřít a přistěhovat krytku
- Jednoduché přepínání z uzavíracího švu na stehování pomocí kolenního spínače
- Nastavení délky stehu pomocí ovládacího panelu BDF-S3
- Všechna standardní nastavení lze vyvolat přímo, např. zapošíť na začátku, zapošíť na konci
- 99 šicích programů po 25 úsecích kdykoli pružně měnitelných

### Typická oblast použití

- Zhotovení kaps sak, blejzrů a kabátů
- V jedné pracovní operaci švy s rozparkem a stehování při výrobě sukní

### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.500/min.
- Max. délka stehu: 6,0 mm

## Високо производителна права машина за затваряне и тропоска на джобни торби

- Само с една машина джобните торби се затварят и тропосват
- С помощта на коленния педал се извършва превключване от затварящ на тропосващ шев.
- С помощта на панел BDF-S3 се регулира дължината на бода
- Всички стандартни настройки се извикват от панела, като начална-крайна затяжка
- Макс. 99 шевни програми, макс 25 шевни отсечки с възможност да бъдат променяни по всяко време .

### Приложение

- Изработка на джобове на сака, блейзъри и палта
- Шевове с шлиц на рокли, в един работен цикъл затваряне и тропосване.

### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.500/мин.
- Макс. дължина на бода: 6,0 мм





## Высокоскоростная швейная машина для пришивания накладных деталей

- Автоматическое распознавание края, например, края кармана с помощью сенсора
- С помощью быстрой перестройки на различные формы кармана гарантируется высокая производительность при максимальной гибкости, что является идеальным решением для производителей с постоянно меняющимися формами, материалами и размерами.
- 99 швейных программ с 25 отрезками шва каждая
- Высокая точность воспроизведения швейных процессов (высокая точность стежка – стабильная длина стежка)
- Точное расстояние от края строчки за счет компенсирующей лапки

### Типовая область применения

- Настрочивание предварительно зафальцованных накладных деталей (например, нагрудных карманов, шлиц рукава и этикеток)

### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.500/мин
- Макс. длина стежка: 2,5 мм
- Расстояние от сенсора до иглы: 10 мм

## Inteligentní rychloběžný stroj k našití malých dílů

- Automatické rozpoznání (např. hran kapsy) pomocí senzoriky
- V důsledku rychlopřestavení na různé tvary kapes vysoký výkon při max. flexibilitě – ideální pro konfekcionáře s neustále se měnícími tvary, materiály a rozměry
- 99 šicích programů po 25 úsecích
- Výborná opakovatelnost šicího procesu (vysoká přesnost šteповání – stejnoměrná délka stehu)
- Precizní odstup švu od hrany daný speciální vyrovnávací patkou

### Typická oblast použití

- Našití malých dílů (např. prsních kapes, ramenních přezek a etiket) na částečně předžehlené přístřihy

### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.500/min.
- Max. délka stehu: 2,5 mm
- Představení senzoru před jehlou: 10 mm

## Високо скоростна интелигентна права машина за пришиване на малки детайли

- Автоматично распознаване канта на детайла (напр. на джоб) чрез сензорика
- Бърза пренастройка за различни форми на джоба гарантира висока производителност при максимална гъвкавост – идеално решение за конфекционери с постоянно променящи се форми, материали и размери на детайлите.
- 99 шевни програми с по 25 шевни отсечки
- Изключителна точност при възпроизвеждане на шевните процеси (абсолютно еднакви дължини на бода)
- Прецизно отстояние на шева посредством специално дясно компенсиращо краче

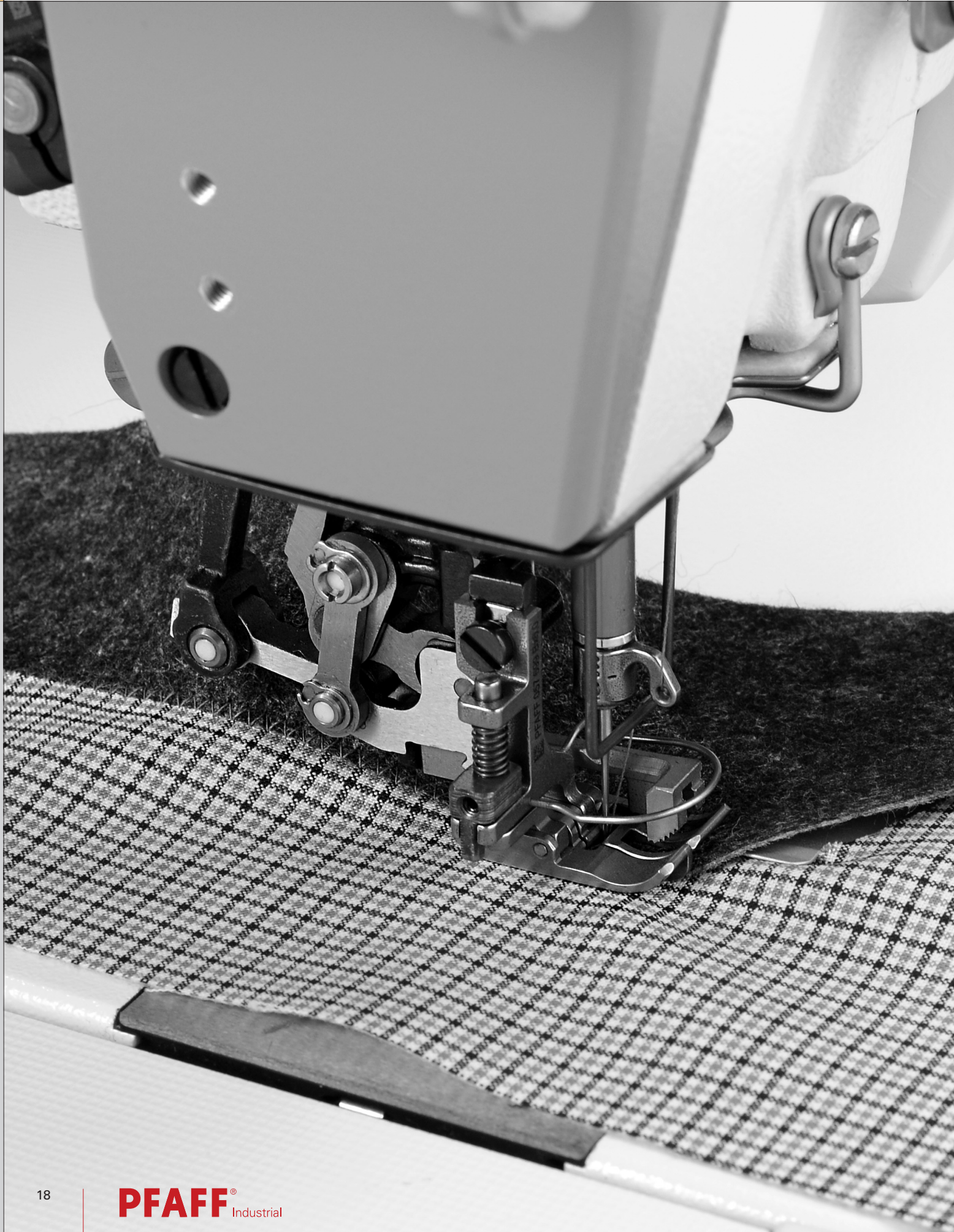
### Приложение

- Изработка на малки детайли (напр. джобове на сака, шлица на ръкава и етикети).

### Технически данни

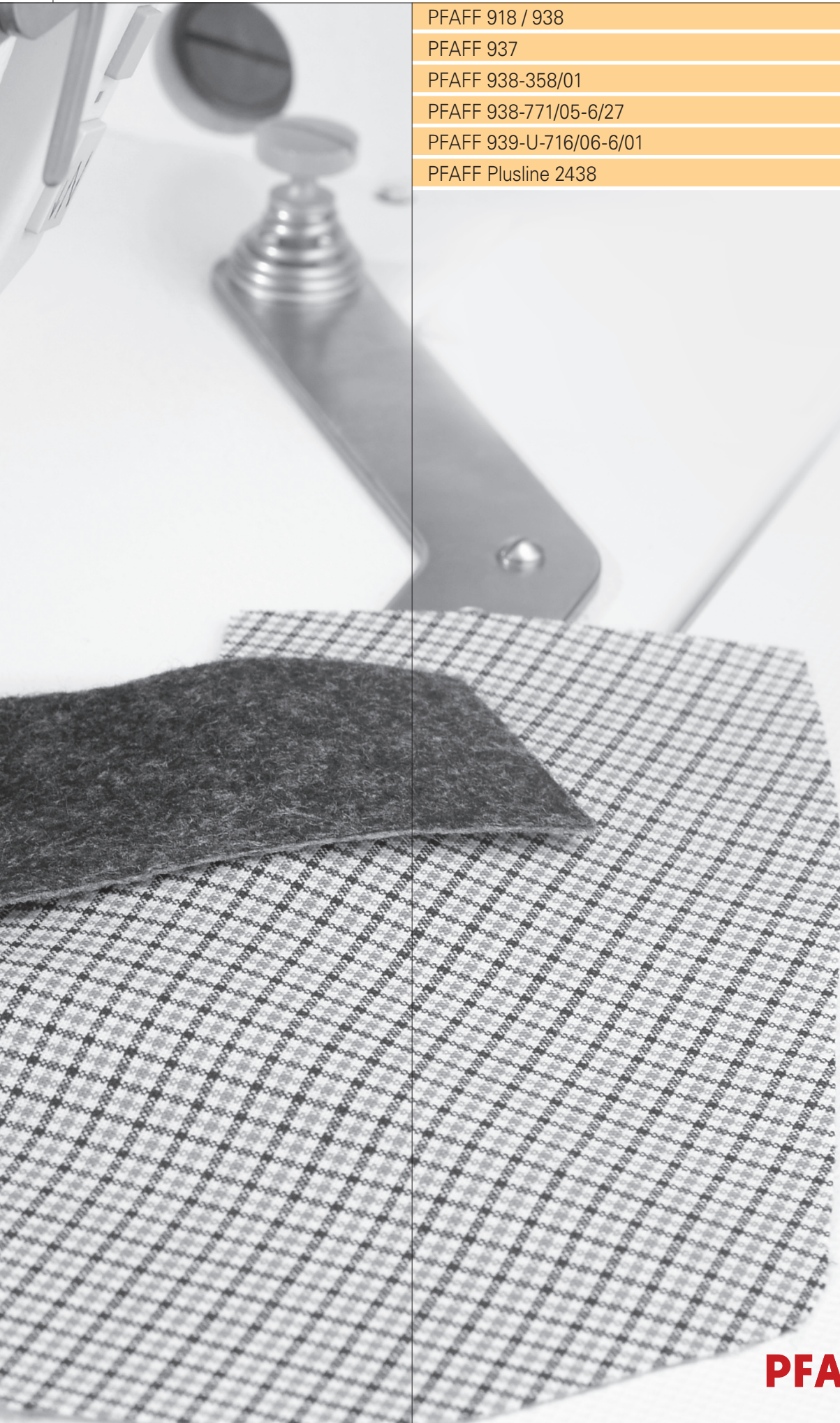
- Макс. брой бодове: 4.500/мин.
- Макс. дължина на бода: 2,5 мм
- Отстояние на сензора от иглата: 10 мм





Машины зигзаг с плоской платформой (челночный стежок)  
Síkzak ploché stroje (Vázaný steh)  
Зиг-заг плоски машини

|                         |    |
|-------------------------|----|
| PFAFF 918 / 938         | 20 |
| PFAFF 937               | 21 |
| PFAFF 938-358/01        | 22 |
| PFAFF 938-771/05-6/27   | 23 |
| PFAFF 939-U-716/06-6/01 | 24 |
| PFAFF Plusline 2438     | 25 |





### Высокопроизводительная скоростная швейная машина зигзагообразной строчки

- Высокая гибкость для различных технологических операций от легких до среднетяжелых материалов
- Высокое качество шва за счет низких значений натяжения нитки
- Спокойный, маловибрационный ход даже при высокой скорости
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки являются предпосылкой для оптимальных, гладких швов
- Оптимально регулируемая смазка челнока – отсутствие загрязнения материала
- Минимальное смещение материала за счет оптимальной кинематики игловодителя
- 918-U/938-U: механическое переключение с однопрокольного на четырех- или шестипрокольный зигзаг

#### Типовая область применения

- Общие швейные работы (-6/01), например, корсетные изделия, нижнее и ночное белье
- Зигзаг-работы на обуви и коже (-49/01)

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/6.000 мин
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Макс. ширина зигзага: 10,0/6,0 мм

### Vysoce výkonný cikcak - rychloběžný stroj

- Vysoká flexibilita pro nejrůznější pracovní operace se středně těžkými materiály
- Vysoká kvalita šití díky nízkým hodnotám napětí nití
- Klidný chod bez vibrací i při nejvyšších rychlostech
- Velmi dobré podávání materiálu s nízkým tlakem šicí patky dává optimální, hladké švy
- Mazání chapače s jemnou regulací – žádné znečištění materiálu
- Minimální vytlačení materiálu díky optimalizaci pohybu jehelní tyče
- 918-U/938-U: Mechanické přepnutí z jednoduchého cikcaku na 4-násobný nebo 6-násobný cikcak

#### Typická oblast použití

- Všeobecné šicí operace (-6/01) např. korzety, spodní a noční prádlo
- Cikcak práce na botách a kůži (-49/01)

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/6.000 min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm
- Max. rozpích: 10,0/6,0 mm

### Високо производителна зиг-заг машина

- Изключително функционална зиг-заг машина за различни работни операции
- Високо качество на шва поради малкия опън на конца
- Спокоен ход без вибрации и при най-висока скорост
- Изключителна ефективност на транспортната система
- Фино регулиране на маслото в грайфера, за да не се цапа материала
- Минимален натиск на материала посредством специалната кинематика на игленика
- 918-U/938-U: Механично превключване от обикновен на 4 стъпков или 6 стъпков зиг-заг.

#### Приложение

- Общи шевни операции (-6/01)
- Например: сутиени/бельо, долно-и спално бельо
- Зиг-заг шевове при производството на обувки и кожа (-49/01)

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/6.000 мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Макс. Широчина на зиг-заг: 10,0/6,0 мм





### Высокопроизводительная скоростная швейная машина зигзагообразной строчки с нижним и верхним дифференциальным транспортом

- Высокая гибкость для различных технологических операций от легких до среднетяжелых материалов (с помощью выбора различных видов транспортеров)
- Высокое качество шва за счет низких значений натяжения нитки
- Спокойный, маловибрационный ход даже при высокой скорости
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки являются предпосылкой для оптимальных, гладких швов
- Оптимально регулируемая смазка челнока – отсутствие загрязнения материала
- Минимальное смещение материала за счет оптимальной кинематики игловодителя

#### Типовая область применения

- Общие швейные работы с комплектом рабочих органов для дополнительной протяжки (подкласс -6/61)
- Втачивание воротника в горловину пиджака (подкласс -32/23)

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Макс. ширина зигзага: 6,0 мм

### Vysoce výkonný cikcak - rychloběžný stroj se spodním a měnitelným horním podáváním

- Vysoká flexibilita pro nejrůznější pracovní operace s lehkými až středně těžkými materiály (podle volby různých druhů podávání)
- Vysoká kvalita šití díky nízkým hodnotám napětí nití
- Klidný chod bez vibrací i při nejvyšších rychlostech
- Velmi dobré podávání materiálu při nízkém tlaku šicí patky dává optimální, hladké švy
- Mazání chapače s jemnou regulací – žádné znečištění materiálu
- Minimální vytlačení materiálu díky optimalizaci pohybu jehelní tyče

#### Typická oblast použití

- Všeobecné šicí operace se šicí výbavou (-6/61)
- šití v oblasti průkrčníku (-32/23)

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm
- Max. rozpích: 6,0 mm

### Зиг-заг машина с долен- и променлив горен транспорт

- Функционална зиг-заг машина за различни шевни операции на леки до средно тежки тъкани и възможност за избор на вида на транспорт
- Високо качество на шева поради малкия опън на конца
- Спокоен ход, без вибрации и при най-висока скорост.
- Изключителна ефективност на транспортната система за постигане на оптимално гладки шевове
- Fino регулиране на маслото в грайфера, за да не се цапа материала
- Минимален натиск на материала посредством специалната кинематика на игленика .

#### Приложение

- Общи шевни операции (-6/61)
- Изработване на вратния шев на яката (-32/23)

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Макс. ширина на зиг-заг: 6,0 мм





### Высокопроизводительная скоростная швейная машина зигзагообразной строчки с нижним транспортом

- Высокая гибкость для различных технологических операций от легких до среднетяжелых материалов (с помощью выбора различных видов транспортеров)
- Высокое качество шва за счет низких значений натяжения нитки
- Спокойный, маловибрационный ход даже при высокой скорости
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки являются предпосылкой для оптимальных, гладких швов
- Оптимально регулируемая смазка челнока – отсутствие загрязнения материала
- Минимальное смещение материала за счет оптимальной кинематики игловодителя

#### Типовая область применения

- Настрачивание нагрудной листочки по боковым сторонам

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.500/мин
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Макс. ширина зигзага: 6,0 мм

### Vysoce výkonný cikcak - rychloběžný stroj se spodním podáváním

- Vysoká flexibilita pro nejrůznější pracovní operace s lehkými až středně těžkými materiály (volbou různých druhů podávání)
- Vysoká kvalita šití díky nízkým hodnotám napětí nití
- Klidný chod bez vibrací i při nejvyšších rychlostech
- Velmi dobré podávání materiálu při nízkém tlaku šicí patky dává optimální, hladké švy
- Mazání chapače s jemnou regulací – žádné znečištění materiálu
- Minimální vytlačení materiálu díky optimalizaci pohybu jehelní tyče

#### Typická oblast použití

- Našití líštových prsních kapes

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.500/min.
- Max. délka stežu: 4,5 mm
- Max. rozpích: 6,0 mm

### Високо производителна зиг-заг машина с долен транспорт

- Изключително функционална зиг-заг машина за различни шевни операции на леки до средно тежки тъкани с възможност за избор на вида на транспорт
- Високо качество на шева поради малкия опън на конца
- Спокоен ход, без вибрации и при най-висока скорост
- Изключителна ефективност на транспортната система за постигане на оптимално гладки шевове
- Fino регулиране на нивото на маслото в грайфера, за да не се цапа материала
- Минимален натиск на материала посредством специалната кинематика на игленика.

#### Приложение

- Затваряне на малко джобче.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.500/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Макс. ширина на зиг-заг: 6,0 мм





### Высокопроизводительная скоростная швейная машина зигзагообразной строчки с нижним транспортом и устройством подрезки нижнего слоя

- Высокая гибкость для различных технологических операций от легких до среднетяжелых материалов (с помощью выбора различных видов транспортеров)
- Высокое качество шва за счет низких значений натяжения нитки
- Спокойный, маловибрационный ход даже при высокой скорости
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки являются предпосылкой для оптимальных, гладких швов
- Оптимально регулируемая смазка челнока – отсутствие загрязнения материала
- Минимальное смещение материала за счет оптимальной кинематики игловодителя

#### Типовая область применения

- Пришивание кружева с одновременной подрезкой края материала

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 6.000/мин
- Макс. длина стежка: 2,5 мм
- Макс. ширина зигзага: 6,0 мм

### Vysoce výkonný cikcak - rychloběžný stroj se spodním podáváním a spodním ořezem

- Vysoká flexibilita pro nejrůznější pracovní operace s lehkými až středně těžkými materiály (volbou různých druhů podávání)
- Vysoká kvalita šití díky nízkým hodnotám napětí nití
- Klidný chod bez vibrací i při nejvyšších rychlostech
- Velmi dobré podávání materiálu s nízkým tlakem šicí patky dává optimální, hladké švy
- Mazání chapače s jemnou regulací – žádné znečištění materiálu
- Minimální vytlačení materiálu díky optimalizaci pohybu jehelní tyče

#### Typická oblast použití

- Našití krajky se současným spodním ořezem kraje látky

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 6.000/min.
- Max. délka stehu: 2,5 mm
- Max. rozpich: 6,0 mm

### Специализирана зиг-заг машина с долен транспорт и устройство за обрязване на долния материал

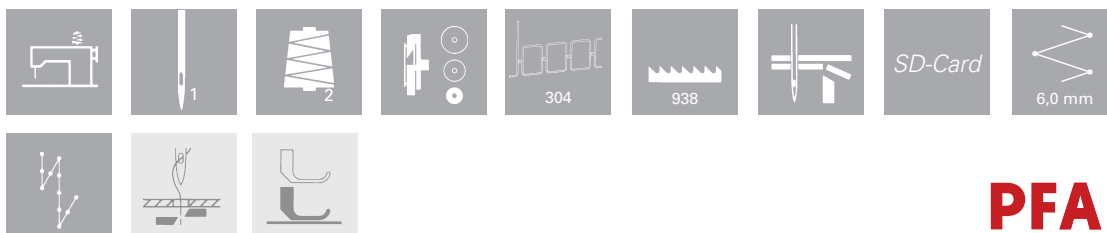
- Функционална зиг-заг машина за различни шевни операции на леки до средно тежки материали
- Високо качество на шева поради малкия опън на конца
- Спокоен ход без вибрации и при най-висока скорост
- Изключителна ефективност на транспортната система за постигане на оптимално гладки шевове
- Фино регулиране на нивото на маслото в грайфера, за да не се цапа материала
- Минимален натиск на материала посредством специалната кинематика на игленика.

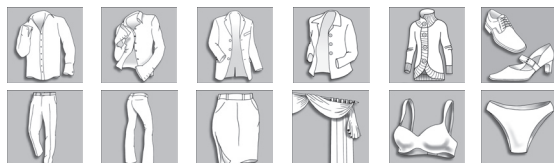
#### Приложение

- Шиене на дантели и едновременно изрязване на апликации.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 6.000/мин.
- Макс. дължина на бода.: 2,5 мм
- Макс. широчина на зиг-заг: 6,0 мм





## Высокопроизводительная скоростная швейная машина зигзагообразной строчки с нижним дифференциальным транспортом

- Высокая гибкость для различных технологических операций от легких до среднетяжелых материалов (с помощью выбора различных видов транспортеров)
- Высокое качество шва за счет низких значений натяжения нитки
- Спокойный, маловибрационный ход даже при высокой скорости
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки являются предпосылкой для оптимальных, гладких швов
- Оптимально регулируемая смазка челнока – отсутствие загрязнения материала
- Минимальное смещение материала за счет оптимальной кинематики игловодителя
- 939U: механическое переключение с однопрокольного на четырех – или шестипрокольный зигзаг

### Типовая область применения

- Общие швейные работы
- Настрачивание подворотника на воротник (-32/23)

### Технические данные

- Макс. количество стежков: 6.000/мин
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Макс. ширина зигзага: 6,0 мм

## Vysoce výkonný cikcak - rychloběžný stroj s diferenciálním spodním podáváním

- Vysoká flexibilita pro nejrůznější pracovní operace s lehkými až středně těžkými materiály (volbou různých druhů podávání)
- Vysoká kvalita šití díky nízkým hodnotám napětí nití
- Klidný chod bez vibrací i při nejvyšších rychlostech
- Velmi dobré podávání materiálu s nízkým tlakem šicí patky dává optimální, hladké švy
- Mazání chapače s jemnou regulací – žádné znečištění materiálu
- Minimální vytlačení materiálu díky optimalizaci pohybu jehelní tyče
- 939U: Mechanické přepnutí z jednoduchého cikcaku na 4-násobný nebo 6-násobný cikcak

### Typická oblast použití

- Všeobecné šicí operace
- Přepřátované našití spodního límce na vrchní límec (-32/23)

### Technická data

- Max. rychlost šití: 6.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm
- Max. rozpích: 6,0 mm

## Специализирана зиг-заг машина с диференциален -долен транспорт

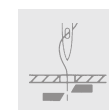
- Функционална зиг-заг машина за различни шевни операции на леки до средно тежки тъкани
- Високо качество на шева поради малкия опън на конеца
- Спокоен ход, без вибрации и при най-висока скорост
- Изключителна ефективност на транспортната система за постигане на оптимално гладки шевове
- Fino регулиране нивото на маслото в грайфера, за да не се цапа материала
- Минимален натиск на материала поради специалната кинематика на игленика
- 939U: Механично превключване от обикновен зиг-заг на 4 стъпков или 6 стъпков зиг-заг.

### Приложение

- Общи шевни операции
- Прикачване на долната част на яката върху горната (-32/23)

### Технически данни

- Макс. брой бодове: 6.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Макс. ширина на зиг-заг: 6,0 мм





## Интеллектуальная высокоскоростная швейная машина для пришивания этикеток

- Автоматическое распознавание кромки этикетки с помощью сенсора
- Точный рисунок стежка на протяжении всей строчки (включая закрепку)
- Высокая гибкость: обработка этикеток различной формы, электронное программирование и изменение рисунка и длины стежка
- 99 программ с 25 отрезками шва
- Высокая точность воспроизведения швейных процессов (высокая точность стежка – стабильная длина стежка)

### Типовая область применения:

- Пришивание этикеток зигзагообразным или прямым стежком

### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.500/мин
- Макс. длина стежка: 2,5 мм
- Макс. ширина зигзага: 6,0 мм

## Inteligentní rychloběžný stroj k našití nálepek a etiket

- Automatické rozpoznání obrysu nálepky a etikety pomocí senzorky
- Přesný cikcak - steh v celém průběhu šití (včetně zapožití)
- Nejvyšší flexibilita: zpracování rozličných tvarů etiket tvarů a délek stehů elektron. programovatelných a měnitelných
- 99 šicích programů s 15 úseky
- Vysoká opakovatelnost šicího procesu (vysoká přesnost štepu – stejnoměrná délka stehu)

### Typická oblast použití

- Přesné našití etiket cikcakem nebo rovným stehem

### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.500/min.
- Max. délka stehu: 2,5 mm
- Rozpich: 6,0 mm

## Пришиване на етикети и марки със зиг-заг или прав бод

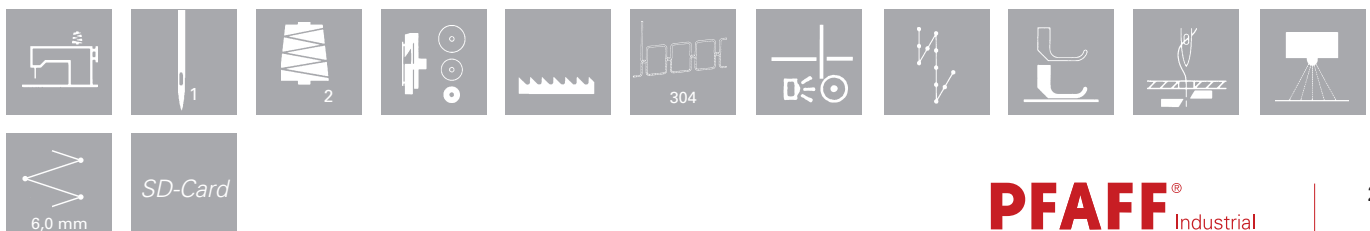
- Автоматично распознаване контурите на етикетите посредством сензорика
- Изключителна точност на зиг-заг шева (включително затяжка)
- Изключително функционална машина за пришиване на различни по форма етикети, бодове и техните дължини се програмират и променят по електронен път
- На разположение са 99 шевни програми с по 25 отсечки
- Изключителна точност при възпроизвеждане на шевните процеси (абсолютно еднакви дължини на бода).

### Приложение

- Точно пришиване на етикети със зиг-заг или прав бод.

### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.500/мин.
- Макс. дължина на бода: 2,5 мм
- Широчина на зиг-заг бода: 6,0 мм





Машины с цилиндрической платформой и сметывающего стежка  
Ramenové, stehovací a podrážecí stroje

Машины с цилиндрично рамо за изработване на тропоски

|                |    |
|----------------|----|
| PFAFF 337      | 28 |
| PFAFF 333-712  | 29 |
| PFAFF 1243-712 | 30 |



New drive  
technology  
P40CD



Рукавная машина с нижним и верхним дифференциальным транспортом

- Простая машина с превосходным соотношением цены и качества
- Бесперебойное вшивание рукавов с управлением посадкой
- Высокое качество обработки за счет посадки
- Высокая интенсивность сборки
- Ограничение необходимого максимального значения посадки
- Редкая замена шпулки на машинах с увеличенным челноком (G)
- Специальный комплект рабочих швейных органов для тяжелых материалов (-6/01)

**Типовая область применения:**

- Вшивание рукавов на пиджаках и пальто

**Технические данные**

- Макс. количество стежков: 2.100/мин
- Проход под лапкой: 8,0 мм

Ramenový šicí stroj se spodním, alternujícím horním a jehelním podáváním

- Jednoduchý a nekomplikovaný stroj s výborným poměrem cena/výkon
- Bezproblémové všití rukávů pomocí řízeného navolnění
- Vysoká kvalita zpracování díky rovnoměrnému nabírání
- Velká intenzita nabírání
- Omezení požadovaných max. nastavených hodnot
- Snížená četnost výměny cívky nitě u verzí s velkým čapačem (G)
- Speciální šicí výbava (-6/01) pro těžké materiály

**Typická oblast použití**

- Všíť rukávů do sak, kostýmů a kabátů

**Technická data**

- Max. rychlost šití: 2.100/min.
- Průchodnost pod patkou: 8,0 mm

Машина с цилиндрично рамо с променлив горен и иглен транспорт

- Опростена машина на отлична цена
- Безпроблемно пришиване на ръкави с управление на набора
- Високо качество на шева
- Точна повтаряемост на набора
- Ограничаване на необходимите стойности
- По рядка смяна на калера при версия с голям грайфер (G)
- Специална гарнитура (-6/01) за тежки материали.

**Приложение**

- Прикачване на ръкави на сака и палта.

**Технически данни**

- Макс.брой бодове: 2.100/мин.
- Просвет под крачето: 8,0 мм





333-712



New drive technology  
P40CD



### Рукавная машина для сметочных работ

- Специальная машина для сметывающих работ на мужском пиджаке, пальто, подплечиках и т.д.
- Легкое затягивание нитки при перемещении материала
- Легкое обслуживание за счет цилиндрической платформы
- Безопасное начало шитья после обрезки нитки благодаря электромагнитному нитенатяжителю
- Точечное сметывание за счет шитья «стежок в стежок» с помощью педали
- Простая обработка материалов толщиной до 18,0 мм в зависимости от используемой системы иглы
- Опция: безопасное, надежное устройство обрезки нитки (-900/51)

#### Типовая область применения:

- Сметочные работы на мужских пиджаках, пальто, подплечиках и т.д.

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 1.000/мин

### Ramenový šicí stroj pro stehovací a podrážecí práce

- Speciální stroj pro stehovací a podrážecí práce na sakách, kabátech, ramenních vycpávkách atd.
- Snadné potahování nití při posouvání šitého díla
- Výborná manipulace díky cylindrickému vedení materiálu
- Jistý začátek šití po odstřihu díky magneticky ovládanému napětí nitě
- Jednobodové přistěhování šitím „Steh ve stehu“ pedálově řízeném
- Snadné zpracování materiálů až do tloušťky 18,0 mm, podle použitého systému jehel
- Option: spolehlivý, robustní odstřih nití (-900/51)

#### Typická oblast použití

- Stehovací a podrážecí práce na sakách, kabátech, ramenních vycpávkách atd.

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 1.000/min.

### Машина с цилиндрично рамо за изработване на тропоски и подплънки

- Специална машина за изработване на тропоски и закрепващи операции при сака, палта и блейзъри.
- Лесно издърпване на конца при различни шевове
- Отлично водене на материала
- Сигурност на шева след отрязване на конца, посредством магнитно-управляема бремза за конца
- Еднободово закрепване чрез шиене „бод в бод“ направлявано от крачния педал
- Лесно преработване и на дебел ватирани материали поради повдигане на крачето до 18 мм.
- Опция: отрязване на конца (-900/51)

#### Приложение

- Тропоски и закрепващи операции при сака, палта, блейзъри и др.

#### Технически данни:

- Макс. брой бодове: 1.000/мин.





### Машина с плоской платформой для сметывающих работ

- Специальная машина для сметывающих работ на мужском пиджаке, пальто, подплечиках и т.д.
- Легкое затягивание нитки при перемещении материала
- Точечное сметывание за счет шитья «стежок в стежок» с помощью педали
- Простая обработка материалов толщиной до 12,0 мм в зависимости от используемой системы иглы
- Опция: безопасное, надежное устройство обрезки нитки (-900/51)

#### Типовая область применения:

- Сметочные работы на мужских пиджаках, пальто, подплечиках и т.д.

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 1.000/мин

### Plochý šicí stroj pro stehovací a podrážecí práce

- Speciální stroj pro stehovací a podrážecí práce na sakách, kabátech, ramenních vycpávkách atd.
- Snadné potahování nití při posouvání šitého díla
- Jednobodové přistehování šitím „Steh ve stehu“ pedálově řízeném
- Snadné zpracování materiálů až do tloušťky 12,0 mm, podle použitého systému jehel
- Option: spolehlivý, robustní odstřih nití (-900/56)

#### Typická oblast použití

- Stehovací a podrážecí práce na sakách, kabátech, ramenních vycpávkách atd.

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 1.000/min.

### Плоска машина за тропоски и закрепващи операции

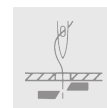
- Специализирана машина за тропоски и закрепващи операции (подплънки) при сака, палта и блейзъри др.
- Лесно издърпване на конца при различни шевове
- Еднободово закрепване чрез шиене „бод в бод“ направлявано от крачния педал
- Безпроблемно преработване и на дебели материали поради повдигане на крачето до 12,0 мм
- Опция: отрязване на конца (-900/56)

#### Приложение

- Изработване на тропоски и подплънки при сака, палта, блейзъри и др.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 1.000/мин.

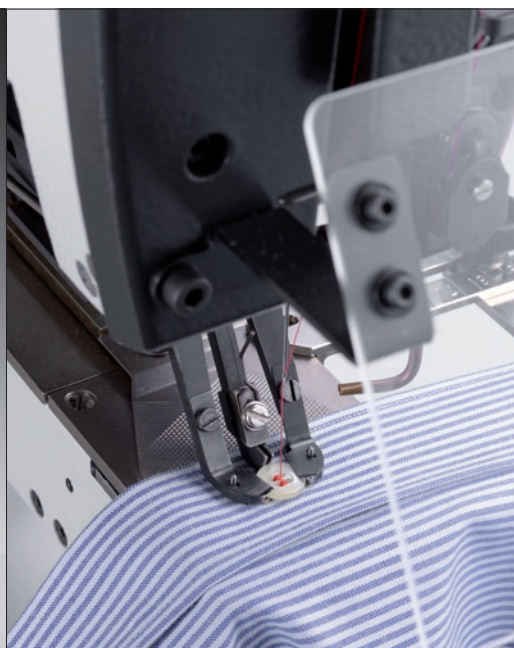


Автоматы для пришивания пуговиц  
Automaty na našívání knoflíků  
Копчешиещи машини

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| PFAFF 3307-1/01, 3307-1/02, 3307-1/13 | 32 |
| PFAFF 3307-1/11                       | 33 |
| PFAFF 3307-3/01 + 3307-9/02           | 34 |
| PFAFF 3307-4/01, ...-4/02             | 35 |
| PFAFF 3307-5/02                       | 36 |



# 3307-1/01, -1/02, -1/13



## Электронная машина для пришивания пуговиц с устройством распознавания пропуска стежка

- «Надежный стежок» - это устройство образования двойного узелка предотвращающее обрыв пуговиц
- Простое, удобное программирование рисунка шва на стандартной панели управления
- Устройство распознавания пропуска стежка (опция): показываются дефекты шитья, которые при визуальном контроле в большинстве случаев незаметны
- Простой цепной стежок: отсутствие узелков, не требуется смена шпули, быстрая смена цвета
- Устройство для пришивания пуговиц потайным стежком
- Откидывающаяся пластина для подпуговицы
- Регулируемое по высоте устройство для нитяной ножки для продольного и поперечного стежка
- Память для 99 швейных программ на каждый вид пуговицы

### Типовая область применения

- Пришивание пуговиц на сорочке (-1/01)
- Пришивание пуговиц на пиджаке, пальто (-1/02 + -1/13)

### Технические данные

- Макс. количество стежков: 2.000/мин
- Размеры поля шитья: 8,0 (x) x 12,0 (y) мм

## Elektronická knoflíkovačka s jednonitným řetízkovým stehem a rozpoznáním vynechaných stehů

- Zařízení „spolehlivý steh“ – dvojité zavázání stehu na konci proti uvolnění knoflíku
- Vysoká spolehlivost šití díky výkyvné jehelní tyči
- Jednoduché, uživatelsky příjemné programování šicího obrazce na standardním ovládacím panelu
- Rozpoznání vynechaných stehů (Option): jsou zobrazené vynechané stehy, které většinou nelze vizuálně odhalit
- Jednonitný řetízkový steh: žádné chumly nití, žádná výměna cívek, rychlejší změna barvy
- Zařízení k našití knoflíků slepým stehem
- Výkyvný držák protiknoflíku
- Zařízení na našití knoflíku s krčkem proměnné délky s křížovým stehem v podélném či příčném směru vzhledem k ramenu
- Paměť pro 99 šicích programů na variantu knoflíku

### Typická oblast použití

- Našití knoflíku na košili (-1/01)
- Našití knoflíku na saka, blejzry, kabáty (-1/02 + -1/13)

### Technická data

- Max. rychlost šití: 2.000/min.
- Plocha šití: 8,0(x) x 12,0(y) mm

## Електронна верижна машина с датчик за пропуснат бод

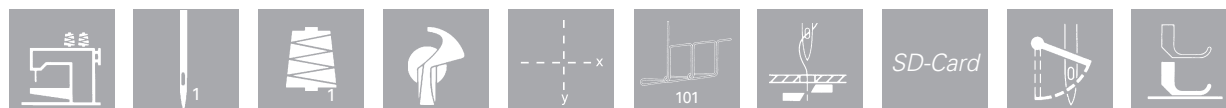
- Приспособление „сигурен бод“ – двойно завързване на последния бод не позволява разплитане на копчето
- Изключителна сигурност на шевния процес чрез люлееща се иглена щанга
- Лесно програмиране вида на пришиване на копчето чрез стандартен обслужващ панел
- Разпознаване на пропуснат бод (опция): индикация за грешка при шиенето. При обикновен визуален контрол такива грешки в повечето случаи не могат да бъдат забелязани
- Обикновен верижен бод - без натрупване на конец, няма смяна на калер, бърза смяна на цвета
- Приспособление за сляпо пришиване на копче
- Извиваща се плоча-срещу копчето
- Палец за прехвърлящ бод за образуване на столче-възможност за прехвърлящ бод по посока на рамото на машината или напречно на рамото
- Памет за съхраняване на 99 програми за вид копче.

### Приложение

- Зашиване на копчета на ризи (-1/01)
- Зашиване на копчета на саката, палтата и блейзъри (-1/02 + -1/13)

### Технически данни

- Макс. брой бодове: 2.000/мин.
- Шевно поле: 8,0(x) x 12,0(y) мм





**Машина с электронным управлением для пришивания пуговиц с автоматическим устройством подачи пуговицы**

- Автоматическая подача пуговицы гарантирует рациональный режим работы
- «Надежный стежок» - это устройство образования двойного узелка препятствующее обрыву пуговиц
- Надежность шитья за счет качающегося игловодителя
- Простое, удобное программирование рисунка шва на стандартной панели управления
- Устройство распознавания пропуска стежка: показываются дефекты шитья, которые при визуальном контроле в большинстве случаев незаметны
- Простой цепной стежок: отсутствие узелков, не требуется смена шпули, быстрая смена цвета
- Изменяемое положение штифта для нитяной ножки
- Память для 99 швейных программ на каждый вид пуговицы
- Легкий переход на другие размеры пуговицы за счет замены устройства подачи

**Типовая область применения**

- Пришивание пуговиц на сорочке и блузке

**Технические данные**

- смотри 3307-1/01
- Макс. время цикла: 40 пуговиц/мин.

**Elektronická knoflíkovačka s jednonitným řetízkovým stehem s automatickým podáváním knoflíků**

- Automatické podávání knoflíků zaručuje účelný pracovní postup
- Zařízení „spolehlivý steh“ – dvojitě zavázání stehu na konci proti uvolnění knoflíku
- Vysoká spolehlivost šití díky výkyvné jehelní tyči
- Jednoduché, uživatelsky příjemné programování šicího obrazce na standardním ovládacím panelu
- Rozpoznání vynechaných stehů (Option): jsou zobrazené vynechané stehy, které většinou nelze vizuálně odhalit
- Jednonitný řetízkový steh: žádné chumly nití, žádná výměna cívek, rychlejší změna barvy
- Připojitelné zařízení pro šití s krčkem
- Paměť pro 99 šicích programů na variantu knoflíku
- Snadná úprava na jinou velikost knoflíku výměnou zásobníkové stanice

**Typická oblast použití**

- Automatické našití knoflíků na košile a halenky

**Technická data**

- viz 3307-1/01
- Max. šicí kadence: 40 knoflíků/min.

**Електронна верижна машина с автоматично подаване на копчета**

- Автоматичното подаване на копчета, гарантира рационален начин на шевния процес
- Приспособление „сигурен бод“: двойно завързване на последния бод предотвратява разplitане на копчето
- Изключителна сигурност на шевния процес чрез люлееща иглена щанга
- Лесно програмиране вида на пришиване на копчето чрез стандартен обслужващ панел
- Разпознаване на пропуснат бод при шиенето. При обикновен визуален контрол такива грешки в повечето случаи не могат да бъдат забелязани
- Обикновен верижен бод- без натрупване на конец, няма смяна на калер, бърза смяна на цвета
- Палец за сяло пришиване на копчето
- Памет за 99 програми за всеки вариант на шева
- Лесна смяна на копчета с различни размери.

**Приложение**

- Автоматично зашиване на копчета на ризи и блузи.

**Технически данни**

- вижте 3307-1/01
- Максимум: 40 броя копчета за минута.





Машина с электронным управлением для пришивания пуговиц с обвивкой нитяной ножки в тандемном исполнении

#### PFAFF 3307-3/01

- Пуговичная машина с электронным управлением, с качающимся игловодителем
- Простое, удобное программирование рисунка шва на стандартной панели управления
- Пришивание пуговицы с нитяной ножкой и без нее потайным стежком
- Пришивание пуговицы потайным стежком с прихватыванием борта
- Пришивание пуговицы с высокой нитяной ножкой и подпуговицей (двухбортный)
- Автоматическое устройство переключения высоты нитяной ножки
- Устройство для позиционирования и подачи материала
- Устройство образования двойного узелка
- Распознавание пропуска стежков
- Стационарная пластина для подпуговицы с размером пуговиц до 10,5 x 10,5 мм

#### PFAFF 307-9/02 (Обвивка нитяной ножки)

- Высота обвиваемой ножки до 12 мм со свободным выбором количества стежков
- Автоматическое устройство переключения высоты нитяной ножки
- Механическое устройство сбрасывания нитки

#### Типовая область применения

- Пришивание пуговиц с обвивкой нитяной ножки на пиджаках, куртках и пальто

#### Технические данные

- Макс. количество стежков:  
-3/01 = 1.200/мин.  
-9/02 = 1.600/мин.

Zařízení na elektronické našití knoflíků s ovinutým krčkem v uspořádání do V

#### PFAFF 3307-3/01

- Elektronicky řízená knoflíkovačka s výkyvnou jehelní tyčí
- Jednoduché, uživatelsky příjemné programování šicího obrazce na standardním ovládacím panelu
- Našití slepým stehem s krčkem nebo bez krčku
- Našití slepým stehem s přchycením podšívky
- Našití knoflíku s dlouhým krčkem a protiknoflíkem (dvouřadé)
- Automatické přepnutí délky krčku
- Zařízení k polohování a přivedení šitého díla
- Dvojitě zavázání posledního stehu
- Rozpoznání vynechaných stehů
- Pevný držák protiknoflíku o velikosti 10,5 x 10,5 mm

#### PFAFF 3307-9/02 (Krčkovačka)

- Délka krčku až 12 mm s volitelným počtem stehů - ovinů
- Automatické přepínání délky krčku
- Mechanický odhazovač nitě

#### Typická oblast použití

- Našití knoflíků s následným ovinutím krčku na saka, bundy a kabáty

#### Technická data

- Max. rychlost šití:  
-3/01 = 1.200/min.  
-9/02 = 1.600/min.

Копчешиеца машина с электронно управление и V-образен монтаж върху плота

#### PFAFF 3307-3/01

- Копчешиеца машина с электронно управление и люлееца се иглена щанга
- Лесно програмиране на шева чрез обслужващ панел
- Пришиване със сляп (скрит) бод със и без столче
- Пришиване със сляп бод и пробождане на мострата
- Пришиване на копче с дълго столче и насречно копче
- Автоматично превключване дължината на столчето
- Приспособление за позициониране и подаване на шевния детайл
- Двойно завързване на последния бод
- Показване на пропуснат бод
- Плоча за насречно копче 10,5 x 10,5 мм

#### PFAFF 3307-9/02 (увиване на столче)

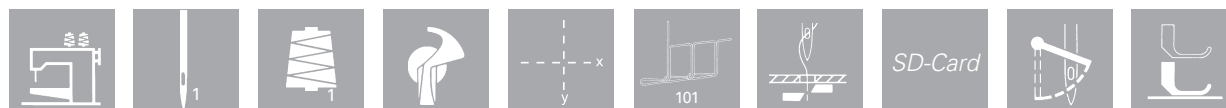
- Дължина на столчето до 12 мм със свободно избиране на броя на бодове
- Автоматично превключване дължината на столчето
- Механично издърпване на конца .

#### Приложение

- Зашиване и увиване на копчета на саката, якета и палтата.

#### Технически данни:

- Максимален брой бодове:  
-3/01 = 1.200/мин.  
-9/02 = 1.600/мин.





### Специальная машина для точечных закрепок

- Простое, удобное программирование рисунка шва на панели управления
- Оснастка: стандартная лапка (для общих закрепочных работ на верхней одежде)
- Для использования машина для других целей можно дополнительно заказать специальные лапки:

№ 91-233 250-11:

Для пришивания бумажных этикеток на галантерейных товарах (носки, перчатки и т.д.)

№ 91-233 297-11:

Для закрепки подплечиков с устройством для ослабления стежка

№ 91-233 362-11:

Для пришивания этикеток из ткани

- PFAFF 3307-4/02 (новинка): Специальная машина для закрепки ленты на шляпы

#### Типовая область применения

- Пришивание этикеток на чулках, перчатках и т.д. (-4/01)
- Закрепка ленты и украшений на шляпах (-4/02)

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 2.000/мин
- Размеры поля шитья: 8,0 (x) x 12,0 (y) мм

### Speciální stroj na přistehování

- Jednoduché, uživatelsky příjemné programování šicího obrazce na standardním ovládacím panelu
- Vybavení: Standardní-přidrzná patka (pro všeobecné stehovací práce na svrchním ošacení)
- Pro jiné aplikace lze objednat jako přídatné vybavení speciální přidrzné patky:

Nr. 91-233 250-11:

Upevnění papírových etiket na krátké zboží (ponožky, rukavice atd.)

Nr. 91-233 297-11:

Upevnění ramenních vycpávek, se zařízením na uvolnění stěhů

Nr. 91-233 362-11:

Upevnění látkových etiket

- PFAFF 3307-4/02 (nový): Speciální stroj na přistehování krempových pásků do klobouků

#### Typická oblast použití

- Upevnění etiket na např. ponožky a rukavice atd. (-4/01)
- Přistehování pásků a ozdob na klobouky (-4/02)

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 2.000/min.
- Velikost šicího pole: 8,0(x) x 12,0(y) mm

### Специална машина за шевни операции със закрепващ бод

- Лесно програмиране вида на шева чрез обслужващ панел
- Машината е окомплектована със стандартно кламер-краче (за общи шевни операции със закрепващ бод при връхни облекла)
- За други приложения могат да се поръчат като допълнителна окомплектовка следните специални крачета с номер:

Nr. 91-233 250-11:

за закрепване на хартиени етикети върху малки изделия (чорапи, ръкавици и др.), краче с номер

Nr. 91-233 297-11:

за закрепване на раменни подпльнки с приспособление за разхлабване на бода, краче с номер

Nr. 91-233 362-11:

за закрепване на етикети от плат

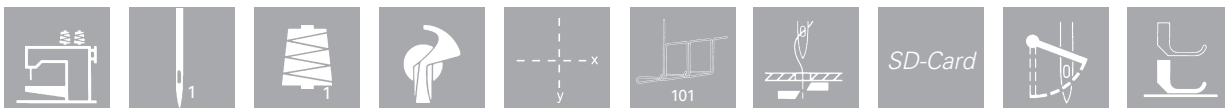
- PFAFF 3307-4/02 (Нова): Специална машина за закрепване на ленти на шапки.

#### Приложение

- Закрепване на етикети на чорапи и ръкавици и др. (-4/01)
- Закрепване на ленти и аксесоари на шапки (-4/02)

#### Технически данни

- Максимален брой бодове: 2.000/мин.
- Шевно поле: 8,0(x) x 12,0(y) мм





### Машина с электронным управлением для пришивания пуговиц с ушком и плоских пуговиц

- Простое, удобное программирование рисунка шва на стандартной панели управления
- Устройство распознавания пропуска стежка (опция): показываются дефекты шитья, которые при визуальном контроле в большинстве случаев незаметны
- Надежность шитья за счет качающегося игловодителя
- Обработка большинства возможных пуговиц с ушком (простая смена держателя пуговицы)
- С помощью простой переналадки возможно пришивание пуговиц с 2-мя, 3-мя, 4-мя и 6-ью отверстиями

#### Типовая область применения

- Пришивание пуговиц с ушком и плоских пуговиц на форменной одежде / мужском пиджаке

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 2.000/мин
- Размеры поля шитья: 8,0 (x) x 12,0 (y) мм

### Elektronická knoflíkovačka pro knoflíky s očkem a ploché knoflíky

- Jednoduché, uživatelsky příjemné programování šicího obrazce na standardním ovládacím panelu
- Rozpoznání vynechaných stehů (Option): jsou zobrazené vynechané stehy, které většinou nelze vizuálně odhalit
- Vysoká spolehlivost šití díky výkyvné jehelní tyči
- Lze našít všechny běžné knoflíky s očkem (snadná výměna držáku knoflíku s očkem)
- Po jednoduché přestavbě lze využít i k zpracování 2-, 3-, 4- a 6-dírkových knoflíků

#### Typická oblast použití

- K našití knoflíků s očkem a plochých knoflíků např. při šití uniform a blejzrů

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 2.000/min.
- Velikost šicího pole: 8,0(x) x 12,0(y) mm

### Електронна комбинирана машина за копче „бомбе“ и плоски копчета

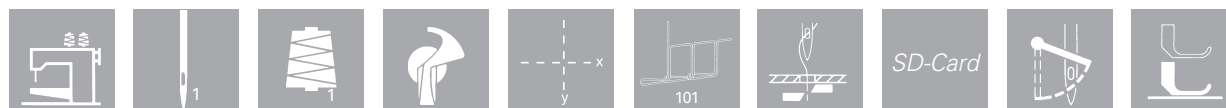
- Лесно програмиране вида на пришиване на копчето чрез стандартен обслужващ панел
- Разпознаване на пропуснат бод (опция): индикация за пропуснати бодове, които при обикновен визуален контрол не могат да бъдат забелязани
- Изключителна сигурност на шевния процес чрез люлееща се иглена щанга
- Могат да се пришиват всички видове копче „бомбе“ чрез лесна смяна на държача на копчето
- Лесно се преоборудва за пришиване на копчета с 2,-3,-4,- и 6 дупки.

#### Приложение

- За пришиване на копче „бомбе“ и плоски копчета при униформи и блейзъри.

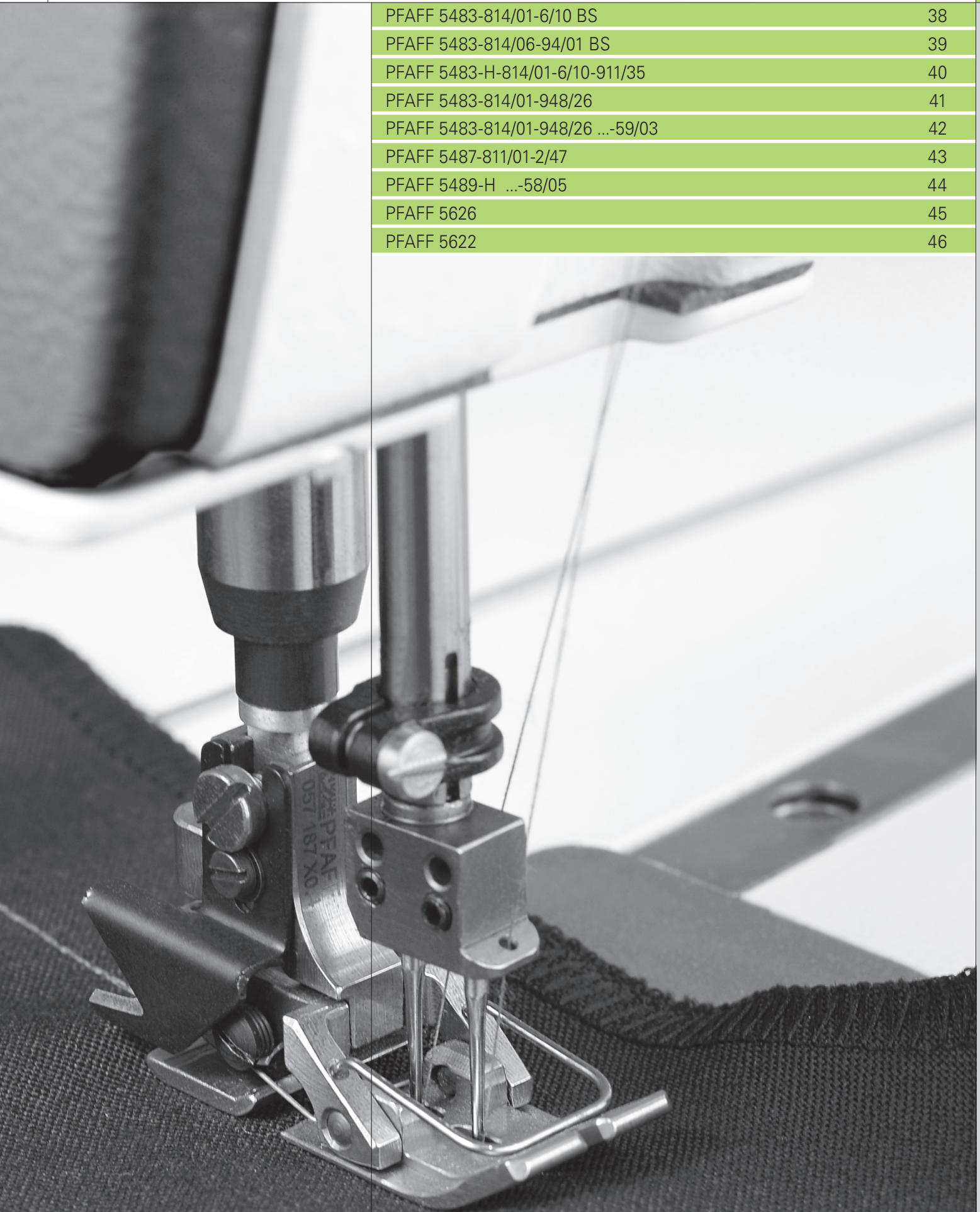
#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 2.000/мин.
- Шевно поле: 8,0(x) x 12,0(y) мм



Машины цепного стежка  
Stroje s řetízkovým stehem  
Верижни машини

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| PFAFF 5483-814/01-6/10 BS          | 38 |
| PFAFF 5483-814/06-94/01 BS         | 39 |
| PFAFF 5483-H-814/01-6/10-911/35    | 40 |
| PFAFF 5483-814/01-948/26           | 41 |
| PFAFF 5483-814/01-948/26 ...-59/03 | 42 |
| PFAFF 5487-811/01-2/47             | 43 |
| PFAFF 5489-H ...-58/05             | 44 |
| PFAFF 5626                         | 45 |
| PFAFF 5622                         | 46 |





### Высокоскоростная швейная машина цепного стежка с нижним транспортом

- Комплект рабочих швейных органов с перемычкой, с тандемной лапкой
- Бесшумный и маловибрационный ход
- Оптимальная надежность шитья, даже на максимальной скорости
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки
- Бесступенчатая регулировка длины стежка

#### Типовая область применения

- Обработка среднего шва брюк

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 6.000/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм

### Rychloběžný stroj s řetězovým stehem se spodním podáváním

- Můstkové uspořádání šicí výbavy s tandemovou patkou
- Tichý chod bez vibrací
- Optimální spolehlivost šití až do max. rychlosti šití
- Velmi dobré podávání i při malém tlaku přítlačné patky
- Plynule nastavitelná délka stehu

#### Typická oblast použití

- Šití sedových švů

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 6.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm

### Двойно-верижна машина с долен транспорт

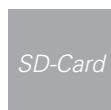
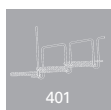
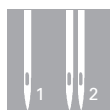
- Окомплектована с тандем краче
- Безшумна и без вибрации
- Оптимална сигурност на шева при максимални обороти
- Много добро транспортиране на материала при малък натиск на крачето
- Безстепенно регулиране на дължината на бода.

#### Приложение

- Съединителни седалищни шевове.

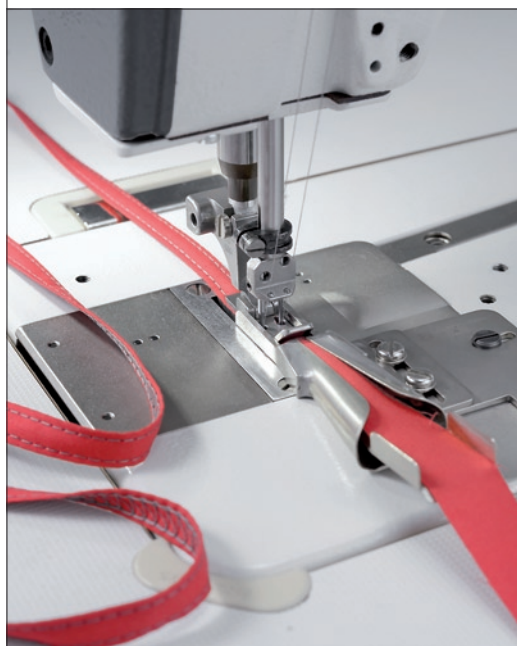
#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 6.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм





5483-814/06-94/01 BS



Высокоскоростная двухигольная машина цепного стежка с нижним транспортом

- Оптимальная надежность шитья, даже на максимальной скорости
- Бесшумный и маловибрационный ход
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки
- Бесступенчатая регулировка длины стежка

**Типовая область применения**

- Обметывание шлевок

**Технические данные**

- Макс. количество стежков: 6.000/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм

Dvoujehlový rychloběžný stroj s řetězovým stehem se spodním podáváním

- Optimální spolehlivost šití až do max. rychlosti šití
- Tichý chod bez vibrací
- Velmi dobré podávání i při malém tlaku přitlačné patky
- Plynule nastavitelná délka stehu

**Typická oblast použití**

- Sešívání opasku

**Technická data**

- Max. rychlost šití: 6.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm

Двухиглова двойно верижна машина с долен транспорт

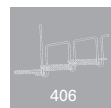
- Оптимально качество на шва при максимални обороти
- Равномерен ход на машината и без вибрации
- Много добро транспортиране на материала при ниско налягане на крачето
- Безстепенно регулиране на дължината на бода.

**Приложение**

- За подгъви и лицеви шевове на колани.

**Технически данни**

- Макс. брой бодове: 6.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм





Высокоскоростная машина цепного стежка с нижним транспортом и с закрепкой обратным ходом

- Комплект рабочих швейных органов с перемычкой, с тандемной лапкой
- Бесшумный и маловибрационный ход
- Оптимальная надежность шитья, даже на максимальной скорости
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки
- Бесступенчатая регулировка длины стежка

#### Типовая область применения

- Обработка среднего шва брюк с тандемным расположением иголок (-6/10)

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 6.000/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм

Rychloběžný stroj s řetězovým stehem se spodním podáváním a zařízením na zpětné šití

- Můstkové uspořádání šicí výbavy s tandemovou patkou
- Tichý chod bez vibrací
- Optimální spolehlivost šití až do max. rychlosti šití
- Velmi dobré podávání i při malém tlaku přítlačné patky
- Plynule nastavitelná délka stehu

#### Typická oblast použití

- Sedové švy u kalhot s tandemovým zařízením (-6/10)

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 6.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm

Двойно верижна машина с долен транспорт и реверс на шева

- Окомплектована с тандем краче
- Безшумна и без вибрации
- Оптимално качество на шева при максимални обороти
- Много добро транспортиране на материала при минимален натиск на крачето
- Безстепенно регулиране на дължината на бода.

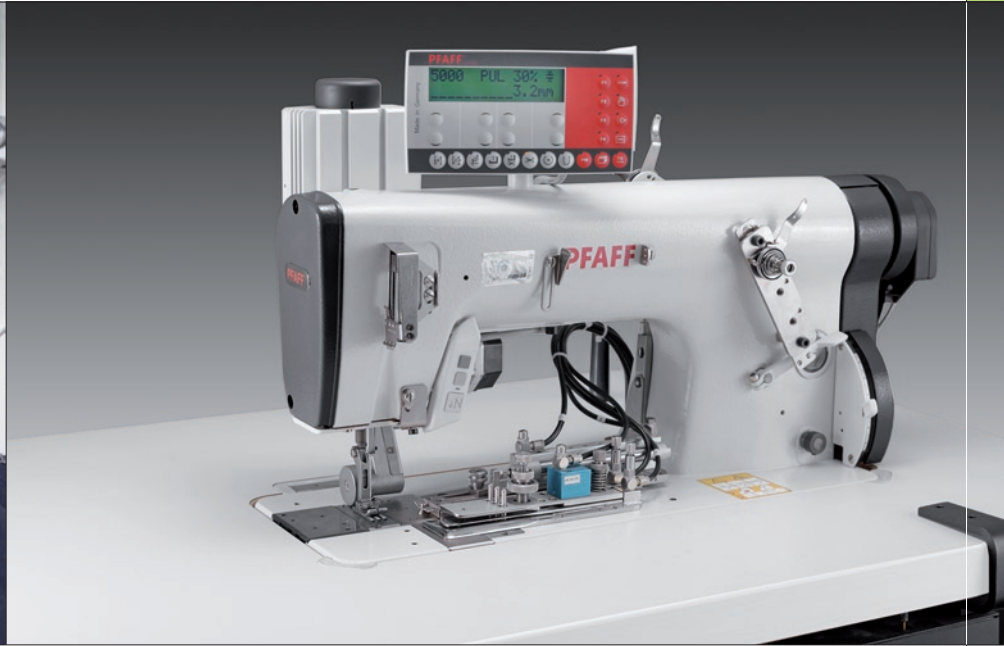
#### Приложение

- Затваряне на седалищния шев на панталона (-6/10).

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 6.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм





Высокоскоростная одноигольная машина цепного стежка с нижним транспортом и пулером для гладких швов

- Оптимальная надежность шитья, даже на максимальной скорости
- Бесшумный и маловибрационный ход
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки
- Бесступенчатая регулировка длины стежка
- Прерывисто работающий пулер и предварительно выбранное давление ролика обеспечивают гладкие швы (подкласс -948/26)

#### Типовая область применения

- Обработка боковых швов брюк
- Обработка шаговых швов брюк
- Обработка боковых и средних швов на юбках

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 6.000/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм

Jednoehlový rychloběžný stroj s řetězovým stehem se spodním podáváním a pulerem pro zvláště hladké švy

- Optimální spolehlivost šití až do max. rychlosti šití
- Tichý chod bez vibrací
- Velmi dobré podávání i při malém tlaku přítlačné patky
- Plynule nastavitelná délka stehu
- Přerušovaně pracující puler s předvolitelným přítlakem zaručuje hladké švy (podtřída -948/26)

#### Typická oblast použití

- Boční švy kalhot
- Krokové švy kalhot
- Boční a středové švy u sukní

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 6.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm

Едноиглова двойно верижна машина с долен транспорт и пулер за оптимално гладки шевове

- Високо качество на шева при високи максимални обороти
- Равномерен ход и без вибрации
- Много добро транспортиране на материала при минимален натиск на крачето
- Безстепенно регулиране дължината на бода
- Стъпковидно работещият пулеров транспорт в комбинация с предварително избран натиск на валека допринасят за оптимално гладък шев (подклас. -948/26).

#### Приложение

- Затваряне на странични шевове на панталони
- Затваряне на вътрешни шевове на панталони
- Затваряне на странични шевове на поли.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 6.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм





### Высокоскоростная машина цепного стежка с нижним транспортом и пулером

- Оптимальная надежность шитья, даже на максимальной скорости
- Бесшумный и маловибрационный ход
- Очень хорошие свойства транспорта при минимальном давлении лапки
- Бесступенчатая регулировка длины стежка
- Прерывисто работающий пулер и предварительно выбранное давление ролика обеспечивают гладкие швы (подкласс -948/26)

#### Типовая область применения

- Притачивание корсажа к поясу

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 6.000/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм

### Rychloběžný stroj s řetězovým stehem se spodním podáváním a pulerem

- Optimální spolehlivost šití až do max. rychlosti šití
- Tichý chod bez vibrací
- Velmi dobré podávání i při malém tlaku přítlačné patky
- Plynule nastavitelná délka stehu
- Přerušovaně pracující puler s předvolitelným přítlakem zaručuje hladké švy (podtřída -948/26)

#### Typická oblast použití

- Výroba pasů kalhot a sukni

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 6.000/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm

### Двойно верижна шевна машина с долен транспорт и пулер

- Оптимално качество на шева при максимални обороти
- Безшумна и без вибрации
- Много добро транспортиране на материала при минимален натиск на крачето
- Безстепенно регулиране дължината на бода
- Машината е окомплектована с пулер за оптимално гладки шевове (Подклас. -948/26)

#### Приложение

- Изработване на колани

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 6.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм





5487-811/01-2/47



### Высокоскоростная швейная машина однониточного цепного стежка с нижним и верхним дифференциальным транспортом

- Специальная машина с верхним транспортером, работающим перед или за иглой
- Обработка посадки или шитье без смещения за счет дифференциального верхнего транспортера
- Мгновенная регулировка верхнего транспортера для изменения его хода во время процесса шитья с помощью дополнительной педали или коленного выключателя (-918/03)
- Отдельно регулируемое давление верхнего транспортера оптимизирует обработку сложных изделий

#### Типовая область применения

- Выметывание борта пиджака

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин.
- Макс. длина стежка: 10,0 мм
- Проход под лапкой: 7,0 мм

### Rychloběžný stroj s jednonitým řetězovým stehem se spodním a měnitelným horním podáváním

- Speciální rychloběžka s horním podavačem pracujícím před jehlou nebo za jehlou
- Zpracování navolnění popř. šití bez prokluzu vrstev s využitím měnitelného horního podávání
- Okamžité přestavení horního podávání během šití pomocí přídavného pedálu nebo kolenního spínače (-918/03) k dosažení požadovaného horního posuvu
- Odděleně nastavitelný přítlak horního podavače optimalizuje zpracování problematických materiálů

#### Typická oblast použití

- Stehování předních hran na sakách

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/min.
- Max. délka stehu: 10,0 mm
- Průchodnost pod patkou: 7,0 mm

### Едноконечна верижна машина с долен-и променлив горен транспорт

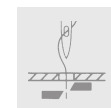
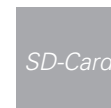
- Специална машина с работещ пред или зад иглата транспорт
- Изработване на набори респективно на не изместващи се шевове посредством горния транспорт
- Положението на горния транспорт по-време на шевния процес може да бъде променен с помощта на коленния педал (-918/03)
- Отделна настройка на налягането на горния транспорт особено при работа с критични тъкани

#### Приложение

- Тропосване на предните ръбове на сакото.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 10,0 мм
- Просвет под крачето: 7,0 мм





Высокоскоростная швейная машина двухниточного цепного стежка с нижним дифференциальным транспортом (шов в замок)

- Мгновенная регулировка дифференциального нижнего транспортера для изменения его хода во время процесса шитья с помощью дополнительной педали
- С помощью соответствующей регулировки нижний слой материала растягивается или собирается
- Регулятор стежка со встроенными регуляторами дифференциального транспортера
- PFAFF 5489-H: двух- или трехигльное исполнение
- Специальная версия: параллельно работающий дифференциальный транспортер (-739/01), а также валиковый транспортер (-748/26) для рационального изготовления среднего шва брюк без вытягивания

#### Типовая область применения

- Изготовление среднего шва на джинсах

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Проход под лапкой: 7,0 мм

Rychloběžný stroj s řetízkovým stehem s diferenciálním spodním podáváním (přeložený šev)

- Okamžité přestavení diferenciálního podávání během šití pomocí přídavného pedálu k dosažení žádaného posuvu spodního diferenciálního podavače
- Podle odpovídajícího nastavení se spodní vrstva látky protahuje nebo řasí
- Regulátor délky stehu s integrovanými pákami k nastavení diferenciálního podávání
- PFAFF 5489-H: ve dvou- nebo tříjehlovém provedení
- Speciální verze: Paralelně pracující diferenciální (-739/01) a válcové podávání (-748/26) k racionálnímu a bezpečnému provedení sedlových a sedových švů

#### Typická oblast použití

- Šití sedlových a sedových švů u džínů

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.500/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm
- Průchodnost pod patkou: 7,0 mm

Двойно верижна машина с дифференциален долен транспорт

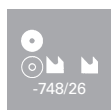
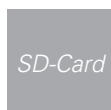
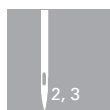
- Положението да долния дифференциален транспорт по-време на шевния процес може да бъде регулирано посредством педала
- Чрез съответната настройка долния детайл може да бъде изместван или набиран с помощта на дифференциалния транспорт.
- С помощта на лост се регулира брояча на бодовете
- PFAFF 5489-H: в двуиглово- или трииглово изпълнение
- Специална версия: паралелно работещ дифференциален транспорт (-739/01), както и пулеров транспорт (-748/26) за рационално гладки шевове при производството на седалищни шевове.

#### Приложение

- Шиене на седалищни шевове на джинси/дънки.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.500/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Просвет под крачето: 7,0 мм





### Специальная швейная машина цепного стежка с тройным транспортом для высококачественных работ на тяжелых материалах

- Высокое качество видимого шва при отделочных и стачивающих работах
- Высокое тяговое усилие за счет шагающего верхнего и игольного транспорта
- Приставной стол делает возможным простую перестройку машины с рукавной версии на машину с плоской платформой
- Машина 5626 оснащена параллельно расположенными петлителями, которые работают вдоль линии строчки (inline)
- Легкая заправка нитки за счет откидывающихся петлителей. Все места заправки нитки доступны с передней части машины
- Ход верхнего транспортера до макс. 7 мм
- Проход под лапкой до макс. 14 мм
- Другая оснастка по запросу

#### Опции

- Пневматически управляемый направлятель середины шва для аккуратных отделочных швов
- Регулируемая по высоте станина для обслуживания машины стоя или сидя
- Полностью утопленный или высокий монтаж головки на столе

#### Типовая область применения

- Настрочивание пояса на джинсах

#### Технические данные

- Макс. количество стежков:  
Длина стежка < 4,5 мм: 5.000/мин.  
Длина стежка > 4,5 мм: 3.500/мин.
- Длина стежка (макс.):  
1-игольная: 8,5 мм, 2-х игольная: 6,0 мм
- Расстояние между иглами:  
от 3,2 до 60 мм

### Speciální řetězkový stroj s trojitým podáváním pro vysoce kvalitní práce na těžkých materiálech

- Mimořádně vysoká kvalita šití při ozdobném šití a štepování na viditelných místech
- Vysoká průtažná síla daná horním podáváním s alternujícími patkami a jehelním podáváním
- Násuvný stůl umožňuje snadnou přestavbu z ramenové verze na verzi plochou
- Stroj 5626 pracuje s paralelně uspořádanými čapáči v linii šití (Inline)
- Výklopné čapáče usnadňují návlek nití.
- Všechna navlékací místa jsou přístupná z přední strany stroje
- Vyšší zdvih horního podávání až max. 7 mm
- Velká průchodnost materiálu až max. 14 mm
- Další výbava na vyžádání

#### Optionen

- Pneumaticky ovládané vedení středu švu pro přesné ozdobné švy
- Výškově stavitelný stůl pro práci vsedě nebo vestoje
- Vyrovnávač desky stolu

#### Typická oblast použití

- Našití pasu a prošití u džínů

#### Technická data

- Max. rychlost šití:  
Délka стежу < 4,5 mm: 5.000/min  
Délka стежу > 4,5 mm: 3.500/min
- Délka стежу (max.)  
1-jehlový: 8,5 mm, 2-jehlový: 6,0 mm
- Rozpich jehel: 3,2 až 60 mm

### Специална верижна машина с троен транспорт за особено тежки материали

- Изключително високо качество на лицевите тегели
- Висока проходимост с помощта на горния транспорт, алтерниращите крачета и игления транспорт
- Подвижната маса позволява бързо преустройство на машината от ръкавна в плоска версия
- 5626 работи с паралелно разположени на шва грайфери
- Лесно вдяване поради изместващите се грайфери. Всички места за вдяване са разположение в предната част на машината
- Максимално повдигане на горния транспорт. 7 мм
- Максимална проходимост на плата. 14 мм
- Друга окомплектовка по запитване

#### Опции

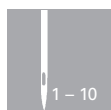
- Пневматично управляван водач за екзактни фини шевове
- Регулируем плот за работа в седящо или стоящо положение
- Регулируемо ниво на плата.

#### Приложение

- Лицев тегел на колана на джинси.

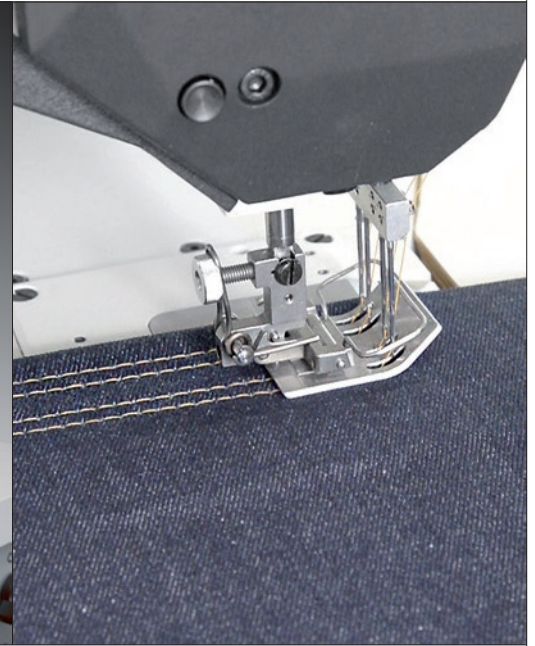
#### Технически данни

- Макс. брой бодове:  
Дължина на бода < 4,5 мм: 5.000/мин.  
Дължина на бода > 4,5 мм: 3.500/мин.
- Макс. дължина на бода при 1-едноиглова: 8,5 мм, 2-двуйглова: 6,0 мм
- Разстояние между иглите: 3,2 до 60 мм





New

New drive  
technology  
P40CD

Специальная швейная машина цепного стежка в одно-и много-игольном исполнении с нижним и игольным транспортом

- Петлители расположены параллельно и работают вдоль линии строчки (INLINE)
- Точное и равномерное протягивание нитки на всех машинах
- Легкая заправка нитки за счет откидывающихся петлителей. Все места заправки нитки доступны с передней части машины
- Машина может быть оснащена 10-ю рядом расположенными иглами
- Дополнительное изменение расстояния между иглами и другие рисунки шва возможны с помощью переналадки
  - максимальное расстояние между внешними иглами 60 мм
  - минимальное расстояние между двумя иглами 4,8 мм
- За счет смены аппаратов или рабочих швейных органов машину можно подогнать под индивидуальные потребности
- Конструкция машины подходит как для утолщенного монтажа головки, так и для высокого.

#### Типовая область применения

- Общие швейные работы на джинсах, рабочей, спортивной одежде, одежде для отдыха и на других изделиях

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 5.000/мин (зависит от расстояния между иглами, материала и технологической операции)
- Расстояние между иглами: 3,2 – 60,0 мм
- Проход под лапкой: 10,0 мм

Řetízkový speciální rychloběžný stroj v jedno- nebo vícejehlovém provedení se spodním a jehelním podáváním

- Chapače jsou uspořádány paralelně v úrovni šití (INLINE)
- Přesný a stejnoměrný zátah nití u všech materiálů
- Výklopné chapače usnadňují návlek nití. Všechna navlékací místa jsou přístupná z přední strany stroje
- Je možné vybavení až 10ti vedle sebe uspořádanými jehlami
- Dodatečná změna rozpichů a jiný šicí obrazec jsou po přestavbě možné - největší rozpich mezi krajními jehlami je 60 mm - nejmenší rozpich mezi dvěma jehlami je 4,8 mm
- Volbou aparátů - zakladačů nebo šicí výbavy lze stroj přizpůsobit individuálním požadavkům
- Konstrukce je vhodná jak pro práci v úrovni stolu, tak vestoje

#### Typická oblast použití

- Všeobecné šicí operace na džinsách, pracovním, sportovním a volnočasovém oblečení a jiných artiklech

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 5.000/min. (závislá na rozpichu jehel, materialu a pracovním úkonu)
- Rozpich jehel: 3,2 - 60,0 mm
- Průchodnost pod patkou: 10,0 mm

Двойно верижна специална машина в едноиглово или много-иглово изпълнение с долен- и иглен транспорт

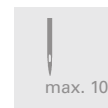
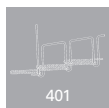
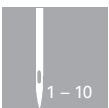
- Паралелно разположение на грайферите в шевната линия
- Точно и равномерно бримкообразуване при всички материали
- Лесно вдяване поради изместващите се грайфери. Всички места за вдяване се намират в предната част на машината
- Машината може да бъде окомплектована с до 10 разположени една до друга игли
- Допълнително могат да бъдат променени разстоянията между иглите - голямо отстояние между външните игли 60 мм, най малкото отстояние между две игли е 4,8 мм
- Посредством смяна на апарати или гарнитури, машината може да бъде пригодена за индивидуални шевни операции
- Конструкцията на машината позволява, същата да бъде в плоска или стояща версия.

#### Приложение

- Общи шевни операции при джинси, работно облекло, спортно, - всекидневно облекло и други артикули.

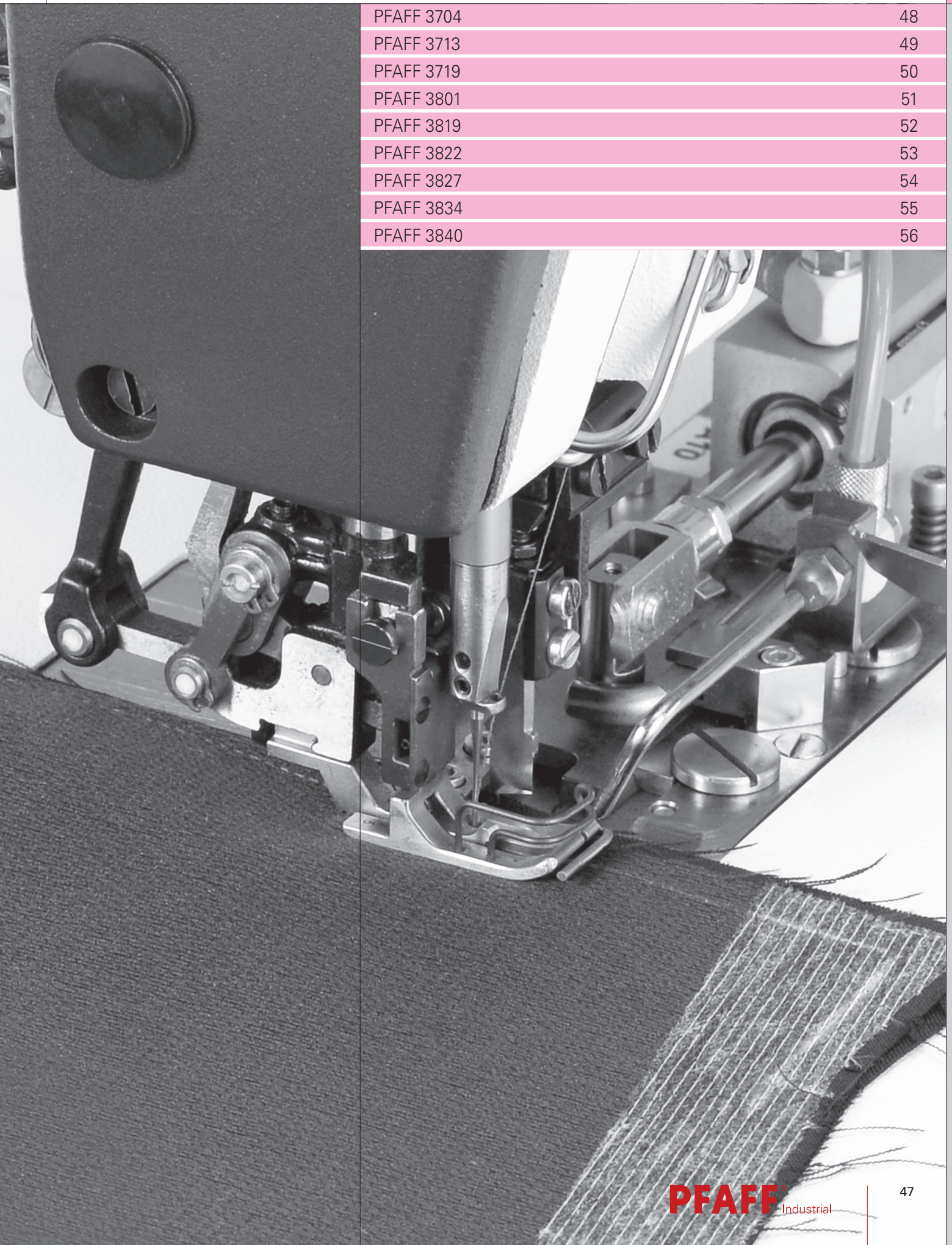
#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 5.000/мин. (в зависимост от междуигловото разстояние и материала и работната операция)
- Междуиглово разстояние: 3,2 - 60,0 мм
- Просвет под крачето: 10,0 мм



Интегрированные рабочие места  
Integrovaná a uspořádaná pracovní místa  
Интегрирани обособени работни места

|            |    |
|------------|----|
| PFAFF 3704 | 48 |
| PFAFF 3713 | 49 |
| PFAFF 3719 | 50 |
| PFAFF 3801 | 51 |
| PFAFF 3819 | 52 |
| PFAFF 3822 | 53 |
| PFAFF 3827 | 54 |
| PFAFF 3834 | 55 |
| PFAFF 3840 | 56 |





### Рабочее место для обработки воротника

- Настрачивание подворотника на воротник по боковым и верхнему срезам имитированным ручным стежком
- Особо легкая и мягкая обработка и очень легких материалов
- Достижение посадки за счет дифференциального транспортера и компенсирующей лапки с направителем облегчает работу швеи
- Высокое качество без смещения фильца
- Целевое получение посадки на участках шва
- Легкое обслуживание
- Опция: настрачивание нижнего воротника на верхний воротник внахлест (подкласс -2/03)

#### Типовая область применения

- Настрачивание нижнего воротника на верхний воротник

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.200/мин
- Базовая длина стежка: 2,5 мм
- Длина стежка дифференциала: 4,5 мм
- Макс. ширина зигзага: 6,0 мм

### Uspořádané pracovní místo pro zhotovení límců

- Našití spodního límce na horní imitovaným ručním stehem
- Velmi lehké a měkké zpracování, i velmi tenkých látek
- Zpracování navolnění díky diferenciálnímu spodnímu podávání a kompenzační patce s vedením usnadňuje obsluhu práci
- Vysoká kvalita – žádné protažení plsti spodního límce
- Cílené zpracování navolnění
- Snadná manipulace
- Option: Našití spodního límce na vrchní s přepletováním (podtřída -2/03)

#### Typická oblast použití

- Našití spodního límce na vrchní

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.200/min.
- Základní délka stežu: 2,5 mm
- Diferenciální délka stežu: 4,5 mm
- Max. rozpích: 6,0 mm

### Работно място за изработване на яка

- Зашиването на долната част на яката върху горната част с имитация на ръчен бод.
- Изключително лесно и плавно преработване дори и на много тънки материали
- Изработването на набор чрез долния диференциален транспорт и компенсационно краче с водач улесняват работата на шивачката
- Високо качество-без разтегляне фильца на долната част на яката
- Изработване на набори
- Лесно боравене с машината
- Опция: Зашиване на долната яка върху горната без имитация на ръчен бод (подклас -2/03)

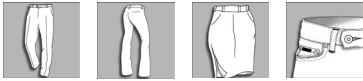
#### Приложение

- Изработване на яки.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.200/мин.
- Базова дължина на бода: 2,5 мм
- Диференциална дължина на бода: 4,5 мм
- Макс. широчина на бода: 6,0 мм





### Рабочее место для выполнения боковых швов – расстрачивание в области бедер

- Простое обслуживание – наличие колонки позволяет облегчить выполнение закрытых швов на джинсах
- Работа стоя позволяет легче размещать изделия под рабочими органами, оптимизировать захват и складывание изделия
- Направляющая пластина, двухсторонний направлятель на лапке и швейная программа позволяют более рационально организовать работу
- Наличие нижнего, игольного и верхнего шагающего транспортеров позволяют без усилий преодолевать утолщения при шитье
- Специальный комплект рабочих органов (+ лапки), подпружиненные справа и слева

#### Типовая область применения

- Расстрачивание боковых швов в области бедер

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 2.600/мин.
- Макс. длина стежка: 6,0 мм
- Производительность за 8 часов: ок. 1500 джинсовых брюк

### Ergonomicky Uspořádané pracovní místo k proštepování postranních švů

- Snadná manipulace - sloupek usnadňuje šití na uzavřených džínsových kalhotách
- Zvětšený manipulační prostor při práci vestoje optimalizuje brání a odkládání šitého díla
- Racionálnější práce díky manipulační destičce na sloupku, dvoustrannému vedení na šicí patce, jakož i šicím programům
- Přechody švů jsou snadno zvládnutelné díky spodnímu, alternujícímu hornímu a jehelnímu podávání
- Speciální šicí výbava (+ patky) pro práci vpravo/vlevo

#### Typická oblast použití

- Proštepování postranních švů v oblasti kyčlí

#### Technická data

- Rychlost šití max: 2.600/min.
- Délka stehu max: 6,0 mm
- Výkon za 8h: ca. 1500 džínsových kalhot

### Ергономично обособено работно място за лицеви тегели

- Лесно обслужване. Колоната позволява изминаване на шевове в затворено положение на дънки
- При стоящо обслужване на машината операторката има възможност за бързо вземане на детайлите
- Опростена работа с помощта на двоен водач на крачето, както и на шевната програма
- Без проблемно преминаване на преходите с помощта на алтерниращия горен и иглен транспорт
- Специален комплект (+крачета) за ляво дясно подаване.

#### Приложение

- Изминаване на лицеви тегели в областта на талията.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 2.600/мин.
- Макс. дължина на бода: 6,0 мм
- Производителност за 8 часа: около. 1500 джинси





### Интегрированное рабочее место для пришивания пояса к брюкам

- Базовая машина для обработки пояса на джинсах и рабочей одежде с подачей предварительно нарезанных поясов.
- Сердцем установки является надежная машина цепного стежка PFAFF 5626 с петлителями вдоль линии строчки
- Специально разработанные швейные органы в совокупности с шагающим верхним транспортером гарантируют надежное перемещение пояса и брюк.
- Благодаря компенсационной шагающей лапке переменное количество слоев материала, от 2 до 5 слоев и больше, отлично транспортируется и сшивается даже без дополнительного пуллера
- Нитки обрезаются с помощью ножа.
- Станина для работы стоя.

#### Опции

- Рабочие органы по желанию клиента
- Аппарат для формирования пояса по желанию клиента

#### Типовая область применения

- Настрачивание пояса к джинсам

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 3.600/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Расстояния между иглами: 32,0 мм, 34,8 мм, 36,0 мм, 38,0 мм
- Опция: 6,4 x 25,4 x 6,4 мм
- Многоигольная версия: мин. расстояние между иглами 4,8 мм

### Uspořádané pracoviště k našití pasů kalhot

- Základní stroj pro zpracování pasů na džínách a pracovním ošacení metodou „Odměřený materiál pasu“
- Srdcem zařízení je osvědčený řetězkový PFAFF 5626 Inline
- Speciálně vyvinutá šicí výbava ve spojení s alternujícím horním podáváním zajišťuje podávání pasu i kalhot
- Mění se počet vrstev látky, ze 2 na 5 a více, je pomocí vyrovnávací a posuvné patky i bez puleru suverénně dopravován a ušit
- Niti jsou odděleny odřezovým nožem
- Stavec pro práci vestoje

#### Optionen

- Šicí výbava podle přání zákazníka
- Lemovač podle přání zákazníka

#### Typická oblast použití

- Našití a prošití pasů u džínů

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 3.600/min
- Max. délka stehu: 4,5 mm
- Rozpichy jehel: 32 mm, 34,8 mm, 36 mm, 38 mm
- Option: 6,4 x 25,4 x 6,4 mm
- Vícejehlová varianta: min. rozpich 4,8 mm

### Обособено работно място за зашиване колана на панталона

- Основна машина за прикачане на колани на джинси и работни облекла на принципа „предварително скроен и подлепен материал“.
- Сърцето на този автомат е вече доказалата се верижна машина 5626.
- Специално разработена шевна гарнитура в комбинация с алтернираща горен транспорт дава възможност за точно водене на колана и на панталона.
- Променливия брой пластове (катове) от 2 до 5 и повече се транспортират много добре от компенсационно краче и без пулер.
- Ножица за отрязване на конците.
- Плот за стоящо положение на работа.

#### Опция

- Възможност за други шевни гарнитури и подгъвачи по желание на клиента.

#### Приложение

- Зашиване на колана с лицев тегел при джинси/дънки.

#### Технически данни

- Максимален брой бодове: 3.600/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Междуиглово разстояние: 32 мм, 34,8 мм, 36 мм, 38 мм
- Опция: 6,4 x 25,4 x 6,4 мм
- Вариант повече игли: Минимално разстояние между иглите 4,8 мм





# 3801



Интегрированное рабочее место для присбаривания рукава и прокладывания укрепительной тесьмы по пройма рукава (лизирование)

- С помощью предварительной сборки рукава значительно упрощается дальнейшее втачивание рукава и формируется основа для оптимального качества
- Новая панель управления P1 со встроенным считывающим устройством гарантирует интуитивное обслуживание
- При программировании все размеры автоматически рассчитываются и сохраняются в памяти
- Накопитель для 47 швейных программ с 15 участками каждая
- Устройство для автоматической подачи и обрезки укрепительной тесьмы

#### Типовая область применения

- Предварительная сборка оката рукава с подкатником или без него
- Лизирование проймы рукава

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 3.200/мин.
- Макс. длина стежка: 2,0 мм
- Производительность за 8 часов: 500 пар рукавов с закрытой проймой или 550 пар рукавов с открытой проймой

Integrované šicí pracoviště k předšití rukávů a lizírování průramků

- Díky předšití s našazením je pozdější všití rukávů značně ulehčeno a tím položen základ pro optimální kvalitu
- Nový dotykový panel P1 s integrovanou čtečkou SD-karet. Panel P1 zaručuje intuitivní vedení obsluhy
- Všechny hodnoty jsou při programování švu automaticky vypočítány a uloženy do paměti
- Paměť pro 47 šicích programů po 15 úsecích
- Zařízení pro automatické přivedení a oddělování lizírovacího pásku

#### Typická oblast použití

- Předšití rukávové hlavice s výztuhou nebo bez ní
- Lizírování průramku

#### Technická data

- Max. otáčky: 3.200/min.
- Max. délka стежу: 2,0 mm
- Výkon za 8h: předšití 500 párů uzavřených rukávů nebo 550 párů otevřených rukávů

Обособено работно място за предварителен набор на ръкава и лизирание на ръкавния отвор

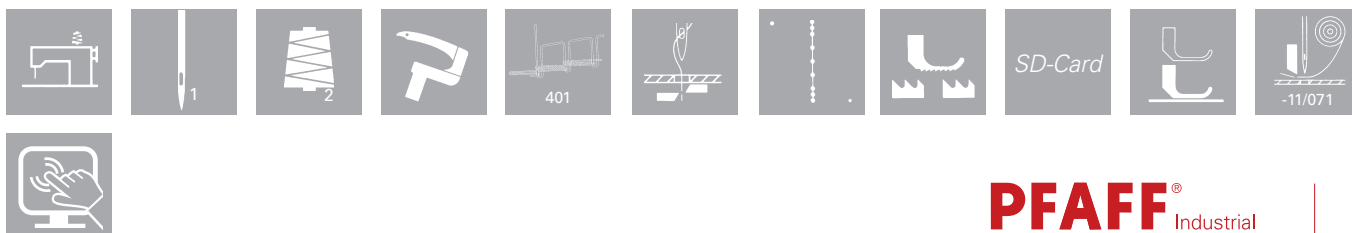
- Чрез предварителния набор с PFAFF 3801 значително се улеснява прикачането на ръкава като се гарантира и оптималното му качество
- Нов Touch- обслужващ панел в ползването на шивачката с изобразяване на шевния процес и интегриран четец на картата
- При програмиране на шева всички размери автоматично се градират и запамятват
- Памет за 47 шевни програми, всяка с по 15 отсечки
- Приспособление за автоматично подаване и отрязване на лизиращата лента.

#### Приложение

- Предварителен набор на ръкавния отвор с или без лизираща лента
- Лизирание на ръкавния отвор.

#### Технически данни

- Макс. обороти: 3.200/мин.
- Макс. дължина на бода: 2,0 мм
- Производительност за 8 часа: Предварително набирание на 500 чифта ръкави в затворено положение или 550 чифта ръкави в отворено положение





### Интегрированное рабочее место для автоматического пришивания пояса к брюкам

- Автоматическое пришивание пояса к джинсам и на рабочей одежде с подачей поясов с рулона.
- Сердцем установки является надежная машина цепного стежка PFAFF 5622 с петлителями вдоль линии строчки
- Специально разработанные швейные органы в совокупности с прерывистым пуллер-транспортом гарантируют надежное перемещение пояса и брюк.
- Программируемый процесс шитья и обрезки: выступ пояса и отрезки пропуска стежков, начало и конец пояса
- Разделенный валик пуллера делает возможным обработку дамских джинсов (изогнутый пояс) и мужских джинсов (прямой пояс) за счет замены валика.
- Станина для работы стоя

#### Опции

- Рабочие органы по желанию клиента
- Аппарат для формирования пояса по желанию клиента

#### Типовая область применения

- Настрачивание пояса к джинсам

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.000/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Расстояния между иглами: 32,0 мм, 34,8 мм, 36,0 мм, 38,0 мм
- Опция: 6,4 x 25,4 x 6,4 мм
- Многоигольная версия: мин. расстояние между иглами 4,8 мм

### Integrované pracoviště k automatickému našití pasů kalhot

- Automatické našití pasů džín a pracovních oděvů metodou „Materiál pasu z role“.
- Srdcem zařízení je osvědčený řetězkový PFAFF 5622 Inline.
- Speciálně vyvinutá šicí výbava v kombinaci s přerušovaným pulerovým podáváním dovolují bezpečně podávání pasu s kalhotou.
- Celý proces šití a odřezu je programovatelný: přesah pásu a úsek s vynechanými stehy, začátek a konec pasu
- Dělený válec puleru umožňuje výměnou válců zpracování: dámských džín (zahnutý pas) pánských džín (přímý pas)
- Jednosloupový stavec, práce vestoje

#### Optionen

- Šicí výbava podle přání zákazníka
- Zakladač podle přání zákazníka

#### Typická oblast použití

- Našití a prošití pasů u džín

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.000/min
- Max. délka stehu: 4,5 mm
- Rozpichy jehel: 32 mm, 34,8 mm, 36 mm, 38 mm
- Option: 6,4 x 25,4 x 6,4 mm
- Vícejehlová varianta: min. rozpich 4,8 mm

### Интегрирано работно място за автоматично зашиване колана на джинси и работни облекла

- Автоматично зашиване на колана на джинси и работни облекла на принципа „подаване на материала от ролка“.
- Сърцето на този автомат е вече доказалата се линия верижни машини PFAFF 5622 .
- Специално разработената шевна гарнитура в комбинация с ролков транспорт, гарантират транспортирането на колана с панталона.
- Процеса на шиене и отрязване на колана е програмиран, като: широчина на колана, свободен участък, начало и край на шева.
- Разделените валове на допълнителния транспорт позволяват бърза смяна на ролките за преработване на дамски извити колани и прави мъжки колани.
- Плът за стоящо положение на работа.

#### Опции

- Гарнитури, подгъвачи по желание на клиента.

#### Приложение:

- Прикачване на колани на джинси.

#### Технически данни:

- Макс. брой бодове: 4.000/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Междуглово разстояние: 232 мм, 34,8 мм, 36мм, 38 мм
- Опция: 6,4 x 25,4 x 6,4 мм
- Вариант повече игли: Минимално междуглово разстояние 4,8 мм





### Интегрированное рабочее место для стачивания и обрезки бортов мужского пиджака

- Новая панель управления P1 со встроенным считывающим устройством гарантирует интуитивное обслуживание
- Устройство ступенчатой обрезки кромки: оптически плоские кромки
- Ступенчатая обрезка (3,5 мм в верхнем слое материала и 6,5 мм в нижнем слое материала)
- Подкласс -2/42: без ступенчатой обрезки, ширина подрезки 5,0 мм
- Осуществление посадки верхнего или нижнего слоя материала без использования зажимов или приметывания подборта на полочку
- Точное закругление на концах лацканов с помощью уплотнения стежка
- Гладкие швы благодаря использованию специальной швейной оснастки в комплекте с плавающей лапкой

#### Типовая область применения

- Стачивающие работы при изготовлении классической мужской и женской одежды, например, борт пиджака

#### Технические данные

- Макс. количество оборотов: 4.200/мин. (подкласс -2/42) 3.200/мин. (подкласс -2/44)
- Макс. длина стежка: 2,7 мм
- Ширина подрезки: 6,5 и 3,5 мм

### Integrované šicí pracoviště k předšití/ ořezu přednic sak

- Nový dotykový ovládací panel P1 s integrovanou čtečkou SD-karet. Panel P1 zaručuje intuitivní vedení obsluhy
- Stupňovitý ořez krajů: ploché, nezkrabacené hrany (výborný vzhled)
- Odstupňovaný odřez (3,5 mm na vrchní a 6,5 mm na spodní vrstvě látky)
- Podtř. -2/42: bez stupňovitého odřezu, odstup ořezu 5,0 mm
- Zpracování navolnění na vrchní nebo spodní vrstvu materiálu bez svorek nebo nastehování podsádky na přednici
- Exaktní zaoblení na fazonových špicích využitím zhuštění stehu
- Hladké švy použitím šicí výbavy s plovoucí patkou

#### Typická oblast použití

- Předšití v klasickém sortimentu HAKA a DOB, např. přednic

#### Technická data

- Max. otáčky: 4.200/min. (podtř. -2/42) 3.200/min. (podtř. -2/44)
- Max. délka stehu: 2,7 mm
- Odstup ořezu: 6,5 a 3,5 mm

### Интегрирано работно място за предварително ушиване и степенчато обрязване на кантовете на сака

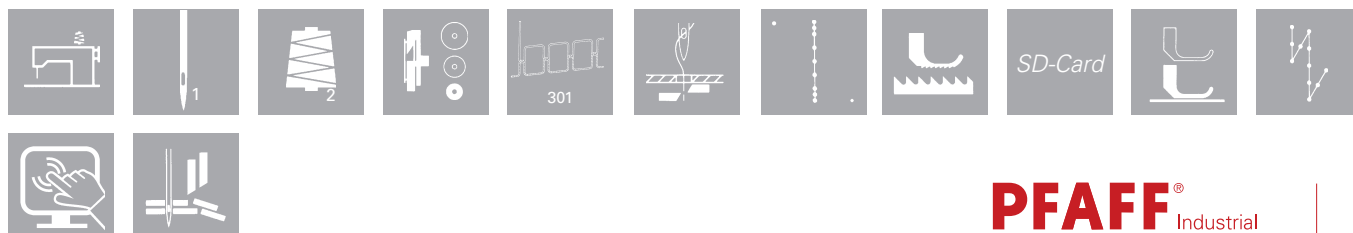
- Нов Touch-обслужващ панел P1 с вграден четец за карта в ползването на шивачката
- Плоски кантове с превъзходно качество (без отпечатьк) поради степенчатото им обрязване
- Степенчато обрязване (3,5 мм на горния и 6,5 мм на долния плат)
- Подклас. -2/42: без степенчато обрязване, Резерва 5,0 мм
- Изработване на набори (надръжки) в горния или долния плат без закламвяване, т.е. закрепване на мострите върху предната част
- Точна извивка във върха на ревера чрез съгъстяване на бода
- Гладки шевове чрез шевна гарнитура с плаващо краче.

#### Приложение

- Степенчато обрязване на кантове в класическото мъжко и дамско облекло.

#### Технически данни

- Максимални обороти: 4.200/мин. (Подклас. -2/42) 3.200/мин. (Подклас. -2/44)
- Макс. дължина на бода: 2,7 мм
- Резерва: 6,5 и 3,5 мм





### Интегрированное рабочее место для стачивания боковых и плечевых швов

- Специальная швейная оснастка в комплекте с плавающей лапкой для гладких швов и точной обработки посадки
- Ограничительная линейка с автоматической регулировкой ширины шва при переходе с боковых на плечевые швы
- Частично автоматизированные технологические процессы (регулировка ограничительной линейки, распознавание конца шва с помощью фотоэлемента, зеркальное отражение шва) без программирования
- Абсолютно идентичные плечевые швы посредством автоматического зеркального отражения шва
- В зависимости от потребности, например, для лучшей загрузки, машина может использоваться для изготовления всех применяемых стачных швов.

#### Типовая область применения

- Стачивание боковых и плечевых швов

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.800/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Производительность за 8 часов: 500 плечевых швов  
250 боковых + плечевых швов

### Integrované šicí pracoviště k uzavření bočních a ramenních švů

- Speciální šicí výbava s plovoucí patkou pro hladké švy a exaktní zpracování navolnění
- Vodicí pravítka s automatickým přestavením šířky švu při přechodu z bočního švu na šev ramenní
- Částečně automatizované pracovní postupy (přesun vodicího pravítka, konec švu přes fotonku zrcadlení švu), bez náročného programování
- Absolutně identické ramenní švy pomocí automatického zrcadlení švu
- Lze nasadit v případě potřeby – např. pro lepší vytížení – také pro všechny uzavírací švy

#### Typická oblast použití

- Uzavření bočních a ramenních švů

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.800/min.
- Max. délka stehu: 4,5 mm
- Výkon za 8h: 500 ramenních švů  
250 bočních + ramenních švů

### Обособено работно място за затваряне на странични и раменни шевове

- Специална шевна гарнитура с плаващо краче за гладки шевове и точно изработване на набори
- Линеал за канта с автоматично регулиране широчината на шева при смяна на страничния с раменния шев
- Частично автоматизирани работни процеси (регулиране на линеала за канта, фотоклетка за края на материала, огледални шевове), бързо програмиране на шева
- Автоматично изработване на абсолютно идентични огледални раменни шевове
- Общи съединителни шевни операции

#### Приложение

- Затваряне на странични и раменни шевове.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.800/мин.
- Макс. дължина на бода: 4,5 мм
- Производительность за 8 часа: 500 раменни шевове  
250 странични- + раменни шевове





### Интегрированное рабочее место для программированно-го втачивания рукава

- Новая эргономичная головка машины
- Панель управления P1 со встроенным считывающим устройством гарантирует интуитивное обслуживание
- Хороший обзор материала в области иглы за счет нового концепта транспорта
- Беспроблемное втачивание предварительно присборенных рукавов или рукавов без предварительного присбаривания
- Равномерно высокое качество обработки с точным распределением посадки
- Равномерная обработка посадки за счет отдельно регулируемых величин подачи для верхней и нижней транспортной системы (с помощью шагового двигателя)
- Точное, равномерное распределение стежка и постоянная длина стежка
- При необходимости – зеркальное отражение шва для обработки другого рукава
- Размножение всех размеров
- С пулером или без пулера для гладких швов

#### Типовая область применения

- Втачивание рукава с предварительно присборенным окатом рукава или без предварительного присбаривания
- Втачивание подокатника в пройму рукава

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 3.500/мин.
- Производительность за 8 часов: 200 пар рукавов (предварительно присборенных) 170 пар рукавов (без предварительного присбаривания)

### Integrované šicí pracoviště k programovatelnému všití rukávů

- Nová ergonomická šicí hlava
- Dotykový ovládací panel P1 s integrovanou čtečkou SD-karet. Panel P1 zaručuje intuitivní vedení obsluhy
- Velmi dobrý výhled na šité dílo díky osvědčenému podávacímu systému; malá pocha dotyku mezi podávacími kolečky šetří materiál
- Bezproblémové všití předšitých i nepředšitých rukávů
- Stálá vysoká kvalita zpracování s přesným rozdělením navolnění
- Stejněměrné zpracování navolnění díky oddělené nastavitelným hodnotám posuvu horního a spodního podávání (pomocí krokových motorů)
- Exaktní, stejnoměrné utažení a konstantní délka stehu
- Dle potřeby lze zrcadlit šev pro druhý opračný rukáv
- Stupňování pro všechny velikosti
- S pulerem nebo bez něho pro hladké švy

#### Typická oblast použití

- Všíť předšitých i nepředšitých rukávových hlavic
- Šití výztuh v průramcích

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 3.500/min.
- Výkon za 8h: 200 párů rukávů (předšité) 170 párů rukávů (nepředšité)

### Обособено работно място за програмирано прикачване на ръкави

- Нова ергономична глава на машината
- Touch-обслужващ панел P1 с интегриран четец позволяващи бързо и лесно обслужване.
- Много добро и оптимално прикачване на ръкавите чрез нова транспортна система.
- Безпроблемно прикачване на предварително набрани и не набрани ръкави
- Постоянно високо качество на работа с точно разпределение на набора
- Постоянно изработване на еднакви стойности на набора с помощта на горната и долната транспортна система (чрез стъпкови мотори)
- Екзактно и равномерно опъване на конца и постоянна дължина на бода
- При необходимост програмиране на огледален образ за другия ръкав
- Градиране на всички размери
- С или без пулер за гладки шевове

#### Приложение

- Прикачване на ръкави с или без предварителен набор
- Прикачване на подпльнките в ръкавния отвор.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 3.500/мин.
- Производителност за 8 часа: 200 чифта ръкави (предварително набрани) 170 чифта ръкави (не набрани предварително)





### Интегрированное рабочее место для настрачивания шлевок на пояса

- Высокая производительность и удобное сервисное обслуживание
- Головка: двухигольная закрепочная машина челночного стежка PFAFF
- Устройство для обрезки шлевок
- Распознавание и удаление стыков между заготовками шлевок
- Податчик шлевок с устройством подгибки
- Простая перестройка длины шлевок
- Эргономичное обслуживание
- Электронный намотчик с постоянным натяжением нити
- Оптимальная продолжительность такта для установки обеих закрепок на шлевках (стандартная закрепка около 1,2 сек., 28 стежков)
- Минимальное время простоя машины для замены шпульки за счет увеличенного челнока
- Регулируемая по высоте станина для работы стоя.

#### Опции

- Комплект для V-образной обрезки шлевки
- Сенсор верхней нитки, устройство охлаждения иглы

#### Типовая область применения

- Автоматическое настрачивание шлевок на пояса на джинсах, рабочей и спортивной одежде

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 3.000/мин.
- Макс. длина стежка: от 0,1 до 12,7 мм
- Расстояние между иглами: от 20 до 80 мм
- Длина готовой шлевки: от 40 до 85 мм
- Ширина шлевки: от 8 до 25 мм
- Длина закрепки: от 7 до 30 мм
- Ширина закрепки: от 1 до 3,5 мм

### Integrované pracoviště pro šití poutek

- Vysoká produktivita a servisní přívětivost
- Šicí hlava: PFAFF 2-jehlová zpátkovačka s vázaným stehem
- Zařízení na dělení poutek
- Rozpoznání a rozměření nasazení poutek
- Zařízení na přivedení a založení poutek
- Jednoduchá změna délky poutka
- Ergonomické uspořádání pro práci obsluhy
- Elektr. navíječ cívek, k cívkování s konstantním napětím nitě
- Optimální čas taktu pro provedení obou poutkových rýglů (Standardní rýgl cca 1,2 sec. při 28 stezích).
- Krátký ztrátový čas pro výměnu cívek díky použitému XXL-čapači
- Výškově stavitelný stavec pro práci vestoje

#### Optionen

- Sada pro V-řez
- Sensor pro horní nit, chlazení jehel

#### Typická oblast použití

- Automatické našití pasových poutek na džínsy pracovní a sportovní oděvy

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 3.000/min
- Délka stehu: 0,1 bis 12,7 mm
- Rozpich jehel: 20 bis 80 mm
- Délka hotových poutek: 40 bis 85 mm
- Šířka poutek: 8 bis 25 mm
- Délka rýglu: 7 bis 30 mm
- Šířka rýglu: 1 bis 3,5 mm

### Интегрирано работно място за зашиване на гайки

- Високо производителна машина с улеснено сервисно обслужване.
- Машина за затягане на шева с двойно лицев бод с две игли.
- Устройство за рязане и залагане на гайката с почистване на остатъците.
- Устройство за подаване на гайките.
- Лесно пренастройване на дължината на гайката.
- Комфортно обслужване.
- Устройство за електронно навиване на калера с постоянен опън на конца.
- Оптимално време за изшиване на две затажки около 1,2 секунди при 28 бода).
- Намален престой на машината при смяна на калера.
- Регулируема по височина стойка.

#### Опция

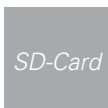
- Оборудване за V-но отрязване, датчик за горен конец, охлаждане на иглата.

#### Приложение

- Автоматично зашиване на гайки на джинси, дънки, работни и спортни облекла.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 3.000/мин.
- Дължина на бода: от 0,1 до 12,7 мм
- Междуиглово разстояние: 20 до 80 мм.
- Дължина на готовата гайка: то 40 до 85 мм
- Ширина на гайката: от 8 до 25 мм
- Дължина на затажката: от 7 до 30 мм
- Ширина на затажката: от 1 до 3,5 мм



**Швейные установки**  
Automatic sewing units  
**Шевни автомати**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| PFAFF 3511                     | 58 |
| PFAFF 3519                     | 59 |
| PFAFF 3538                     | 60 |
| PFAFF 3586-12/02, 3586-13/01   | 61 |
| PFAFF 3586-13/02, 3586-24/02   | 62 |
| PFAFF 3588-12/021, 3588-22/021 | 63 |
| PFAFF 3588-05/020, 3588-15/020 | 64 |
| PFAFF 3590-6/50xx, 3590-6/85xx | 65 |





### Швейный автомат для стачивания мелких деталей с одновременной обрезкой

- Постоянное высокое качество за счёт применения швейных шаблонов
- Простое обслуживание, короткое время обучения
- Возможность посадки (опция)
- Быстрый переход на заготовку других мелких деталей
- Свободное программирование шва непосредственно на машине
- Работа с различным кроем попеременно за счёт использования последовательностей программ;
- Высокая производительность за счёт принципа работы с перекрытием по времени при использовании двух шаблонов
- Панель управления BDF-S3 со встроенным считывателем SD-карт для считывания швейных программ или программного обеспечения машины.

#### Типовая область применения

- Стачивание с одновременной обрезкой мелких деталей, например, клапанов, погонов, манжет и т.д.

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 3.000/мин.
- Система иглы: 134 KK
- Производительность за 8 часов: 1.600 клапанов

### Šicí automat k předšití a současnému oříznutí malých dílů

- Stálá vysoká kvalita daná použitím tvarových šablon
- Jednoduchá obsluha, krátká doba zaškolení
- Zpracování navolnění (Option)
- Rychlé přestavení při přechodu na jinou velikost nebo jiný artikl
- Volné programování švu přímo na stroji
- Výroba rozdílných přístřihů střídavě využitím sekvenčního řízení
- Vysoký výkon díky překrytí pracovních časů při použití dvou šicích šablon
- Ovládací panel BDF-S3 s integrovanou čtečkou (SD-karta) k načtení šicích programů nebo software stroje

#### Typická oblast použití

- Předšití a současné oříznutí malých dílů jako např. patek, prodloužení pasů, náramenic, manžet atd.

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 3.000/min.
- Jehelní systém: 134 KK
- Výkon za 8h: 1.600 patek

### Шевен автомат за изработване на малки детайли

- Постоянно високо качество посредством шаблони
- Опростено обслужване, къси работни цикли
- Изработване на набор (опция)
- Бързо преустройство при смяна на различни размери или други артикули
- Свободно програмиране на шева директно на машината
- Производство на различни кройки детайли в цикъл с помощта на управлението
- Висока производителност поради непрекъснатия производствен процес.
- Обслужващ панел BDF-S3 с четец за картата .

#### Приложение

- Изшиване и едновременно обрязване на малки детайли, като, капачета, удължение на колани, пагони, маншети и др.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 3.000/мин.
- Система на иглата: 134 KK
- Производительност за 8 часа: 1.600 капачета.





### Швейный автомат для изготовления одно и двухсторонних нагрудных вытачек на мужском пиджаке

- Панель управления P1 со встроенным считывающим устройством SD-карт гарантирует интуитивное обслуживание
- Точное позиционирование деталей с помощью лазерного луча
- Закрепка в начале шва, уплотнение стежка в конце шва
- Система быстрого вызова наиболее часто используемых программ
- Столик для подачи деталей для работы с перекрытием по времени
- Горизонтальное устройство обрезки
- Устройство подачи кусочков ткани в острый конец вытачки (опция)
- Вакуумный двигатель (опция)
- Укладчик
- Укладчик мелких деталей (опция)

#### Типовая область применения

- Изготовление одно и двухсторонних, а также конусных вытачек на мужском пиджаке

#### Технические данные:

- Макс. количество стежков: 4.300/мин.
- Макс. длина стежка: от 0,5 до 3,0 мм
- Производительность за 8 часов: 2.400 вытачек или 1.200 пиджаков в зависимости от изделия (в клетку или полоску)

### Šicí automat k výrobě jedno- nebo dvoušpicových prsních záševků na saku

- Dotykový ovládací panel P1 s integrovanou čtečkou SD-karet. Panel P1 zaručuje intuitivní vedení obsluhy
- Přesné polohování dílů pomocí paprsku laseru
- Zapošití na začátku švu, zhuštění stehů na konci švu
- Integrované programování švu
- Systém rychlého vyvolání upřednostněných šicích programů
- Přiváděcí stůl pro způsob práce s překrytím časů
- Vodorovné rozřezávací zařízení
- Zařízení k fixaci pásek ve špicí záševku pro vyrovnání materiálu při žehlení (Option)
- Vývěva (Option)
- Stohovač
- Stohovač malých dílů (Option)

#### Typická oblast použití

- Jedno- a dvoušpicové, jakož i kónické záševky u sak a blejzrů

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.300/min.
- Max. délka stehu: 0,5 bis 3,0 mm
- Výkon za 8h: 2.400 záševků nebo 1.200 sak podle druhu károvaného nebo proužkovaného zboží

### Шевен автомат за пенсове с един и два шпица за предна част на сако

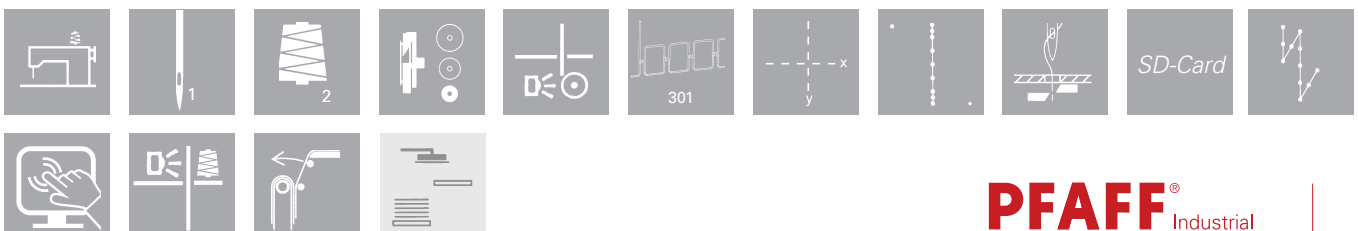
- Touch-обслужващ панел P1 с вграден четец на картата
- Точно позициониране на детайлите посредством лазерен лъч
- Затяжка в началото на шева, сгъстяване на бодовете в края на шева
- Интегрирано програмиране на шевния процес
- Система за бързо повикване на предпочитани (най-често използвани) шевни програми
- Подаваща маса за непрекъснат процес на работа
- Устройство за хоризонтално прорязване
- Устройство за фиксиране на лента в шпица на пенса за гладко разглаждане (опция)
- Вакуум турбина (опция)
- Щаплер
- Щаплер за малки детайли (опция).

#### Приложение

- Пенсове с един и два шпица, конични пенсове при сака и блейзъри.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.300/мин.
- Макс. дължина на бода: 0,5 до 3,0 мм
- Производителност за 8 часа: 2.400 пенса или 1.200 сака в зависимост от десена.





### Установка для подгибки верха кармана

- Высокая производительность и постоянное качество шва
- Головка: PFAFF 5622 цепной стежок с петлителями вдоль строчки
- Новая концепция ленточного транспорта с приводным шаговым двигателем и улучшенными транспортными ремнями делает возможной универсальную обработку материалов различной толщины
- Широкий спектр применения: джинсовые материалы, стандартные карманы, часовые карманы, карманы на рабочих брюках.
- Станина для работы стоя
- 3538-20/02 (BASIS): Без обрезки цепочки ниток. Работа «в корзину»
- 3538-30/02 (PLUS): С устройством обрезки цепочки ниток и вращающимся укладчиком

#### Опции

- Рабочие органы по желанию клиента
- Подгибатель по желанию клиента
- Устройство контроля нити для двухигольной версии

#### Типовая область применения

- Подгибка задних карманов

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.000/мин.
- Макс. длина стежка: 4,5 мм
- Расстояние между иглами стандартное 6,4 мм
- Расстояние между иглами опция: 4,8 мм, 7,2 мм, 8 мм, 9,6 мм, 12,7 мм, 3,2 x 3,2 мм
- Многоигольная версия: мин. расстояние между иглами 4,8 мм

### Zařizení na zapravení kapes

- Vysoká produktivita a konstantní kvalita šití
- Šicí hlava: Řetězkový PFAFF 5622 Inline
- Nově koncipované podávání pásy, poháněné krokovým motorem a optimalizovaný dopravní řemen umožňují univerzální zpracování druhů materiálů a jejich tloušťek.
- Široké spektrum použití : Surfové kraťasy,
- Denim materiál (také Stretch), standardní kapsy, hodinkové kapsy, kapsy pracovních oděvů
- Stavec pro práci vestoje
- 3538-1/01 (BASIS): Lemovač se skluzem kapes
- 3538-2/01 (PLUS): Lemovač s odsekem řetízku a otočným stohovačem

#### Optionen

- Šicí výbava podle přání zákazníka
- Zakladač podle přání zákazníka
- Hlídač přetruhu nití pro 2-nitnou verzi

#### Typická oblast použití

- Zapravení sedových kapes

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.000/min
- Max. délka stehu: 4,5 mm
- Rozpich, standard: 6,4 mm
- Rozpich, option: 4,8 mm, 7,2 mm, 8 mm, 9,6 mm, 12,7 mm, 3,2 x 3,2 mm
- Vícejehlová varianta: min. rozpich 4,8 mm

### Съоръжение за декоративен шев на джобове

- Висока производителност и постоянно качество.
- Шевна глава PFAFF 5622 верижан бод.
- Нова концепция на лентов транспорт, задвижван от стъпков мотор, позволяват универсална шиене на материали с различни дебелини.
- Широко приложение: екипи за сърфинг, всички деним платове (стреч), стандартни джобове, джобчета за часовници, джобове на работни облекла.
- Плот за стоящо положение на работа
- 3538-20/02 (базисна машина): Съоръжение с пързалка за ушитите джобове
- 3538-30/02 (ПЛЮС): Съоръжение с отрязване на верижката и въртяща се подреждаща станция.

#### Опции

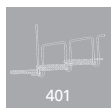
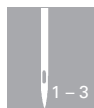
- Шевни гарнитури по желание на клиента.
- Подгъвач по желание на клиента.
- Следене на конца за двуиглова версия.

#### Приложение

- Подгъване на задни джобове.

#### Технически данни

- Макс.брой бодове: 4.000/мин.
- Макс.дължина на бода: 4,5 мм
- Стандартно междуиглово разстояние: 6,4 мм,
- Опция: междуиглово разстояние: 4,8 мм, 7,2 мм, 8 мм, 9,6 мм, 12,7 мм, 3,2 x 3,2 мм
- Вариант повече игли: Минимално разстояние между иглите 4,8 мм





### Швейный автомат для изготовления вытачек и складок на поясе

- Рациональное изготовление одинарных вытачек
- Панель управления P1 со встроенным считывающим устройством SD-карт гарантирует интуитивное обслуживание
- Точное повторение вытачек и складок на поясе с помощью специального приспособления укладки материала
- Закрепка в начале шва, уплотнение стежка в конце шва
- Свободно программируемые участки шва с помощью графической панели управления
- Возможность обработки всех доступных видов шва без переоснастки машины
- Варьируемое расположение зажима пачек делает возможным обработку мелких деталей кроя до 500 мм

#### Типовая область применения

- Изготовление вытачек на блузках и сорочках
- Изготовление вытачек/складок на брюках и юбках

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.500/мин.
- Макс. длина шва: 300,0 мм
- Макс. глубина шва: 70,0 мм (складки на поясе) 30,0 мм (вытачки)

### Šicí automat na záševky a pasové záhybky

- Racionální zhotovení jednošpicových záševků
- Dotykový ovládací panel P1 s integrovanou čtečkou SD-karet. Panel P1 zaručuje intuitivní vedení obsluhy
- Opakovatelně a rozměrově přesné záševky a záhybky díky speciálnímu zařízení na převzetí materiálu
- Zapošití na začátku švu, zhuštění stehů na konci švu
- Volně programovatelný průběh šití, zobrazený na grafickém displeji
- Všechny běžné tvary švů lze šít bez úprav stroje
- Variabilní uspořádání držáku svazku dílů umožňuje zpracování od extrémně krátkých dílů až po délky přístřihů okolo cca 500,0 mm

#### Typická oblast použití

- Záševky na halenkách a košilích
- Záševky/záhybky na kalhotách a sukních

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.500/min.
- Max. délka švu: 300,0 mm
- Max. hloubka švu: 70,0 mm (záhybky) 30,0 mm (záševky)

### Шевен автомат за пенсове и басти

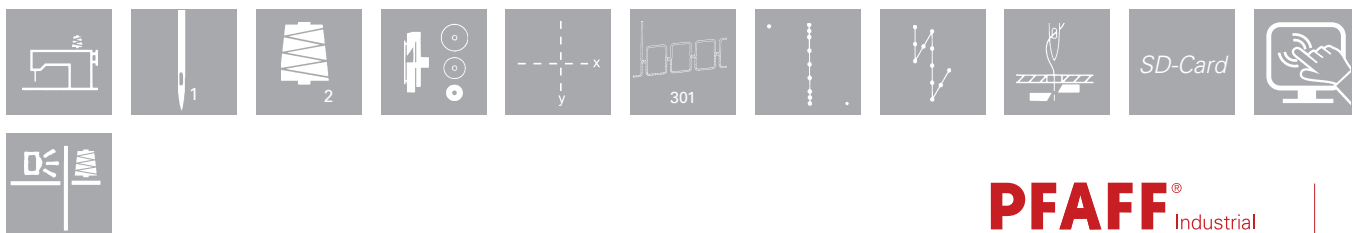
- Точно позициониране на пенсовете
- Сензорен-обслужващ панел P1 с вграден четец на картата
- Посредством специально приспособление за зареждане на шевния детайл се възпроизвеждат абсолютно еднакви по форма и размери басти и пенсове.
- Затяжка в началото на шева и сгъстяване на бода в края на шева
- Свободно програмируеми шевни процеси, които са изобразени на графичния дисплей
- Всички форми на шиене се изпълняват без преоборудване на машината
- Различното разполагане на кламера за пачките дава възможност за шиене на изключително къси детайли от приблизително 500,0 мм.

#### Приложение

- Пенсове на блузи и ризи
- Пенсове/басти на панталони и поли.

#### Технически данни

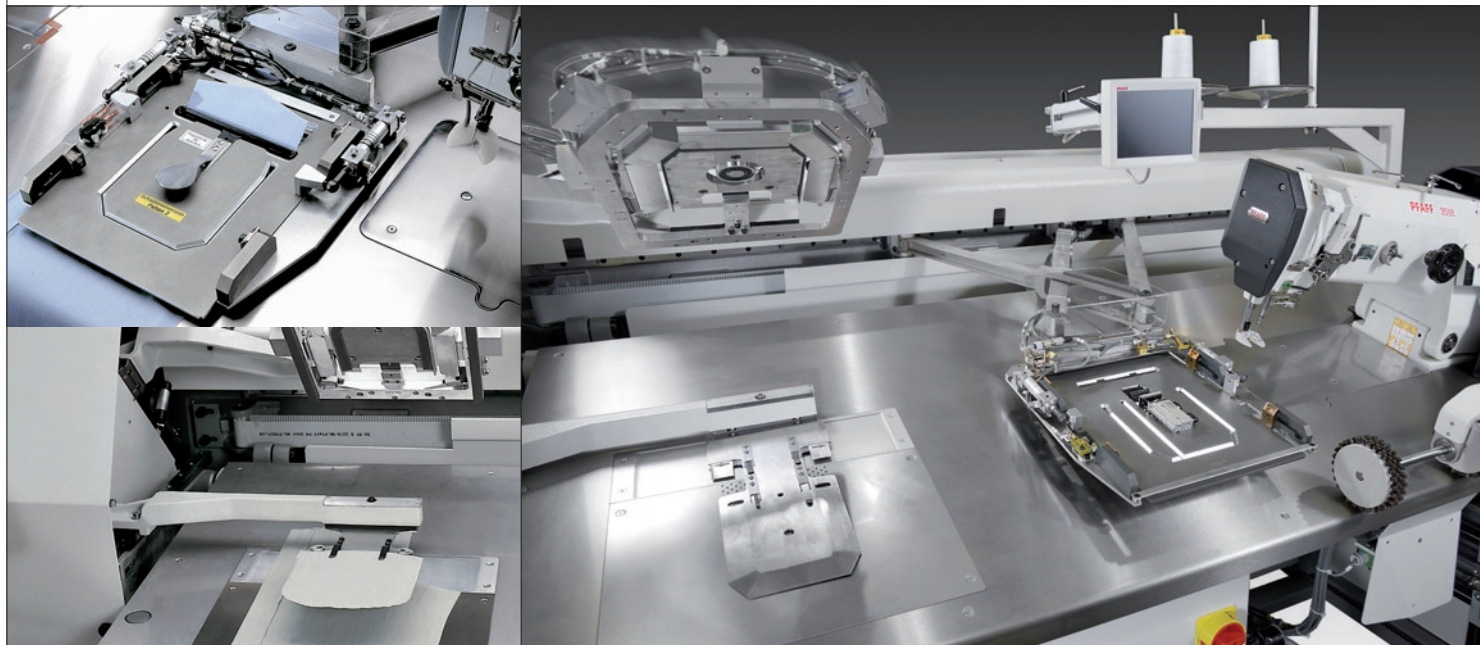
- Макс. брой бодове: 4.500/мин.
- Макс. дължина на шева: 300,0 мм
- Макс. дълбочина на шева: 70,0 мм (басти) 30,0 мм (пенсове)







3588-12/021 ...-22/021



### Программируемый швейный автомат для настрачивания карманов при изготовлении сорочек и блузок

- Панель управления P1 со встроенным считывающим устройством SD-карт гарантирует интуитивное обслуживание
- Механизм прерывистого транспортирования гарантирует состояние покоя при входе иглы в ткань и сводит к минимуму износ челнока
- Высокая надежность шитья и одновременная возможность контроля внешнего вида шва благодаря специальному расположению швейной головки
- Программирование и корректировка шва с помощью интегрированной панели управления гарантируют высокую гибкость
- Относительно недорогие варианты переоснастки дают возможность использования автомата как при частой смене кармана, так и в производствах с небольшим выпуском
- Регулировка высоты комплектной установки с помощью нажатия клавиши (опция)
- Специальные версии для:
  - клапанов
  - кокетки на поло

#### Типовая область применения

- Подгибка и автоматическое настрачивание карманов на сорочках

#### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.000/мин.
- Размеры поля шитья:
 

|                  |              |
|------------------|--------------|
| Подкласс -12/021 | 250 x 250 мм |
| Подкласс -22/021 | 280 x 280 мм |
- Производительность за 8 часов: 2.600 стандартных карманов

### Programovatelný automat pro našití kapes na košile a halenky

- Dotykový ovládací panel P1 s integrovanou čtečkou SD-karet. Panel P1 zaručuje intuitivní vedení obsluhy
- Přerušovaný posuv materiálu zaručuje klidový stav podávání při zápichu jehly a redukuje opotřebení chapače na minimum
- Vysokou spolehlivost šití a rovnoměrný stehový obrazec zaručuje speciální šicí hlava pro automaty
- Programování švu a jeho korektury na integrovaném ovládacím panelu zajišťují vysokou flexibilitu
- Cenově příznivé sady na přestavbu (jednoduše a rychle vyměnitelné) umožňují častou změnu tvaru kapes i výrobu v menším počtu kusů
- Výškové přestavení celého zařízení lze provést stiskem tlačítka (Option)
- Speciální verze pro:
  - patky
  - oděvní štítky

#### Typická oblast použití

- Automatické založení kapesového přístřihu a našití na košili

#### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.000/min.
- Velikost šicího pole:
 

|                |              |
|----------------|--------------|
| podtř. -12/021 | 250 x 250 mm |
| podtř. -22/021 | 280 x 280 mm |
- Výkon za 8h: 2.600 standardních kapes

### Високо производителен шевен автомат за прикачване на джобове на ризи и блузи

- Touch-обслужващ панел P1 с вграден четец на картата предоставят възможност за бързо обслужване на автомата
- Стъпковото транспортиране на материала гарантира покой на транспорта по време на пробуждането от иглата и свежда износването на грайфера до минимум
- Изключителна сигурност на шиене и равномерен бод посредством специална шевна глава
- Програмиране и корекции на шева посредством интегриран обслужващ панел правят машината изключително функционална
- Бързото преоборудване за различни варианти джобове дава възможност за рационално използване на автомата при честа смяна на формата на джоба, а също при къси серии.
- Регулиране височината на автомата посредством бутон (опция)
- Специална версия: - капачета на ризи.

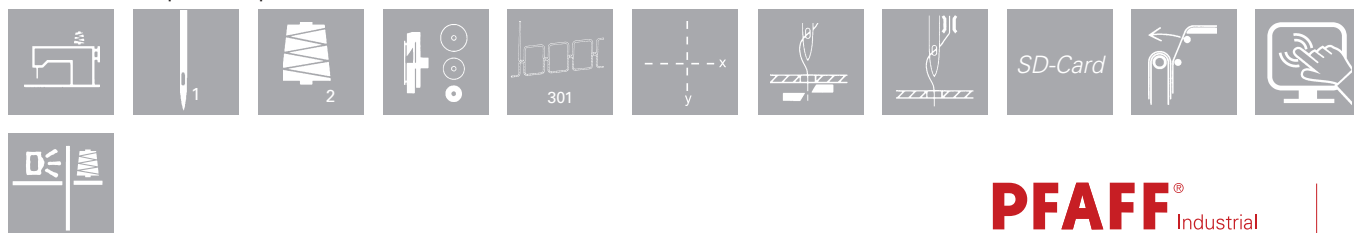
#### Приложение

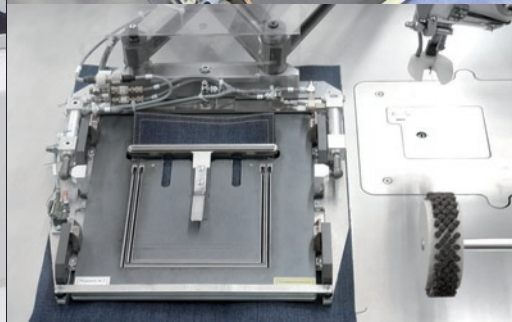
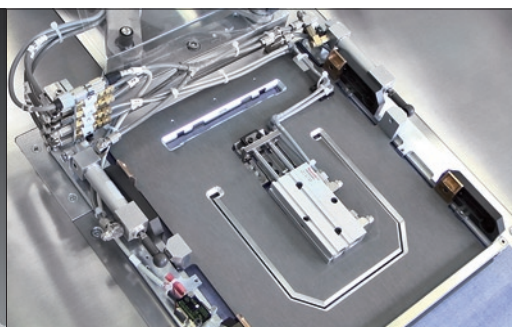
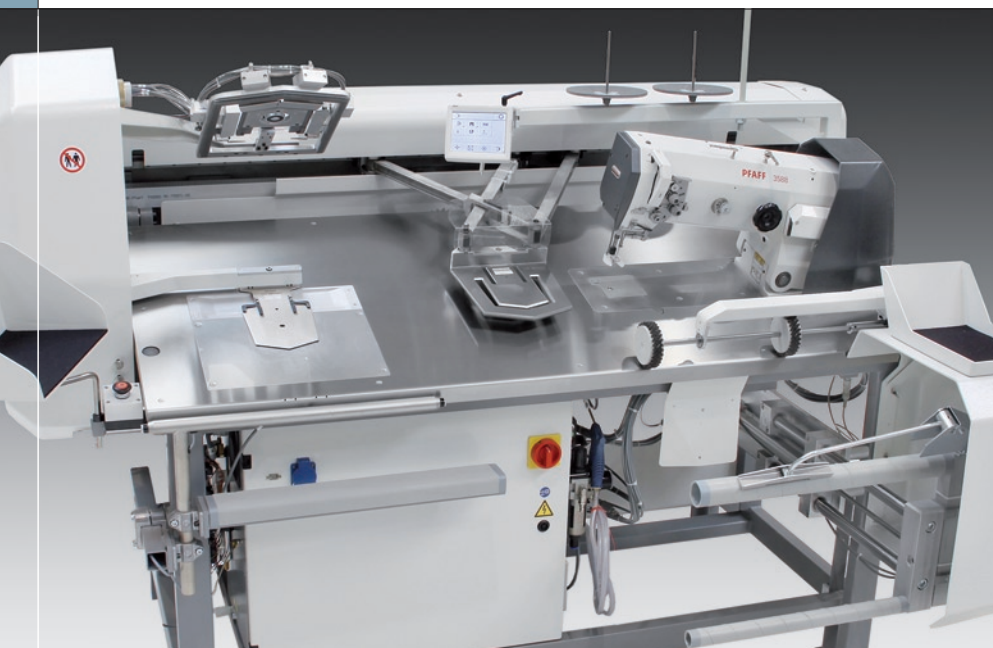
- Автоматично подгъване и зашиване на джоба на ризи.

#### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.000/мин.
- Шевно поле:
 

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Подклас -12/021 | 250 x 250 мм |
| Подклас -22/021 | 280 x 280 мм |
- Производительность за 8 часа: 2.600 стандартни джобове





## Программируемый швейный автомат для настрочивания карманов при изготовлении джинсов и рабочей одежды

- Механизм прерывистого транспортирования гарантирует состояние покоя при входе иглы в ткань и сводит к минимуму износ челнока
- Панель управления P1 со встроенным считывающим устройством SD-карт гарантирует интуитивное обслуживание
- Высокая надежность шитья и одновременная возможность контроля внешнего вида шва благодаря специальному расположению швейной головки
- Программирование и корректировка шва с помощью интегрированной панели управления гарантируют высокую гибкость
- Относительно недорогие варианты переснастки дают возможность использования автомата как при частой смене кармана, так и в производствах с небольшим выпуском
- Регулировка высоты комплектной установки с помощью нажатия клавиши (опция)
- Специальная версия для грузовых карманов
- Новинка: 3588-16/031 со швейной головкой зигзагообразного стежка (сорочка, блузка)

### Типовая область применения

- Подгибка и автоматическое настрочивание карманов на джинсах, рабочей одежде и спортивных изделиях

### Технические данные

- Макс. количество стежков: 4.000/мин.
- Размеры поля шитья:  
Подкласс -05/020 250 x 250 мм  
Подкласс -15/020 280 x 280 мм
- Производительность за 8 часов: 2.400 стандартных карманов

## Programovatelný automat pro našití kapes na džinsy a pracovní oděvy

- Přerušovaný posuv materiálu zaručuje klidový stav podávání při zápichu jehly a redukuje optřebení chapače na minimum
- Dotykový ovládací panel P1 s integrovanou čtečkou SD-karet. Panel P1 zaručuje intuitivní vedení obsluhy
- Přerušovaný posuv materiálu zaručuje klidový stav podávání při zápichu jehly a redukuje optřebení chapače na minimum
- Vysokou spolehlivost šití a rovnoměrný stehový obrazec zaručuje speciální šicí hlava pro automaty
- Programování švu a jeho korektury na integrovaném ovládacím panelu zajišťují vysokou flexibilitu
- Cenově příznivé sady na přestavbu (jednoduše a rychle vyměnitelné) umožňují častou změnu tvaru kapes i výrobu v menším počtu kusů
- Výškové přestavení celého zařízení lze provést stiskem tlačítka (Option)
- Speciální verze pro Cargo-kapsy
- Nové: 3588-16/031 s cikcak šicí hlavou (košile/halenky)

### Typická oblast použití

- Automatické založení kapsového přístřihu a našití na džinsy, pracovní oděvy a sportovní oděvy

### Technická data

- Max. rychlost šití: 4.000/min.
- Velikost šicího pole:  
podtř. -05/020 250 x 250 mm  
podtř. -15/020 280 x 280 mm
- Výkon za 8h: 2.400 standardních kapes

## Програмируем автомат за при- качване на джобове на джинси и работни облекла

- Стъпковото транспортиране на материала гарантира покой на транспорта по време на прободането на иглата и свежда износването на грайфера до минимум
- Touch- обслужващ панел с вграден четец на картата, позволява бързо и комфортно обслужване на машината
- Изключителна сигурност на шиене и равномерен бод посредством специална шевна глава
- Програмиране и корекции на шева посредством интегриран обслужващ панел правят машината изключително функционална
- Бързото преоборудване за различни варианти джобове дава възможност за рационалното използване на автомата при честа смяна формата на джоба, а също така и при къси серии
- Регулиране височината на цялото съоръжение посредством бутон (опция)
- Специална версия за големи джобове
- Ново: 3588-16/031 със зиг-заг глава (ризи/блузи).

### Приложение

- Автоматично подгъване и изшиване на джобове на джинси, дънки, работни и спортни облекла.

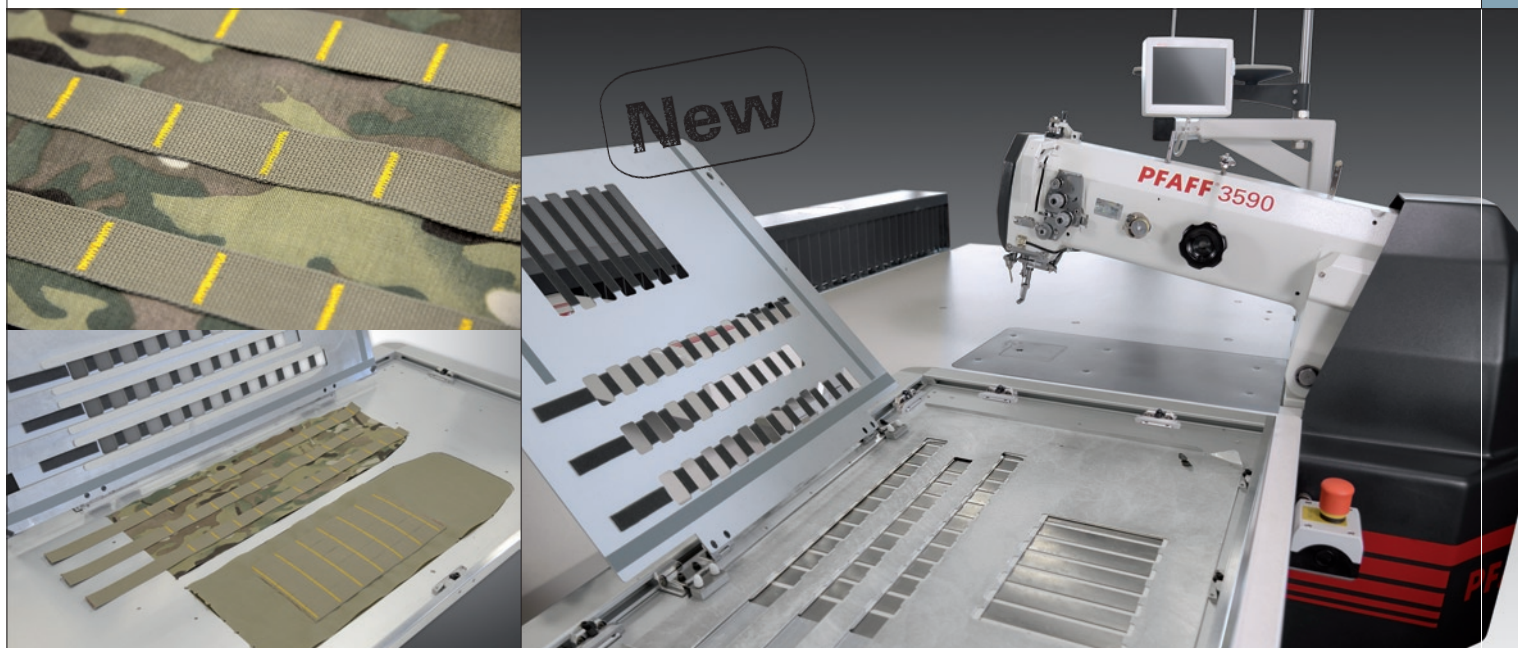
### Технически данни

- Макс. брой бодове: 4.000/мин.
- Шевно поле:  
подклас. -05/020 250 x 250 мм  
подклас. -15/020 280 x 280 мм
- Производительность за 8 часа: 2.400 стандартни джобове





# 3590-6/50xx ...-6/85xx



## Свободно программируемая установка с большим полем шитья (зигзаг)

- Специальная швейная головка для ниток от 80/3 до 11/3 с подъемом передней части и проходом до 90 мм под иглой
- Подпрыгивающая лапка с программируемой регулировкой уровня (плавающая лапка по запросу)
- Высокое качество за счет применения для мультинаправленных швов системы вертикальных челноков
- Система RFID (Radio Frequency Identification) проверяет соответствие выбранной программы установленному шаблону
- Высокая точность шва благодаря механизму прерывистого транспорта (состояние покоя при входе иглы в ткань)
- Зигзаг выполняются за счет движения комплекта рамы. Это значительно повышает производительность и сохраняет материал и машину
- Класс/Размеры поля шитья:
 

|             |              |
|-------------|--------------|
| 3590-6/5030 | 500 x 300 мм |
| 3590-6/5040 | 500 x 400 мм |
| 3590-6/8540 | 850 x 400 мм |
| 3590-6/8550 | 850 x 500 мм |

### Типовая область применения

- Бронежилеты или защитная одежда

### Технические данные

- Тип стежка: 304 / 301
- Макс. скорость: 3.000 стежков/мин.
- Длина стежка: 0,1 – 10,0 мм

## Volně programovatelný velkoplošný šicí automat (cikcak)

- Speciální šicí hlava pro automaty pro šití nitmi 80/3krát až 11/3krát s výklopným horním ramenem (90 mm průchodnost)
- Přítlačná poskakující patička s programově řízenou úrovní (plovoucí patka na požádání)
- Vynikající kvalita šití díky použití nejvhodnějšího systému vertikálního chapače pro všesměrové šití
- Hlídnání svěrek materiálu pomocí RFID (Radio Frequency Identification); ověřuje soulad zvoleného šicího programu s nasaženou šablonou
- Vysoká přesnost štepovacích švů - díky přerušovanému posuvu (klidový stav podávání při zápichu jehly)
- Zapošití je provedeno pohybem jehelní tyče a nikoliv pohybem celého rámu. To zvyšuje významně výkon a šetří materiál a stroj
- Typ/Velikost šicího pole:
 

|             |              |
|-------------|--------------|
| 3590-6/5030 | 500 x 300 mm |
| 3590-6/5040 | 500 x 400 mm |
| 3590-6/8540 | 850 x 400 mm |
| 3590-6/8550 | 850 x 500 mm |

### Typická oblast použití

- Taktické vesty nebo Outdoor-oblečení, kde je třeba šít mnoho rýglů

### Technická data

- Druh stežu: 304 / 301
- Max. rychlost šití: 3.000 Stehů/min.
- Délka stežu: 0,1 - 10,0 mm

## Свободно программируем автомат с голямо шевно поле (зиг-заг)

- Специална шевна глава за дебелина на конца от 80/3 до 11/3 с изместващо се рамо (90 мм просвет)
- Плаващо краче с възможност за регулиране на неговото положение
- Изключително високо качество на шева посредством вертикална грайферна система
- Непрекъснат контрол на кламерите посредством радио честотен сензор за разпознаване на шаблона, правят машината изключително функционална.
- Стъпковото предвижване на материала гарантира високо качество на шева
- Затяжките се изпълняват чрез движение на иглената щанга, а не чрез движение на цялата рама. Това води до увеличаване на производството.
- Видове/шевни полета:
 

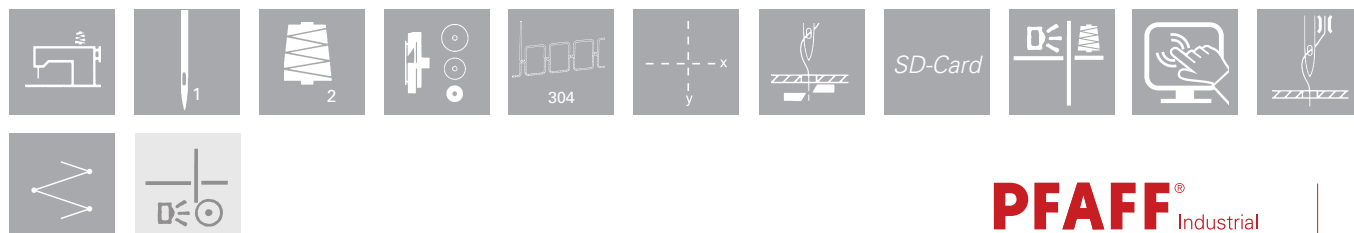
|             |               |
|-------------|---------------|
| 3590-6/5030 | 500 x 300 мм  |
| 3590-6/5040 | 500 x 400 мм  |
| 3590-6/8540 | 850 x 400 мм  |
| 3590-6/8550 | 850 x 500 мм. |

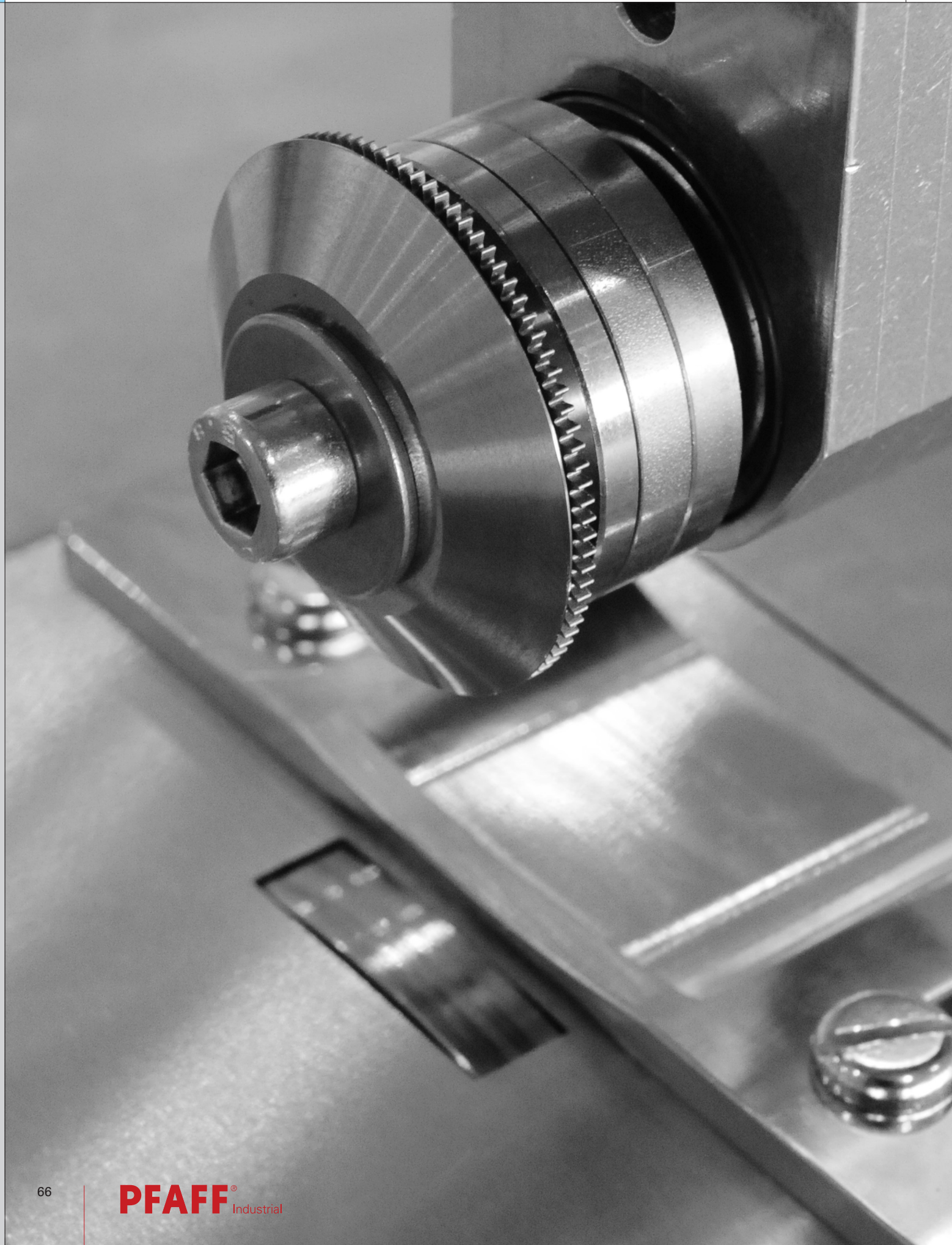
### Приложение

- Военни облекла и принадлежности с много затяжки.

### Технически данни

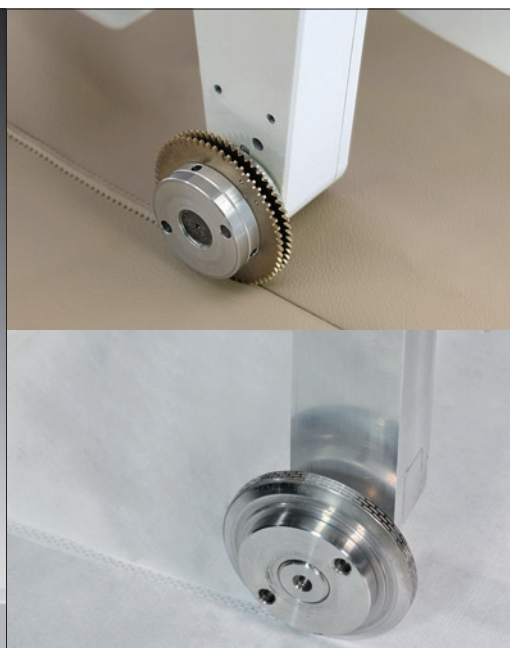
- Вид на бода: 304 / 301
- Максимални обороти: 3.000 бодове/мин.
- Дължина на бода : 0,1 - 10,0 мм





Сварочные машины  
Svařovací stroje  
Заваръчни машини

|                |    |
|----------------|----|
| PFAFF 8301     | 68 |
| PFAFF 8306     | 69 |
| PFAFF 8310-041 | 70 |
| PFAFF 8312     | 71 |
| PFAFF 8323     | 72 |
| PFAFF 8303i    | 73 |
| PFAFF 8330     | 74 |



### Ультразвуковая сварочная машина с импульсным колесом для простого применения

- Электронная регулировка амплитуды и скорости
- Хорошая свариваемость почти всех термопластичных пленок, ламината, текстиля и нетканых материалов
- Машина оснащена дифференциальным транспортом; гладкие, без смещения швы, обработка небольшой посадки за счет отдельного привода сонотрода и прижимного колеса
- Надежность процесса с помощью контроля параметров сварки со встроенным поддерживателем постоянного значения через амплитуду (за счет этого возможна надежная обработка переходов шва)
- Высокая производительность
- Высокий комфорт ношения леггинсов благодаря отсутствию ниточных швов
- Оптически привлекательный дизайн сварочного шва за счет различных прижимных колес
- Отсутствует позиция старта и остановки
- 8301 CS: обрезка и приваривание кромки
- 8301 CS dual: обрезка и приваривание кромки, второй свариваемый шов для усиления (новинка)

#### Типовая область применения

- Экономверсия: чехлы для транспортировки легковых автомобилей, операционная одежда

#### Технические данные

- Скорость сварки: 0,5 до 10 м/мин
- Ширина шва: 1,0 до 10,0 мм
- Частота ультразвука: 35 КГц

SD-Card

### Ultrazvukový svařecí stroj s kruhovou sonotrodou pro jednoduché aplikace

- Amplituda a rychlost jsou elektronicky nastavitelné
- Dobrá svařitelnost téměř všech termoplastových fólií, laminátů, textilií a vliesových látek
- Vybavení diferenciálním podáváním; separátní pohon sonotrody a protikola; tím se dosahuje hladkých švů bez prokluzu nebo i zpracování malých navolnění
- Procesní spolehlivost díky hlídání parametrů svařování s integrovanou stabilizací amplitudy (umožňuje také spolehlivé zpracování přechodů švů)
- Vysoká rychlost výroby
- Vysoký komfort nošení Lingerie-výrobků díky měkkým švům
- Optický vzhled svařovaných švů je dán použitím různých protikol
- Žádné Start-/Stop -místa s proznačením
- 8301 CS: Ořez krajů a uzavření
- 8301 CS dual: Ořez krajů a uzavření a další svar pro zesílení (Nové)

#### Typická oblast použití

- Ekonomická verze: kryty automobilů, oděvy chirurgů

#### Technická data

- Rychlost: 0.5 bis 10 m/min.
- Šířka švu: 1,0 bis 10,0 mm
- Kmitočet ultrazvuku: 35 KHZ

### Ултра-звукова заваръчна машина с ролков сонотрод

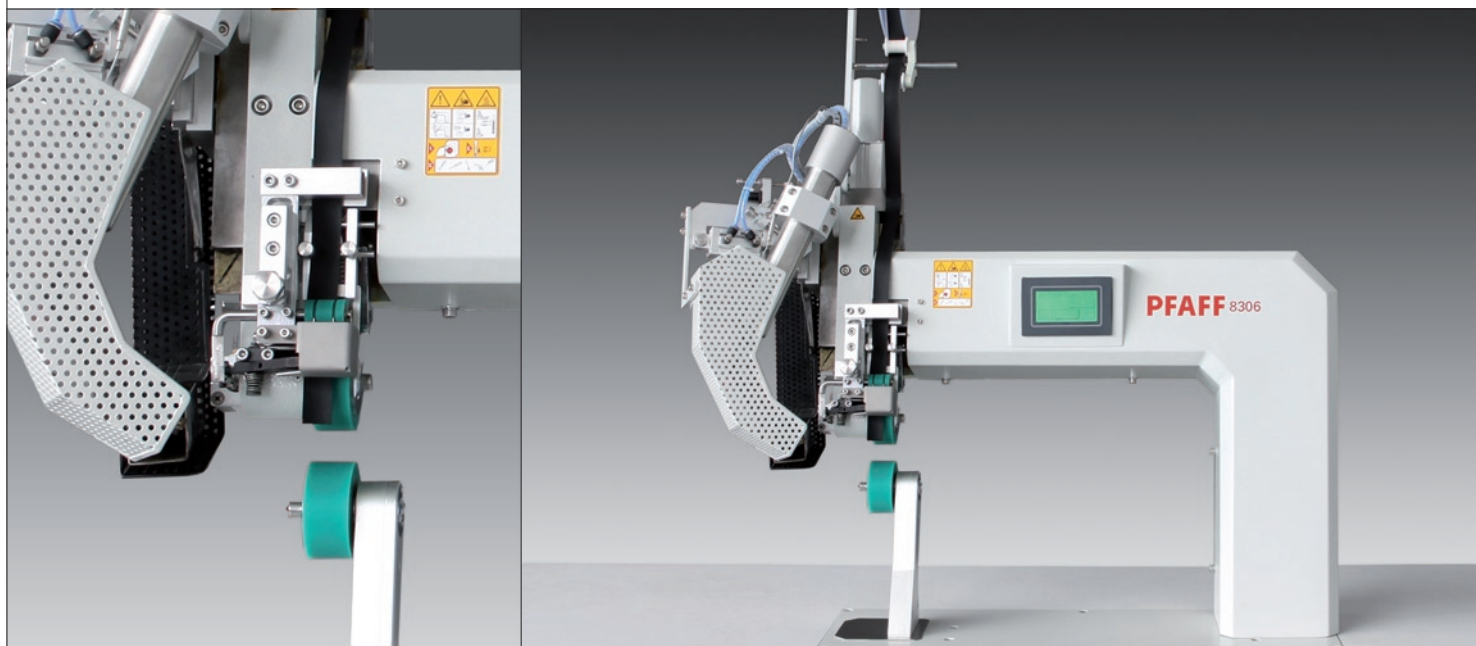
- Електронно контролиране на амплитудата на лепене и скоростта
- Добра заваряемост при почти всички термопластични фолиа, ламинати, текстили и материали от наслоени влакна (вати)
- Оборудвана с диференциален транспорт, отделно задвижване на сонотрода и колело Амбос; по този начин се получават гладки шевове без изместване или може да се изработи слаб набор
- Сигурност на процеса посредством контролиране на заваръчните параметри с интегрирано поддържане на еднаква мощност (по този начин се осигурява процеса и при преходни шевове)
- Висока производителност
- Висока степен на заваряване на различни артикули
- Оптично качество на заварения шев поради използването на различни видове колела
- Непрекъснат процес на заваряване
- 8301 CS: Обрязване на канта и заваряване
- 8301 CS dual: Обрязване на канта и заваряване с втори заваръчен шев за сигурност (НОВО)

#### Приложение

- Икономичен вариант: покривала, Медицинско облекло.

#### Технически данни

- Скорост: 0.5 до 10 м/мин.
- Ширина на шева :от 1,0 до 10,0 мм
- Ултра-звукова честота: 35 KHZ



## Сварочная машина с горячим воздухом для последовательной герметизации швов

- Эффективное решение для традиционной сварки ленты с привлекательным соотношением цены/производительности
- Подходит для всех стандартных сварочных операций
- Равномерная и постоянная температура сварки
- Надежное сваривание крестообразных швов за счет ограничения глубины верхнего транспортного ролика и отдельной регулировки давления ролика
- Сопло поднимается вместе с верхним роликом
- Вертикальная колонка с роликом шириной 30 мм (диаметр 65 мм)
- Интерактивный дисплей Touch Screen: простое обслуживание с помощью пиктограмм
- Высота подъема ролика 30 мм для обработки толстых материалов
- Плавное сваривание за счет автоматического обратного хода при остановке ролика
- Устройство обрезки ленты (стандарт)

### Типовая область применения

- Простые сварочные работы с лентой

### Технические данные

- Скорость сварки: макс. 20 м/мин.
- Ширина ленты: макс. 22 мм
- Температура сварки: до 700 °C
- Мощность нагревательного элемента: 3.600 W

## Horkovzdušný svářecí stroj ke kontinuálnímu utěsnění švů

- Hospodárné řešení pro obvyklé svařovací pásky s lákavým poměrem cena/výkon
- Vhodný pro všechny standardní operace svařování s páskem
- Stejněměrný a konstantní profil teploty
- Spolehlivé svařování na křížných švech díky hloubkovému omezení vrchní podávací rolny a oddělenému nastavení jejího přitlaku. Tryska se zvedá s vrchní rolnou
- Svislý sloupek s šířkou rolny 30 mm (65 mm průměr)
- Dotykový displej pro jednoduché ovládání s využitím piktogramů
- Zdvih rolny 30 mm k zpracování silných materiálů
- Sváření bez mezer díky automatickému zpětnému posunu při zastavení
- Odstřih pásku (Standardně)

### Typická oblast použití

- Jednoduché navařování pásku

### Technická data

- Rychlost svařování: max. 20 m/min.
- Šířka švu: max. 22 mm
- Teplota svařování: až 700 Grad C.
- Vyhřívací výkon: 3.600 W

## Заваръчна машина с горещ въздух за непрекъснато залепване на шевове

- Икономично решение на процеса за непрекъснато лепене на добра цена и производителност
- Подходяща за стандартни заваръчни операции
- Равномерна и постоянна температура
- Високо качество на заваряване на кръстосани шевове поради ограничението на транспортната ролка, както и отделното регулиране на натиска на ролката. Дюзата се вдига заедно с горната ролка.
- Вертикална колонка с широчина на ролката 30 мм (65 мм диаметър)
- Touch-Screen дисплей, лесен за обслужване чрез пиктограми
- Възможност за повдигане на ролката до 30 мм за залепване на дебели материали
- Без проблемно заваряване посредством обратния ход на ролката след спиране
- Ножица за рязане на лентата (стандартна).

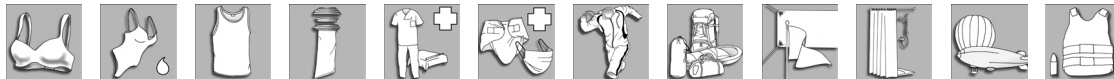
### Приложение

- Непрекъснато залепване на шевове с лента.

### Технически данни

- Скорост на залепване: макс. 20 м/мин.
- Широчина на лентата: макс. 22 мм
- Температура на залепване до 700 Градуса C.
- Мощност на нагряване: 3.600 W





### Ультразвуковая сварочная машина с импульсным колесом

- Электронная регулировка амплитуды или мощности, скорости и давления
- 100%-я надежность процесса сварки
- Хорошая свариваемость почти всех термопластичных пленок, ламината, текстиля и нетканых материалов
- Машина оснащена дифференциальным транспортом; гладкие, без смещения швы, обработка небольшой посадки за счет отдельного привода сонотрода и прижимного колеса
- Надежность процесса с помощью контроля параметров сварки со встроенным поддерживателем постоянного значения через амплитуду (за счет этого возможна надежная обработка переходов шва)
- Высокая производительность
- Интерактивный дисплей Touch Screen (простое обслуживание с помощью пиктограмм): программирование отдельных сегментов и процесса работы
- Надежность процесса с помощью контроля параметров сварки (поддержка постоянной мощности)
- 8310-041: импульсное колесо сверху, версия со свободным рукавом

#### Типовая область применения

- Фильтровальные рукава

#### Технические данные

- Макс. скорость сварки: 0,5 до 10,0 м/мин. Опция до: 20,0 м/мин.
- Ширина шва: 1,0 до 10,0 мм
- Частота ультразвука: 35 КГц



SD-Card

### Ultrazvukový svařecí stroj s kruhovou sonotrodou

- Amplituda nebo výkon, rychlost a tlak jsou elektronicky nastavitelné
- 100% spolehlivý svařovací proces
- Dobrá svařitelnost téměř všech termoplastových fólií, laminátů, textilií a vliesových látek
- Vybavení diferenciálním podáváním; separátní pohon sonotrody a protikola; tím se dosahuje hladkých švů bez prokluzu nebo i zpracování malých navolnění
- Procesní spolehlivost díky hlídání parametrů svařování s integrovanou stabilizací amplitudy (umožňuje také spolehlivé zpracování přechodů švů)
- Vysoká výrobní rychlost
- Dotykový displej pro jednoduché ovládání s využitím piktogramů: Programovatelné jsou jednotlivé segmenty i kompletní průběhy
- Procesní spolehlivost díky hlídání parametrů svařování (stabilizace svař. výkonu)
- 8310-041: Sonotroda nahoře, verze se skluzným ramenem

#### Typická oblast použití

- Hadicové filtry

#### Technická data

- Max. rychlost: 0.5 bis 10 m/min. Optional až: 20 m/min
- Šířka švu: 1,0 až 10,0 mm
- Kmitočet ultrazvuku: 35 KHZ

### Ултразвукова машина за заваряване с ролков сонотрод

- При тази машина е възможно електронно регулиране на амплитудата на заваряване, мощността, скоростта и налягането
- 100% непрекъснат процес на заваряване
- Добра заваряемост при почти всички термопластични фолиа, ламинати, текстили и материали от наслоени влакна (вати)
- Оборудвана с диференциален транспорт; отделно задвижване на сонотрода и амбос колелото; по този начин се получават гладки шевове без изместване или може да се изработи слаб набор
- Сигурност на процеса посредством контролиране на заваръчните параметри с интегрирано поддържане на еднаква мощност (по този начин се осигурява процеса при преходни шевове)
- Висока производствена скорост
- Touch Screen -панел, лесен за обслужване чрез пиктограми: Програмируеми работни процеси, както и програмиране на комплектни цикли
- Непрекъснато следене на температурата на заваряване
- 8310-041: Сонотрода отгоре, Цилиндрично изпълнение.

#### Приложение

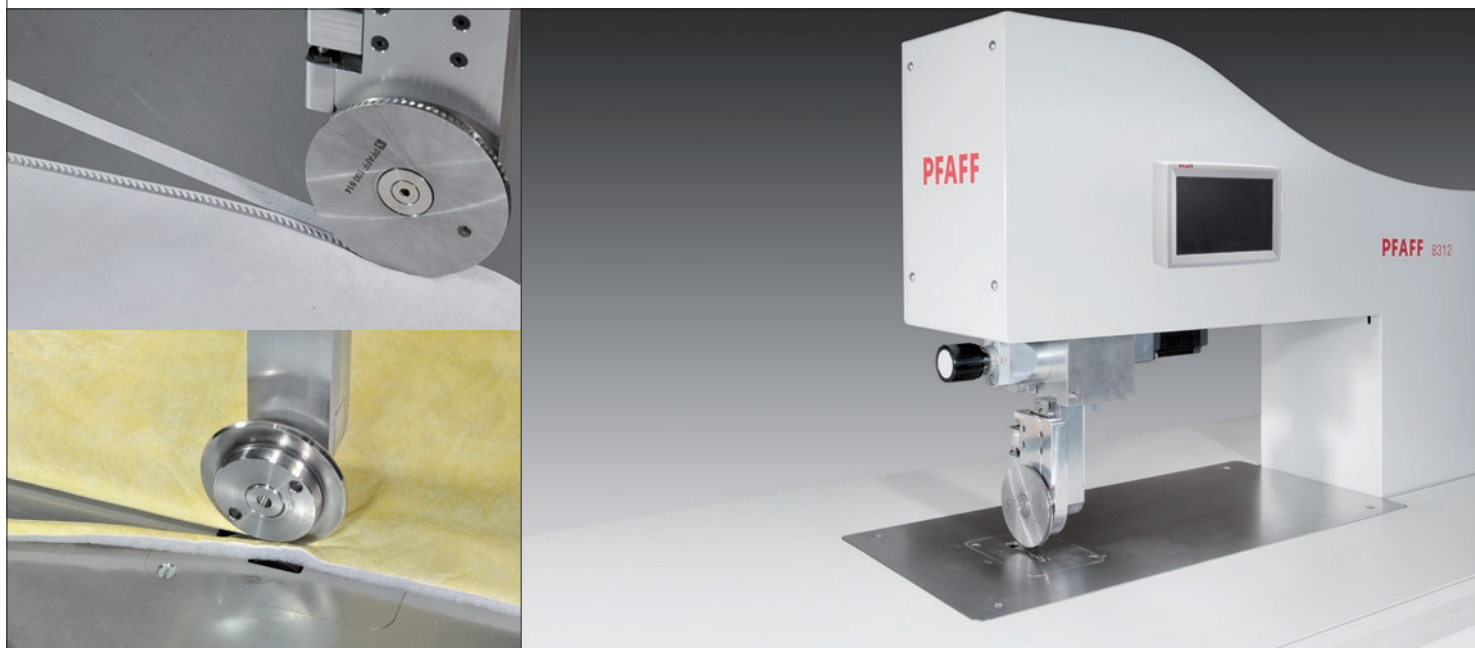
- Заваряване на филтърни тръби.

#### Технически данни

- Макс. скорост: от 0.5 до 10 м/мин Опция: до 20 м/мин
- Широчина на шева: от 1,0 до 10,0 мм
- Честота на ултразвука: 35 KHZ



8312



### Ультразвуковая сварочная машина с импульсным колесом

- Электронная регулировка амплитуды или мощности, скорости и давления
- 100%-я надежность процесса сварки
- Хорошая свариваемость почти всех термопластичных пленок, ламината, текстиля и нетканых материалов
- Машина оснащена дифференциальным транспортом; гладкие, без смещения швы, обработка небольшой посадки за счет отдельного привода сонотрода и прижимного колеса
- Надежность процесса с помощью контроля параметров сварки со встроенным поддерживателем постоянного значения через амплитуду (за счет этого возможна надежная обработка переходов шва)
- Высокая производительность
- Интерактивный дисплей Touch Screen: простое обслуживание с помощью пиктограмм
- Надежность процесса с помощью контроля параметров сварки (поддержка постоянной мощности)
- Не требуется сжатый воздух
- 8312 CS: обрезка и приваривание кромки
- 8312 CS dual: обрезка и приваривание кромки, второй свариваемый шов для усиления (новинка)

#### Типовая область применения

- Нижнее белье, бронезилеты, фильтры

#### Технические данные

- Макс. скорость сварки: 0,5 до 10,0 м/мин. Опция до: 20,0 м/мин.
- Ширина шва: 1,0 до 10,0 мм
- Частота ультразвука: 35 КГц



SD-Card

### Ultrazvukový svářecí stroj s kruhovou sonotrodou

- Amplituda nebo výkon, rychlost a tlak jsou elektronicky nastavitelné
- 100% spolehlivý svařovací proces
- Dobrá svařitelnost téměř všech termoplastových fólií, laminátů, textilií a vliesových látek
- Vybavení diferenciálním podáváním; separátní pohon sonotrody a protikola; tím se dosahuje hladkých švů bez prokluzu nebo i zpracování malých navolnění
- Procesní spolehlivost díky hlídání parametrů svařování s integrovanou stabilizací amplitudy (umožňuje také spolehlivé zpracování přechodů švů)
- Vysoká výrobní rychlost
- Dotykový displej pro jednoduché ovládání s využitím piktogramů
- Procesní spolehlivost díky hlídání parametrů svařování (stabilizace svař. výkonu)
- Odpadá potřeba tlakového vzduchu
- 8312 CS: Ořez krajů a uzavření
- 8312 CS dual: Ořez krajů a uzavření a další svar pro zesílení (nové)

#### Typická oblast použití

- Spodní prádlo, neprůstředné vesty, filtry

#### Technická data

- Max. rychlost: 0.5 bis 10 m/min. Optional až: 20 m/min
- Šířka švu: 1,0 až 10,0 mm
- Kmitočet ultrazvuku: 35 KHZ

### Ултразвукова машина за залепване с ролков сонотрод

- Непрекъснат електронен контрол на процеса на заваряване, мощността, скоростта и налягането
- 100% непрекъснат заваръчен процес
- Добра заваряемост при почти всички термопластични фолия, ламинати, текстили и материали от наслоени влакна (вати)
- Оборудвана с дифференциален транспорт; отделно задвижване на сонотрода и амбос колелото; по този начин се получават гладки шевове без изместване или може да се изработи слаб набор
- Сигурност на процеса посредством контролиране на заваръчните параметри с интегрирано поддържане на еднаква мощност (по този начин се осигурява заваряването при преходни шевове)
- Висока производителност
- Touch Screen - панел лесен за обслужване с пиктограмми
- Непрекъснато следене на температурата на заваряване
- Не е необходимо вакуум
- 8312 CS: Обрязване на канта и заваряване
- 8312 CS dual: Обрязване на канта и заваряване с втори заваръчен шев за сигурност (Ново).

#### Приложение

- Белье, Бронирани жилетки, Филтри.

#### Технически данни

- Максимална скорост: от 0.5 до 10 м/мин., Опция до: 20 м/мин
- Широчина на шева: от 1,0 до 10,0 мм
- Честота на ултразвука: 35 KHZ



### Современная машина для сварки ленты горячим воздухом

- Программирование отдельных сегментов и полного цикла работы
- Традиционная сварка ленты с возможностью программирования сварочного процесса
- Интерактивный дисплей Touch Screen для простого обслуживания
- Контроль температуры нагревания с помощью двух датчиков температур (опция)
- Автоматический контроль и поддержание всех предварительно установленных или запрограммированных параметров
- Изменяющаяся система колонок (ширина и позиция колонки – в зависимости от области применения)
- Точное воспроизведение регулировки сопла с помощью крестового суппорта
- Во время производственного цикла программы и параметры могут переноситься на другие машины
- При крестообразных швах (утолщение шва) позиция сопла к материалу остается неизменной
- Устройство обрезки ленты

#### Типовая область применения

- Спецдежда, спасательные костюмы, покрытия для кабриолетов

#### Технические данные

- Макс. скорость сварки: от 0,5 до 10,0 м/мин. Опция до: 20 м/мин.

### Moderní horkovzdušný svářecí stroj pro navařování pásky

- Programování jednotlivých úseků i kompletních průběhů
- Tradiční navařování pásky spojené s možností programovatelného svařování
- Dotykový displej pro jednoduché ovládání
- Hlídní teploty horkého vzduchu dvěma termočidly (Option)
- Automatické hlídání a udržování všech přednastavených i naprogramovaných parametrů
- Variabilní systém sloupek (šířka sloupku poloha sloupku – podle oblastí použití)
- Exaktně reprodukovatelné nastavení trysky pomocí křížově posuvných saní
- Programy a parametry lze přehrát i na další stroje ve výrobě
- Poloha trysky vzhledem k materiálu zůstává zachována i u překřížených švů (ztluštění švu)
- Odstrih pásku

#### Typická oblast použití

- Ochranné oděvy, záchranné obleky, střechy kabrioletů

#### Technická data

- Max. rychlost: 0,5 až 10,0 m/min. Optional až: 20 m/min.

### Заваръчна машина с горещ въздух за залепване на лента

- Възможност за програмирано залепване на отделни сегменти, както и на цели процеси
- Традиционното залепване на лента вече с възможност за програмирано залепване
- Touch Screen-панел за обслужване на машината
- Следене температурата на нагряване посредством два сензора (опция)
- Автоматично следене и поддържане на константност на всички предварително зададени, респективно програмирани параметри
- Варираща колонна система (ширина на колоната и позиция на колоната според приложението)
- Точно възпроизвеждаща се настройка на дюзите чрез кръстат супорт
- Програми и параметри могат да се прехвърлят и на други машини в производството посредством диск.
- Постоянна позиция на дюзата спрямо материала за залепване и при преходни шевове
- Устройство за отрязване на лентата.

#### Приложение

- Защитни облекла и покривала.

#### Технически данни

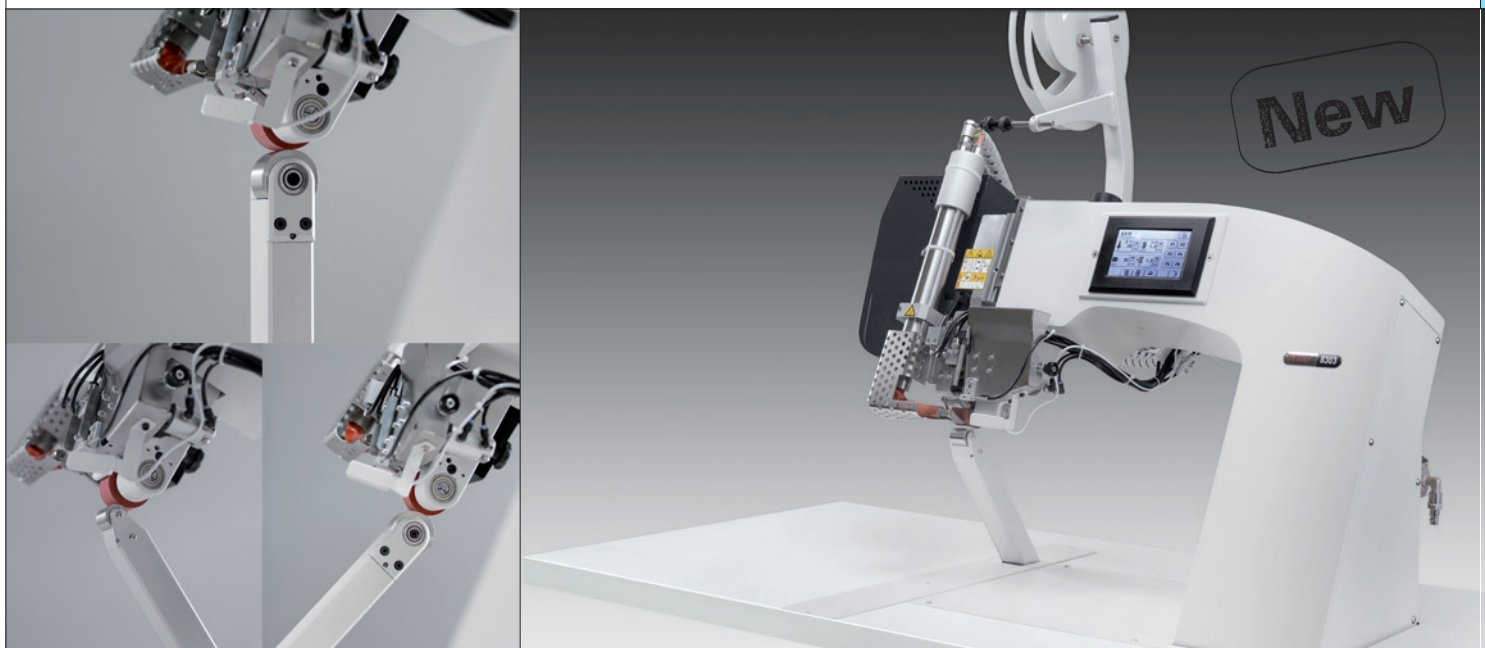
- Макс. скорост: от 0,5 до 10,0 м/мин. Опция до: 20 м/мин.



SD-Card



8303i



### Сварочная машина с горячим воздухом для последовательной герметизации швов

- Возможность сохранения в памяти до 50 программ сварки
- Максимальное воспроизведение процесса сварки
- Производительность на 20% выше других сварочных машин
- Экономия ленты на 15% выше по сравнению со стандартными машинами
- Отдельные приводные ролики для гладких швов и для дифференцирования
- Панель управления Touch Screen для простого обслуживания с помощью пиктограмм
- Программы защищены паролем
- Подходит для всех сварочных операций, которые требуют высокую надежность процесса и воспроизводимое качество
- Устройство обрезки ленты с отдельным приводом

#### Типовая область применения

- Программируемое уплотнение сварочного шва (например, сидения автомобиля, палатки, обувь, покрытие кабриолета)

#### Технические данные

- Скорость сварки: Макс. 7 м/мин. (стандартная), Опция: до 20 м/мин.
- Сопло для горячего воздуха: 10 – 30 мм (другие по запросу)
- Мощность нагревательного элемента: 3.600 В

### Horkovzdušný svářecí stroj pro kontinuální utěšňování švů

- Až 50 svařovacích receptů lze uložit do paměti a následně vyvolat
- Maximální reprodukovatelnost svařovacích procesů
- O 20% vyšší produktivita oproti jiným svářecím strojům
- Až 15% úspory pásky ve srovnání s jinými standardními stroji
- Odděleně poháněné rolny umožňují jak hladké švy, tak diferenciální posun
- Dotykový displej pro jednoduché ovládání s využitím piktogramů
- Recepty chráněny heslem
- Stroj Vhodný pro všechny operace navařování pásky, kde se vyžaduje vysoká výrobní spolehlivost a reprodukovatelnost kvality
- Odšťih pásky s vlastním pohonem

#### Typická oblast použití

- Programovatelné utěšňování švů pro obuv a oděvy

#### Technická data

- Rychlost svařování: max. 7 m/min (standard), optional až 20 m/min
- Horkovzdušná tryska: 10 - 30 mm (další na vyžádání)
- Vyhřívací výkon: 3.600 W

### Заваръчна машина с горещ въздух за непрекъснато залепване на шевове

- Възможност за запаметяване на 50 програми, които могат да бъдат извиквани по всяко време
- Максимально възпроизвеждане на процеса на лепене
- 20% по-висока производителност спрямо другите машини
- До 15% икономия на лента
- Отделно задвижвани ролики за гладки шевове
- Touch Screen-панел за лесно обслужване посредством пиктограми
- Различни нива на обслужване, защитени чрез парола
- Подходяща за всички операции на залепване с лента, при които се изисква сигурност на процеса и постоянно качество
- Ножица за отрязване на лентата с отделно задвижване

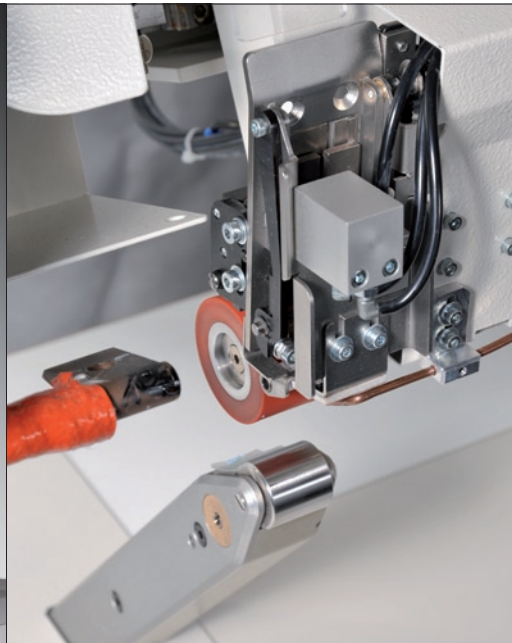
#### Приложение

- Програмируемо залепване на шевове при обувки и облекла.

#### Технически данни

- Скорост на лепене: макс.. 7 м/мин. (стандартно), опционално до 20 м/мин
- Дюза за горещ въздух: 10 - 30 мм (други по запитване)
- Мощност на нагряване: 3.600 W





### Сварочная машина с горячим воздухом для последовательной герметизации швов

- Традиционная герметизация лентой с возможностью программируемой сварки
- Максимальная точность воспроизведения процесса сварки
- Производительность машины на 20% больше по сравнению с другими машинами для сварки ленты
- Экономия ленты до 15% в отличие от стандартных машин
- Приводные ролики для гладких швов и дифференцирования
- Интерактивный дисплей Touch Screen: простое обслуживание с помощью пиктограмм
- Возможны различные уровни обслуживания, защищенные паролем
- Dynamic Welding = автоматическая подгонка мощности нагревательного элемента к переменной скорости сварки
- Возможность программирования отдельных сегментов, а также комплектов процессов
- Используется на всех операциях, связанных со сваркой ленты, которым требуется высокая надежность процесса и стабильное качество
- Устройство обрезки ленты с отдельным приводом

#### Типовая область применения

- Программируемая герметизация шва для обуви и одежды

#### Технические данные

- Скорость сварки: макс. 7 м/мин. (стандартная), опция: до 20 м/мин.
- Сопло: 10 – 30 мм (другие по запросу)
- Мощность нагревательного элемента: 3.600 Ватт

### Programovatelný horkovzdušný svařecí stroj pro kontinuální utěšňování švů

- Klasické navařování pásky spojené s možností programovatelného svařování
- Maximální reprodukovatelnost svařovacích procesů
- O 20% vyšší produktivita oproti jiným svařecím strojům
- Až 15% úspory pásky ve srovnání s jinými standardními stroji
- Oddělené poháněné rolny umožňují jak hladké švy, tak diferenciální posun
- Dotykový displej pro jednoduché ovládání s využitím piktogramů
- Lze definovat různé úrovně přístupu k obsluze a chránit je heslem
- Dynamické svařování = automat. přizpůsobení vyhřívacího výkonu na měnící se rychlost
- Programování jednotlivých úseků i kompletních průběhů
- Stroj Vhodný pro všechny operace navařování pásky, kde se vyžaduje vysoká výrobní spolehlivost a reprodukovatelnost kvality
- Odstrih pásky s vlastním pohonem

#### Typická oblast použití

- Programovatelné utěšňování švů pro obuv a oděvy

#### Technická data

- Rychlost svařování: max. 7 m/min (standard), optional až 20 m/min
- Horkovzdušná tryska: 10 - 30 mm (další na vyžádání)
- Vyhřívací výkon: 3.600 W

### Програмируема заваръчна машина с горещ въздух за непрекъснато залепване на шевове

- Класическо залепване на лентата с възможност за програмиране на залепването
- Максимално възпроизвеждане на процеса на лепене
- 20% по-висока производителност спрямо другите машини
- До 15% икономия на лента спрямо стандартните машини
- Отделно задвижвани ролки за гладки шевове
- Touch Screen- панел за лесно обслужване посредством пиктограми
- Различни нива на обслужване, защитени чрез парола, да не може операторът да променя фиксирани параметри
- Dynamic Welding = автоматично напасване мощността на нагряване към различната скорост на залепване
- Програмируеми са отделни сегменти както и цели процеси
- Подходяща за всички операции на залепване с лента, при които се изисква сигурност на процеса и постоянно качество
- Ножица за рязане на лентата с отделно задвижване.

#### Приложение

- Програмируемо залепване на шевове при обувки и облекла.

#### Технически данни

- Скорост на лепене: макс. 7 м/мин. (стандартно), опционално до 20 м/мин
- Дюза за горещ въздух: 10 - 30 мм (други по запитване)
- Мощност на нагряване: 3.600 W



SD-Card





### P40CD - новый привод для швейной техники

Новое решение привода для максимального момента вращения и наивысшей эффективности использования энергии. Фазы ускорения и торможения имеют в швейном процессе высокую динамику. Приводы – это устройства прочной конструкции с широким диапазоном мощности. Они отличаются плавным ходом с низким уровнем вибрации, даже на максимальной скорости.

С помощью P40CD возможно простое программирование, например, участков шва и закрепочных стежков. При остановке процесса шитья гарантируется высокая точность позиционирования при максимальной скорости позиционирования. Приводы соответствуют рекомендациям и директиве по ограничению вредных веществ Европейского сообщества.

### P40CD - nový pohon pro techniku šití

Nový koncept pohonu skýtá maximální krouticí moment a nejvyšší energetickou účinnost. Fáze zrychlení a brzdění v procesu šití vykazuje vynikající dynamiku. Pohony jsou robustní jednotky pracující v širokém rozsahu napájecího napětí. Vynikají klidným chodem bez vibrací i při maximálních otáčkách.

S pohonem P40CD jsou možná i jednoduchá programování, např. úseky šití a stehy zapořít. Při zastavení je zaručena vysoká přesnost zapřehování i při maximální polohovací rychlosti. Pohony odpovídají platným CE a RoHs-směrnícím.

### P40CD - Модерен и икономичен шевен мотор

Ново поколение мотори в компактно изпълнение. Динамично ускорение и стоп на шевния процес. Моторите са надеждни с широко поле на употреба. Те са безшумни дори при максимални обороти.

С P40CD е възможно програмирането на машината. Като например: шевни отсечки, брой бодове за затыжка. При стоп на мотора, същия позиционира безпроблемно при максимална скорост. Моторите отговарят на всички изисквания CE и RoHs.

# New powerful drive technology





## Техникой оформляем мир – даже послезавтра.

Постоянство необходимо для экономики, экологии и нашего общества. Но что для этого нужно сделать? И прежде всего как? Немецкое машиностроение дает на это ответ. С помощью инновационных решений и последовательной инициативы BLUE COMPETENCE. Уже два года PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH является непосредственным участником этой программы. PFAFF стремится стать не только лидером в области швейных и сварочных решений, но и новатором в сфере постоянства и эффективного использования ресурсов.

Население земного шара растет, а натуральные ресурсы не увеличиваются. Чтобы мы в будущем могли достойно жить на земле, необходимо бережно относиться к уже существующему. Этого можно достичь с помощью экономической эффективности, которая уже десятилетия является ключевой компетенцией машиностроения. Насколько это возможно, можно убедиться на примере энергии. Потребление энергии растет во всем мире. С помощью передовой техники можно притормозить или снизить рост потребления энергии. К примеру, на машинах PFAFF используются исключительно бесщеточные моторы постоянного тока (BLDC), которые в отличие от моторов с фрикционной муфтой и постоянно вращающихся добиваются снижения потребления электроэнергии от 50 % до 80% (в зависимости от рабочей ситуации).

Надежные в эксплуатации продукты помогают свести к минимуму производственный брак. Максимальное управление технологическим процессом и точность воспроизведения являются характерными чертами новых швейных автоматов PFAFF с большим швейным полем. Машина, оснащенная устройством контроля нитки, управляемое с помощью сенсора, устройством для надежного начала шва или прерывистым транспортом, помогает минимизировать количество бракованных деталей и за счет этого бережно относиться к ресурсам. Кроме того, швейный автомат с большим полем шитья заменяет 3-5 обычных рабочих места, а это означает наименьший расход электроэнергии и меньшую потребность в площади и, следовательно, меньший расход углекислого газа на одно готовое изделие. PFAFF – это синоним для надежных, долговечных и износостойчивых продуктов. Клиенты доверяют качеству и высокой точности PFAFF. Многие машины PFAFF служат 10, 15, 20 лет! Ничто в мире так постоянно, как изделие, которое нет необходимости заменять.

Переезд всего предприятия в 2009 году на новую территорию «на зеленую лужайку» за чертой города позволил сократить потребление энергии на 80%. Более 140 лет завод располагался в центральной части города Кайзерслаутерн, поэтому переезд всего производства был для PFAFF большой проблемой. Все сложности окупались, так как значительное сокращение используемой энергии делает нас более эффективными и способствует сохранению местоположения в Германии.

При всех наших усилиях и активности относительно устойчивого и последовательного развития и энергоэффективности выигрываете и Вы, наши любимые клиенты!

## Техника превращает свет – и позитив.

Устойчивость является основой – для экономики, экологии и нашей общины. Но что можно сделать? И прежде всего как? Немецкая промышленность дает ответ. С инновационными решениями и инициативой устойчивости BLUE COMPETENCE. Компания PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH является уже два года партнером этой инициативы, потому что PFAFF не хочет быть просто инновационным игроком в области решения шитья и сварки, а лидером в этой отрасли, если речь идет об устойчивости и эффективном использовании ресурсов.

Световая популяция растет, а природные ресурсы не увеличиваются. Чтобы мы могли достойно жить в будущем, необходимо бережно относиться к уже существующему. Этого можно достичь с помощью экономической эффективности – а это уже десятилетия является ключевой компетенцией машиностроения. Насколько это возможно, можно убедиться на примере энергии. Потребление энергии растет во всем мире. С помощью передовой техники можно притормозить или снизить рост потребления энергии. К примеру, на машинах PFAFF используются исключительно бесщеточные моторы постоянного тока (BLDC), которые в отличие от моторов с фрикционной муфтой и постоянно вращающихся добиваются снижения потребления электроэнергии от 50 % до 80% (в зависимости от рабочей ситуации).

Процессы производства помогают минимизировать отходы. Максимальным образом оптимизация процессов и воспроизводимость се-



**BLUECOMPETENCE**

Alliance Member

Partner of the Engineering Industry  
Sustainability Initiative

vyznačují nové velkoplošné šicí automaty od firmy PFAFF. Vybaveny sensorově řízeným hlídáním nití, zařízením pro spolehlivý začátek šití nebo přerušovaným podáváním, minimalizují tyto stroje „výrobu“ vadných dílů a tak šetří zdroje. Dále tyto velkoplošné šicí automaty nahrazují 3 - 5 manuálních pracovišť, což znamená menší spotřebu proudu, menší nároky na prostor, a tím menší produkci CO2 na zhotovený díl. PFAFF je synonymem pro robustní a dlouhodobě výrobky málo podléhající opotřebení. Zákazníci důvěřují kvalitě a preciznosti značky „PFAFF“. Mnoho PFAFF-produktů je používáno 10, 15, 20 let i déle! Nic na světě není tak trvalé, jako výrobek, který se nemusí nahradit.

S přestěhováním celého podniku v roce 2009 na nové místo „na zelené louce“ mimo Kaiserslautern jsme mohli redukovat roční spotřebu energie o 80%. Více než 140 let byl závod uvnitř Kaiserslauternu – přestěhování, především veškeré výroby, bylo velkou výzvou pro PFAFF. Úsilí se vyplatilo, neboť významné snížení vynakládané energie nás učinilo efektivnějším a dává svůj příspěvek k zajištění svého místa v Německu.

Na všech našich snaženích a aktivitách směřem k udržitelnosti profituješ i Ty, milý zákazník!

### Придаваме форма на света чрез техниката - също и в бъдещето

Устойчивостта е от съществено значение - за икономиката, екологията и нашето общество. Но какво е възможно? И преди всичко как? Немските машини и индустриални производства дават отговори. Чрез иновативни решения и инициативата за устойчивост „BLUE COMPETENCE“. PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH е член на тази инициатива от две години, защото PFAFF не иска да бъде само лидер в иновациите в областта на решенията за шиене и заваряване, но и водеща при устойчивостта и ефективността на ресурсите в бранша.

Населението на света се увеличава, но не и природните ресурси. За да можем всички в бъдещето да живеем достойно на земята, трябва да боравим пестеливо със съществуването. Това е възможно чрез увеличаване на ефективността - и това, от десетилетия, е ключова компетентност на машинното и индустриално производство. Колко е възможно, се вижда в темата мощност. Изискванията за мощност се повишават в световен мащаб. С иновативна техника може да се спре повишаването, респ. да се понижи разхода на мощност. При продуктите на PFAFF например, се използват изключително двигатели с постоянен ток без четки (BLDC), които, в сравнение с двигателите със съединител и двигателите с продължителен ход, постигат икономия на енергия (според оперативната ситуация) от 50% до 80%.

Надеждните продукти помагат за минимизирането на бракувана продукция - максимален контрол на процесите и възпроизводимостта характеризират широкоспектрната шевна техника от PFAFF. Оборудвана със сензорно-контролирано наблюдение на края, устройство за надеждно начало на шева или периодичен транспорт, машината спомага да се минимизира „производството“ на сгрешени елементи и чрез това да се защитават ресурсите. При това един широкоспектрен шевен автомат замества 3-5 работни места за шивачки, което означава по-нисък разход на ток и по-малки нужди от пространство и чрез това по-малка консумация на въглероден диоксид на готов елемент. PFAFF е синоним за солидни, с дълъг живот и с ниско ниво на износване продукти. Клиентите се доверяват на качеството и прецизността на PFAFF. Много от продуктите на PFAFF се използват 10, 15, 20 или повече години! Нищо на света не е по-устойчиво, колкото продукт, който не е нужно да се подменя.

С преместването през 2009 г. на цялото производство на новото местоположение „на зелената поляна“, извън Кайзерслаутерн, ние успяхме да редуцираме годишния разход на енергия на 80%. Повече от 140 години заводът се намираше в центъра на Кайзерслаутерн - преместването, преди всичко на цялото производство, беше голямо педизвикателство за PFAFF. Усилията се отплатиха, тъй като значителното редуциране на използваната енергия ни прави по-ефективни и има принос към безопасността на местоположението в Германия.

При всички наши усилия и дейност, отнасящи се до устойчивостта и енергийната ефективност, пчелите също и Вие, скъпи Клиенти!



### Оригинальные запасные части PFAFF – Сегодня и Завтра

Имя PFAFF INDUSTRIAL в швейной промышленности – это максимальное качество. Все запасные части, которые изготавливаются у нас или у отобранных поставщиков, составляют фундамент для наших продуктов, которые более 150 лет пользуются успехом на мировом рынке. Удовлетворять этим высоким ожиданиям, которые наши клиенты связывают с именем PFAFF, – с давних пор наше стремление.

Швейные и сварочные машины поставляются на многие предприятия во всем мире. Клиент дорожит тем, что и через десятилетие он сможет получить запасные части для своих машин PFAFF. Фактически это означает, что почти 40.000 различных позиций деталей находятся на складе. Ежедневно через современный логистический центр запасные части поставляются по всему миру.

Обеспечение запасными частями гарантируется через всемирную сеть дистрибьютеров и уполномоченных дилеров.

### Originální PFAFF-náhradní díly - dnes i zítra

Za jménem PFAFF INDUSTRIAL stojí v šicím průmyslu nejvyšší nároky na kvalitu. Všechny náhradní díly, které jsou vyrobeny u nás nebo u našich dodavatelů, tvoří základnu našich výrobků, které jsou již více než 150 úspěšně nasazeny na světových trzích. Je odjakživa naší snahou splnit vysoká očekávání, které mají naši zákazníci spojená se jménem PFAFF Industrial.

PFAFF INDUSTRIAL šicí a svařovací stroje běží v mnoha podnicích po celém světě. Zákazník ocení, že i po desetiletích ještě obdrží do své „PFAFFky“ náhradní díl. To fakticky znamená mít skladem 40.000 různých položek náhr. dílů. Naše moderní logistické centrum rozesílá denně PFAFF-díly do celého světa.

Zásobování náhradními díly se uskutečňuje přes koncernem vlastněné odbytové společnosti a autorizované PFAFF INDUSTRIAL prodejce po celém světě.

### Оригинални PFAFF - резервни части - Днес и утре

В шевната индустрия името „PFAFF INDUSTRIAL“ означава най-високо качество. Всички резервни части, които са изготвени при нас или при избрани доставчици, образуват основата на нашите продукти, които се използват успешно повече от 150 години на световния пазар. Да бъдат оправдани тези високи очаквания, които нашите клиенти свързват с името ПФАФФ ИНДУСТРИАЛ, винаги е било наша цел.

ПФАФФ ИНДУСТРИАЛ шевни и заваръчни машини работят в много предприятия в целия свят. Клиентът оценява, че и след десетилетия получава резервни части за своя „ПФАФФ“. Фактически това означава, че в наличност са почти 40 000 различни позиции с части. Чрез модерния логистичен център ежедневно се разпращат ПФАФФ-части по целия свят.

Снабдяването с части се постига чрез световна мрежа от принадлежащи на концерна търговски дружества и авторизирани търговци на ПФАФФ ИНДУСТРИАЛ.





Решение проблем клиента всегда в фокусе внимания демонстрационного зала и испытательного центра PFAFF

Ежедневно в нашем демонстрационном зале в Кайзерслаутерне мы встречаем клиентов со всего мира. Их индивидуально консультируют и оказывают поддержку опытные технологи из службы "CUSTOMER SERVICE". На площади около 1.000 м<sup>2</sup> представлены свыше 100 швейных и сварочных машин для тестирования и демонстрации.

Клиенты могут заранее прислать по почте свой материал для тестирования или опробовать его во время своего визита. Вы можете согласовать день своего визита в Кайзерслаутерн вместе с Вашими партнерами PFAFF или дилерами и связаться с нами напрямую:

Контакт: руководитель группы Манфред Кайзер  
[manfred.kaiser@pfaff-industrial.com](mailto:manfred.kaiser@pfaff-industrial.com)

В "CUSTOMER SERVICE" размещены также службы пуско-наладки, технического обслуживания, ремонта и обучения. С помощью сильной команды мы оказываем поддержку нашей всемирной службе сбыта (а значит и их местным дилерам).

Zákaznická řešení vždy v ohnisku - PFAFF předváděcí sál a zkušební centrum

Každý den vítáme zákazníky z celého světa v našem předváděcím sále v Kaiserslauternu. Naši zkušení aplikační technici a techničky z odboru „CUSTOMER SERVICE“ se o každého individuálně postarají a poradí. Pro testování a předváděcí účely je k dispozici na cca 1.000 m<sup>2</sup> přes 100 šicích a svařovacích strojů.

Rádi otestujeme materiál, zaslaný zákazníkem dopředu, nebo přímo během jeho návštěvy. Domluvte si termín návštěvy Kaiserslauternu společně s Vaším PFAFF-Partnerem příp. prodejcem a kontaktujte nás přímo:

Kontakt: Teamleader Manfred Kaiser  
[manfred.kaiser@pfaff-industrial.com](mailto:manfred.kaiser@pfaff-industrial.com)

V „CUSTOMER SERVICE“ sídlí i oddělení Uvedení do provozu, Údržba, Opravy a Školení. Náš silný tým podporuje naši celosvětovou prodejní organizaci (a též Vašeho místního prodejce).

Решението за клиента е винаги на фокус- PFAFF изложбена зала и тест център

Всеки ден приветстваме клиенти от целия свят в нашата изложбена зала в Кайзерслаутерн. Те са индивидуално консултирани и обслужвани от опитни прилежни специалистки и специалисти от отдела "КЛИЕНТСКИ СЕРВИЗ". За целите на тестването и демонстрациите има на разположение около 1.000 м<sup>2</sup> и над 100 шевни и заваръчни машини.

Клиентите могат да изпратят предварително материала, който имат за преработване, за целите на тестването или директно да го тестват при посещението. Уговорете си час за посещение в Кайзерслаутерн заедно с Вашия ПФАФФ представител, респ. търговец или се свържете директно с нас:

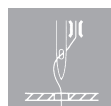
Лице за контакт:  
Ръководител екип Manfred Kaiser  
[manfred.kaiser@pfaff-industrial.com](mailto:manfred.kaiser@pfaff-industrial.com)

В "КЛИЕНТСКИ СЕРВИЗ" се намират и отделите пускане в експлоатация, поддръжка, ремонт и обучение. Ние подкрепяме нашата световна дистрибуторска организация със силен екип (също и Вашия местен търговец).

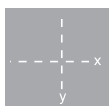


# Пояснения к символам Vysvetlení symbolů Пояснение на символите

|  |   |  |  |  |   |
|--|---|--|--|--|---|
|  | Символ серого цвета: стандарт<br>Symbol šedý: Standard<br>Символ сиво: Стандартно                                   |  | Качающийся челнок с центральным расположением шпули<br>СВ чараџ<br>Люлеец се грайфер с централно разположение на совалката   |  | Неприводная роликовая лапка<br>Kolečková patka (nepoháněná)<br>Ролково краче /не задвижено/   |
|  | Символ светло-серого цвета: Опции<br>Symbol světle šedý: Optionen<br>Символ светло сиво: Опции                      |  | Качающийся петлитель<br>Řetězkový čharaџ<br>Плетач   |  | Приводная роликовая лапка<br>Kolečková patka (poháněná)<br>Ролково краче /задвижено/  |
|  | Машина с плоской платформой<br>Šicí stroj - plochý<br>Машина с плоско рамо  |  | Вращающийся петлитель<br>Motýlkový čharaџ<br>Грайфер пеперуда  |  | Роликовый транспортер с неприводной роликовой лапкой<br>Kolečkový podavač, kolečková patka (nepoháněná)<br>Плъзгащ се ролков транспорт /не задвижен/  |
|  | Колонковая швейная машина<br>Šicí stroj - sloupcový<br>Шевна машина с колона  |  | Качающийся челнок со смещенным расположением шпули<br>Zobákový člunek<br>Люлеец се грайфер със странично разположение на совалката                                   |  | Роликовый транспортер с приводной роликовой лапкой<br>Kolečkový podavač a kolečková patka poháněná<br>Плъзгащ се ролков транспорт и задвижено ролково краче   |
|  | Швейная машина блочной конструкции<br>Šicí stroj - monoblok<br>Шевна машина - блок                                  |  | Нижний транспортер<br>Spodní podávání<br>Долен транспорт   |  | Нижний роликовый игольный транспортер с неприводной роликовой лапкой<br>Kolečkový podavač, spolujdoucí jehla (nepoháněná kolečková patka)<br>Плъзгащ се транспорт в синхрон с хода на иглите /не задвижено ролково краче/ |
|  | Цокольная швейная машина<br>Šicí stroj se soklem<br>Бутилкава шевна машина  |  | Верхний транспортер<br>Horní podávání<br>Горен транспорт   |  | Нижний роликовый транспортер с приводной роликовой лапкой<br>Kolečkový podavač, spolujdoucí jehla patka a spolujdoucí jehla<br>Плъзгащ се ролков транспорт в синхрон с хода на иглите                                     |
|  | Швейная машина с цилиндрической платформой<br>Šicí stroj ramenový<br>Ръкавна шевна машина                           |  | Нижний и игольный транспортёр<br>Spodní- a jehelní podávání<br>Долен и иглен транспорт   |  | Обрезка кромки<br>Typ stehu<br>Обрязване на канта   |
|  | Тип стежка<br>Odřez krajů<br>Вида на бода   |  | Дифференциальный<br>Нижний транспортер<br>Diferenciální- spodní podávání<br>Диференциален долен транспорт  |  | Устройство горизонтальной<br>обрезки кромки (привод снизу)<br>Svisle pracující zařízení na odřez krajů.<br>Pohon zdola<br>Горизонтално задвижено приспособление за рязане на канта, задвижване отдолу                     |
|  | Количество ниток<br>Počet nití<br>Брой конци  |  | Нижний и дифференциальный<br>верхний транспортер<br>Spodní- a měnitelné horní podávání<br>Долен и променлив горен транспорт  |  | Устройство горизонтальной<br>обрезки кромки (привод сверху)<br>Svisle pracující zařízení na odřez krajů.<br>Pohon shora<br>Горизонтално задвижено приспособление за рязане на канта, задвижено отгоре                     |
|  | Количество игл<br>Počet jehel<br>Брой игли  |  | Дифференциальный нижний и регулируемый верхний транспортер<br>Diferenciální-, spodní- a měnitelné horní podávání<br>Диференциален, долен и променлив горен транспорт |  | Ступенчатая обрезка<br>Stupňový ořez<br>Степенчато обрязване  |
|  | Ширина зигзага<br>Rozpích<br>Широчина на зиг-заг  |  | Нижний и верхний Шагающий транспортер<br>Spodní- a alternující horní podávání<br>Долен и вариращ горен транспорт   |  | Устройство обрезки нижнего слоя материала<br>Podřezávací zařízení<br>Приспособление за обрязване на долния плат   |
|  | Вертикальный челнок, маленький<br>Vertikální čharaџ, malý<br>Малък вертикален грайфер                               |  | Нижний, шагающий верхний и игольный транспортер<br>Spodní-, alternující horní- a jehelní podávání<br>Долен-вариращ горен и иглен транспорт                           |  | Управление для двух длин стежка<br>Řízení pro dvě délky stehu<br>Управление за две дължини на бода  |
|  | Вертикальный челнок, большой<br>Vertikální čharaџ, velký<br>Голям вертикален грайфер                                |  | Тянущий ролик<br>Podávání válcem<br>Пулер транспорт  |  | Обрезка кромки (горизонтальная)<br>Ořez krajů (horizontální)<br>Горизонтално приспособление за обрязване на плата   |
|  | Вертикальный челнок с увеличенным запасом нитки<br>Zvlášť velký Vertikální čharaџ<br>Вертикален грайфер много голям |  | Нижний и дополнительный роликовый транспортер<br>Spodní- a válcové podávání<br>Долен и пулер транспорт   |  | Отводчик нитки<br>Odhoz nitě<br>Вайпер  |
|  | Горизонтальный челнок, маленький<br>Horizontální čharaџ, malý<br>Горизонтален грайфер малък                         |  | Дифференциальный нижний и дополнительный роликовый транспортер<br>Diferenciální- spodní- a válcové podávání<br>Диференциален-долен и пулер транспорт                 |  |   |
|  | Горизонтальный челнок, большой<br>Horizontální čharaџ, velký<br>Горизонтален грайфер голям                          |  | Нижний, игольный и роликовый транспортер<br>Spodní-, jehelní- a válcové podávání<br>Долен-иглен и пулер транспорт  |  |   |



Устройство зажима нити  
Zařízení svěrky nitě  
Клема за конца



Двухкоординатное движение  
X - Y pohyb  
X-Y- задвижване



Устройство обрезки нити  
Odstřih nití  
Рязане на конца



Управление натяжением нити  
Řízení napětí nití  
Регулиране опъна на конца



Обрезка цепочки  
Odstřih řetízku  
Рязане на верижката



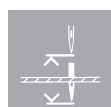
Электр. управление натяжением нити  
Elektr. řízení napětí nití  
Регулиране опъна на конца посредством управлението



Отсекатель ленты и цепочки ниток  
Odsek pásku a řetízku  
Рязане на лента и верижка



Укладчик мелких деталей  
Stohovač malých dílů  
Щаплер за малки детайли



Позиционирование иглы  
Polohování jehly  
Позициониране на иглите



Укладчик больших деталей  
Stohovač velkých dílů  
Щаплер за големи детайли



Отключение иглы справа и слева  
Vlevo a vpravo vypínatelné jehly  
Изключваща се лява и дясна игла



Зажим пачек  
Svěrka svazku dílů  
Щипка за пачки



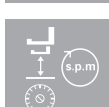
Устройство заковки  
Zpátkovací zařízení  
Приспособление за затыжки



Управление программой, панель управления с цветным графическим дисплеем и Touch Screen  
Programové řízení, ovládací panel s barevným grafickým displejem a dotykovou obrazovkou  
Управление, панел с графичен дисплей



Уплотнение стежка  
Zhuštění stehů  
Сгъстяване на бодовете



Установка высоты перетопы с помощью установочного колеса, с помощью клавиши с автоматическим ограничителем скорости  
Zdvih patek nastavitelný kolečkem, vybavitelný tlačítkem, s automatickým omezením otáček



Автоматический подъем прижимной лапки  
Automatika přítlačné patky  
Повдигане на крачето



Регулиране хода на крачето посредством бутон и автоматично ограничаване на оборотите



Установка высоты перетопы с помощью установочного колеса вручную  
Zdvih šicí patky nastavitelný ručně kolečkem  
Ръчно повдигане на крачето посредством лост



Автоматический подъем роликовой лапки  
Automatické zvedání kolečkové patky  
Автоматично повдигане на крачето



Контроль остатка верхней нити с помощью сенсора  
Hlídní horní nitě senzorem  
Следене на горния конец посредством сенсор



Контроль остатка нижней нити с помощью сенсора  
Hlídní cívkové nitě senzorem  
Следене на конца в совалката посредством сенсор



Контроль остатка нижней нити с помощью счетчика стежков  
Hlídní cívkové nitě počítacem stehů  
Следене на конца в совалката посредством брояч



Электронное управление  
Elektronické řízení  
Електронно управление



Управление посредством фотозлемента  
Řízení fotonkou  
Управление посредством фотоклетка

# Содержание / Obsah / Съдържание

## Содержание по классам машин Obsah členěný podle tříd strojů Съдържание по класове на машините

| PFAFF                                 | Страница/Strana/ Страница | PFAFF                              | Страница/Strana/ Страница | PFAFF                   | Страница/Strana/ Страница |
|---------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| PFAFF 1243-712                        | 30                        | PFAFF 5487-811/01-2/47             | 43                        | PFAFF 918 / 938         | 20                        |
| PFAFF 2081/2083                       | 8                         | PFAFF 5483-814/01-6/10 BS          | 38                        | PFAFF 937               | 21                        |
| PFAFF 2081/2083<br>Puller (-748/02)   | 9                         | PFAFF 5483-H-814/01-6/10-911/35    | 40                        | PFAFF 938-358/01        | 22                        |
| PFAFF 2081/2083<br>(-731/01)          | 10                        | PFAFF 5483-814/01-948/26           | 41                        | PFAFF 938-771/05-6/27   | 23                        |
| PFAFF Plusline 2438                   | 25                        | PFAFF 5483-814/01-948/26 ...-59/03 | 42                        | PFAFF 939-U-716/06-6/01 | 24                        |
| PFAFF Plusline 2481-906/11            | 16                        | PFAFF 5483-814/06-94/01 BS         | 39                        |                         |                           |
| PFAFF Plusline 2481-980/30            | 15                        | PFAFF 5489-H ...-58/05             | 44                        |                         |                           |
| PFAFF Plusline 2483                   | 17                        | PFAFF 5622                         | 46                        |                         |                           |
|                                       |                           | PFAFF 5626                         | 45                        |                         |                           |
| PFAFF 333-712                         | 29                        | PFAFF 8301                         | 68                        |                         |                           |
| PFAFF 337                             | 28                        | PFAFF 8303i                        | 73                        |                         |                           |
| PFAFF 3307-1/01, 3307-1/02, 3307-1/13 | 32                        | PFAFF 8306                         | 69                        |                         |                           |
| PFAFF 3307-1/11                       | 33                        | PFAFF 8310-041                     | 70                        |                         |                           |
| PFAFF 3307-3/01 + 3307-9/02           | 34                        | PFAFF 8312                         | 71                        |                         |                           |
| PFAFF 3307-4/01, ...-4/02             | 35                        | PFAFF 8323                         | 72                        |                         |                           |
| PFAFF 3307-5/02                       | 36                        | PFAFF 8330                         | 74                        |                         |                           |
| PFAFF 3511                            | 58                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3519                            | 59                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3538                            | 60                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3586-12/02, 3586-13/01          | 61                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3586-13/02, 3586-24/02          | 62                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3588-12/021, 3588-22/021        | 63                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3588-05/020, 3588-15/020        | 64                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3590-6/50xx, 3590-6/85xx        | 65                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3704                            | 48                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3713                            | 49                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3719                            | 50                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3801                            | 51                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3819                            | 52                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3822                            | 53                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3827                            | 54                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3834                            | 55                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 3840                            | 56                        |                                    |                           |                         |                           |
|                                       |                           |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 487-19/19                       | 14                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 487-104/02                      | 13                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 487-6/61                        | 11                        |                                    |                           |                         |                           |
| PFAFF 487-731/14                      | 12                        |                                    |                           |                         |                           |



**PFAFF Industriesysteme  
und Maschinen GmbH**

Hans-Geiger-Str. 12 – IG Nord  
D-67661 Kaiserslautern/Germany

Telefon: +49-6301/3205-0  
Telefax: +49-6301/3205-3171  
E-mail: [info@pfaff-industrial.com](mailto:info@pfaff-industrial.com)

Herausgeber/Publisher: PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH  
© PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH, 2016

